

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 36
Friday, June 6, 2025

First Session
61st legislature

Honourable Francine Landry
Speaker

Jour de séance 36
le vendredi 6 juin 2025

Première session
61^e législature

Présidence de
l'honorable Francine Landry

CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

Introduction of Guests / Présentation d'invités.....	1
Statements of Condolence and Congratulation / Déclarations de condoléances et de félicitations	1
Statements by Members / Déclarations de députés.....	7
Questions orales / Oral Questions.....	12
Government Agenda / Programme du gouvernement	12
Accès à l'information / Access to Information.....	19
Public Safety / Sécurité publique.....	20
Ferries / Traversiers	22
Community Care Clinics / Cliniques de soins communautaires.....	22
Natural Resources / Ressources naturelles	24
Infrastructure / Infrastructures	25
Gaz de schiste / Shale Gas	27
Point of Order / Rappel au Règlement.....	28
Déclarations de ministres / Statements by Ministers	29
Pétition 18 / Petition 18.....	35
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House.....	36
Third Reading / Troisième lecture	36
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House.....	36
Her Honour's Arrival / Arrivée de Son Honneur.....	37
Sanction royale / Royal Assent.....	38
Message de la présidence / Speaker's Message	39
Déclarations de clôture / Closing Statements	40

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 61st Legislative Assembly, 2024-2025

Speaker: Hon. Francine Landry

Deputy Speakers: Guy Arseneault and Benoît Bourque

Constituencies	Party	Members
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Bathurst	L	Hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	Hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	Hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	Hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton Lincoln	G	David Coon
Fredericton North	L	Hon. Luke Randall
Fredericton South-Silverwood	L	Hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand Falls—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	Hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	Hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	Hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent North	L	Hon. Pat Finnigan
Kings Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	L	Hon. Francine Landry
Miramichi Bay-Neguac	L	Sam Johnston
Miramichi East	PC	Michelle Conroy
Miramichi West		Vacant
Moncton Centre	L	Hon. Rob McKee, K.C.
Moncton East	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton Northwest	L	Tania Sodhi
Moncton South	L	Hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	Hon. Aaron Kennedy
Restigouche East	L	Guy Arseneault
Restigouche West	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothesay	L	Hon. Alyson Townsend
Saint Croix	PC	Kathy Bockus
Saint John East	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	Hon. David Hickey
Saint John Portland-Simonds	L	Hon. John Dornan
Saint John West-Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Shediac Bay-Dieppe	L	Hon. Robert Gauvin
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	G	Megan Mitton
Tracadie	L	Hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 61^e législature, 2024-2025
Présidente : L'hon. Francine Landry
Vice-présidents : Guy Arseneault et Benoît Bourque

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Baie-de-Miramichi—Neguac	L	Sam Johnston
Baie-de-Shediac—Dieppe	L	L'hon. Robert Gauvin
Bathurst	L	L'hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	L'hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	L'hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	L'hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton-Lincoln	PV	David Coon
Fredericton-Nord	L	L'hon. Luke Randall
Fredericton-Sud—Silverwood	L	L'hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand-Sault—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	L'hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	L'hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	L'hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent-Nord	L	L'hon. Pat Finnigan
Kings-Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska-Les-Lacs—Edmundston	L	L'hon. Francine Landry
Miramichi-Est	PC	Michelle Conroy
Miramichi-Ouest		Vacant
Moncton-Centre	L	L'hon. Rob McKee, c.r.
Moncton-Est	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton-Nord-Ouest	L	Tania Sodhi
Moncton-Sud	L	L'hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	L'hon. Aaron Kennedy
Restigouche-Est	L	Guy Arseneault
Restigouche-Ouest	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothesay	L	L'hon. Alyson Townsend
Saint John-Est	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	L'hon. David Hickey
Saint John-Ouest—Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Saint John Portland-Simonds	L	L'hon. John Dornan
Sainte-Croix	PC	Kathy Bockus
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	PV	Megan Mitton
Tracadie	L	L'hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick

(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick

(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET

Hon. / l'hon. Susan Holt	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Official Languages / première ministre, présidente du Conseil exécutif, ministre responsable des Langues officielles
Hon. / l'hon. René Legacy	Deputy Premier, Minister of Finance and Treasury Board, Minister of Energy, Minister responsible for the <i>Right to Information and Protection of Privacy Act</i> / vice-premier ministre, ministre des Finances et du Conseil du Trésor, ministre de l'Énergie, ministre responsable de la <i>Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée</i>
Hon. / l'hon. Rob McKee, K.C. / c.r.	Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre de la Justice, procureur général, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. John Dornan	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Claire Johnson	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Keith Chiasson	Minister of Indigenous Affairs / ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Cindy Miles	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale
Hon. / l'hon. Chuck Chiasson	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Gilles LePage	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Aaron Kennedy	Minister of Local Government, Minister responsible for Service New Brunswick / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Isabelle Thériault	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture
Hon. / l'hon. Robert Gauvin	Minister of Public Safety, Minister responsible for la Francophonie / ministre de la Sécurité publique, ministre responsable de la Francophonie

Hon. / l'hon. Alyson Townsend

Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister responsible for the Research and Productivity Council, Minister responsible for the *Regulatory Accountability and Reporting Act* / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre responsable du Conseil de la recherche et de la productivité, ministre responsable de la *Loi sur la responsabilisation et la présentation de rapports en matière de réglementation*

Hon. / l'hon. John Herron

Minister of Natural Resources / ministre des Ressources naturelles

Hon. / l'hon. Pat Finnigan

Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches

Hon. / l'hon. Lyne Chantal Boudreau

Minister responsible for Seniors, Minister responsible for Women's Equality / ministre responsable des Aînés, ministre responsable de l'Égalité des femmes

Hon. / l'hon. Jean-Claude D'Amours

Minister of Intergovernmental Affairs, Acting Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister responsible for Immigration, Minister responsible for Military Affairs / ministre des Affaires intergouvernementales, ministre de l'Éducation, de la Formation et du Travail par intérim, ministre responsable de l'Immigration, ministre responsable des Affaires militaires

Hon. / l'hon. David Hickey

Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick

Hon. / l'hon. Luke Randall

Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for NB Liquor and Cannabis NB / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Alcool NB et de Cannabis NB

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 36
Assembly Chamber,
Friday, June 6, 2025.

Jour de séance 36
Chambre de l'Assemblée législative
le vendredi 6 juin 2025

9:00

(The House met at 9 a.m., with **Hon. Ms. Landry**, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 9 h, sous la présidence de **l'hon. M^{me} Landry**.

Prayers.)

Prière.)

Madam Speaker: Good morning. I see a lot of smiles. I don't know why.

La présidente : Bonjour. Je vois beaucoup de sourires. Je ne sais pas pourquoi.

Introduction of Guests / Présentation d'invités

Présentation d'invités / Introduction of Guests

Mr. Monahan: Thank you, Madam Speaker. I'd like to welcome Ronnie Patterson to the House. He's a friend and a family member. Originally from New Brunswick, he lived away in Ontario for many years, and he's coming back to New Brunswick to head up a company and provide jobs here in the province. I'd like to welcome Ronnie back.

M. Monahan : Merci, Madame la présidente. J'aimerais souhaiter la bienvenue à l'Assemblée législative à Ronnie Patterson. Il est un ami et un membre de la famille. Originaire du Nouveau-Brunswick, il a vécu en Ontario pendant de nombreuses années, et il revient maintenant au Nouveau-Brunswick pour diriger une compagnie et fournir des emplois ici dans la province. J'aimerais souhaiter bon retour à Ronnie.

9:05

Actually, we did some flying together. I will get my private pilot licence in a few hundred hours, and he allowed me the opportunity to fly his plane a couple of times as well. Welcome back, Ronnie. Get those jobs going for New Brunswickers. Thank you very much.

En fait, nous avons piloté ensemble. J'obtiendrai ma licence de pilote privé dans quelques centaines d'heures, et Ronnie m'a aussi donné l'occasion de faire voler son avion quelques fois. Bon retour, Ronnie. Créez des emplois pour les gens du Nouveau-Brunswick. Merci beaucoup.

M^{me} Vautour : Bonjour, Madame la présidente. J'aimerais vous présenter cinq jeunes demoiselles qui font leur entrée à la Chambre. Tout à l'heure, nous aurons l'occasion de parler des jeunes pionnières suivantes : Olivia Vautour, Alexis Richard, Lilliane Savoie, Margaux Coatanti et Justine Laplante. Elles fréquentent toutes l'École Mathieu-Martin et elles sont venues nous voir ce matin.

Ms. Vautour: Good afternoon, Madam Speaker. I would like to introduce to you five young ladies who are in the House. Later on, we will have the opportunity to speak with the following young pioneers: Olivia Vautour, Alexis Richard, Lilliane Savoie, Margaux Coatanti, and Justine Laplante. They all go to École Mathieu-Martin and have come to see us this morning.

Statements of Condolence and Congratulation / Déclarations de condoléances et de félicitations

Déclarations de condoléances et de félicitations / Statements of Condolence and Congratulation

Mr. Austin: Henry was born with a love of engines, fast cars, and the great outdoors. In his youth, he was tearing up the streets and drag racing on the Grand Lake Road in his metallic blue 1966 GTO. Henry fell

M. Austin : Henry est né avec un amour pour les moteurs, les voitures rapides et le plein air. Pendant sa jeunesse, il dévalait les rues et faisait des courses d'accélération sur le chemin Grand Lake au volant de

in love with Trudy, and together they built an amazing life over 54 years.

The North Minto opry was established in Henry's garage, and on Wednesday nights, he would gather with his friends from near and far to share his love of music. You could hear the squeezebox being played and the laughter that he enjoyed so well. Aside from music, Henry also had a passion for hunting and fishing, often strolling through the woods with his backpack. Henry served 23 years on the Minto volunteer fire department and was known in hospice, incorrectly, as the mayor of Minto.

Henry will be dearly missed by all. He is survived by his loving wife of 54 years, Trudy; two daughters, Michelle and Giselle; four beautiful grandchildren, whom he cherished with his whole heart and soul, Brock, Dawson, Joel, and his girl, Makayla; great-granddaughters Amelia, Esma, and Charlotte; brother Ivan Petitpas; and sister Stella Brooks. Please join me in remembering the life of Henry Petitpas.

Ms. Conroy: May I ask for a few extra seconds, Madam Speaker?

Dr. Erdoğan Özcan passed away peacefully at the Miramichi Regional Hospital on October 6, 2024, at the age of 91. He was predeceased by his loving wife Roselyne (Rebecca) and will be greatly missed by his two sons, daughter-in-law, two grandsons, and many friends and colleagues.

Dr. Özcan was a pioneer of gynecology and obstetrics on the river, selflessly meeting the needs of his many patients whenever called. With his gifted surgical hands, he was responsible for bringing over 5 000 babies into this wonderful world in the Miramichi. He proudly served the community and the region of Miramichi for over 35 years and is fondly remembered by many patients.

While a doctor in both a private practice and the Hotel Dieu hospital, Dr. Özcan also served at CFB Chatham as a captain in the Reserves, working hand in hand with military servicemen. He was a chief of staff at the Hotel Dieu hospital in Chatham before it closed and, following that, was instrumental in establishing the current gynecology and obstetrics department at the Miramichi hospital. He was also a long-standing

sa GTO 1966 bleu métallique. Henry est tombé en amour avec Trudy, et ensemble, ils se sont façonné une vie incroyable pendant plus de 54 ans.

Le North Minto Opry a été créé dans le garage de Henry et, les mercredis soirs, ce dernier se réunissait avec ses amis de la région ou d'ailleurs pour partager son amour de la musique. On pouvait entendre l'accordéon et les rires qu'il appréciait tant. À part la musique, Henry était passionné par la chasse et la pêche, et il se promenait souvent dans la forêt avec son sac à dos. Henry a oeuvré pendant 23 ans au sein du service de pompiers volontaires de Minto et était connu au centre de soins palliatifs comme le maire de Minto, ce qui est incorrect.

Henry manquera beaucoup à tous. Il laisse dans le deuil sa tendre épouse depuis 54 ans, Trudy ; deux filles, Michelle et Giselle ; quatre magnifiques petits-enfants, qu'il chérissait de tout son coeur et de toute son âme, Brock, Dawson, Joel et sa petite-fille Makayla ; ses arrière-petites-filles Amelia, Esma et Charlotte ; son frère Ivan Petitpas ; sa soeur Stella Brooks. Joignez-vous à moi pour commémorer la vie de Henry Petitpas.

M^{me} Conroy : Puis-je vous demander de m'accorder quelques secondes de plus, Madame la présidente?

Le D^r Erdoğan Özcan est décédé paisiblement à l'Hôpital régional de Miramichi le 6 octobre 2024 à l'âge de 91 ans. Il a été précédé dans la tombe par sa tendre épouse Roselyne (Rebecca) et manquera grandement à ses deux fils, à sa belle-fille, à ses deux petits-fils et à de nombreux amis et collègues.

Le D^r Özcan a été un pionnier du domaine de la gynécologie et de l'obstétrique dans la région, répondant avec abnégation aux besoins de ses nombreuses patientes dès qu'on l'appelait. Grâce à ses mains douées de chirurgien, il a mis au monde plus de 5 000 bébés dans la région de la Miramichi. Il a fièrement servi la collectivité et la région de Miramichi pendant plus de 35 ans, et de nombreuses patientes se souviennent de lui avec affection.

Alors qu'il pratiquait dans son cabinet privé et à l'Hotel Dieu, le D^r Özcan a aussi servi à la BFC Chatham en tant que capitaine dans la Force de réserve, collaborant avec les militaires. Il a été médecin-chef à l'Hotel Dieu de Chatham avant sa fermeture et, par la suite, a été déterminant dans l'établissement de l'actuel département de gynécologie et d'obstétrique à l'hôpital de Miramichi.

member of the Canadian Medical Association before retiring in 1998.

Dr. Özcan touched many souls through his medical practice and is fondly remembered by a core of loyal nurses and colleagues who often followed in his footsteps. As per Dr. Özcan's wishes, there was no visitation or funeral service. However, our community will have a celebration of life to honour him, his dedication, and his service on Saturday, June 4, at 5:30 p.m. at the Rodd in Miramichi. Thank you, Madam Speaker.

L'hon. M^{me} Boudreau : Merci, Madame la présidente. Samedi dernier, j'ai eu le plaisir d'assister à une cérémonie de collation des grades au campus de Moncton de l'Université de Moncton, dans une ambiance remplie d'émotion et de fierté.

En tant qu'ancienne professeure en administration de l'éducation, j'ai été touchée d'être présente pour célébrer les personnes diplômées de la Faculté des sciences de l'éducation, qui me tient particulièrement à cœur. Je tiens à féliciter chaleureusement toutes les personnes nouvellement diplômées et à souligner, en particulier, l'excellence de Jennifer LePage-Robidoux, diplômée en éducation secondaire, avec une majeure en études familiales et une mineure en histoire.

Jennifer a été intronisée à l'Ordre du mérite Bleu et Or de l'Université de Moncton grâce à une moyenne cumulative exceptionnelle de 4,28, qui dénote son engagement communautaire et universitaire, son parcours remarquable et son leadership. Je vous invite à vous joindre à moi pour applaudir chaleureusement Jennifer LePage-Robidoux, une femme inspirante qui est une vraie leader d'aujourd'hui et de demain. Merci, Madame la présidente.

9:10

Ms. M. Wilson: Thank you, Madam Speaker. I rise today to extend heartfelt congratulations to the 259 graduates of Oromocto High School's Class of 2025. As an alumnus of OHS myself, having graduated 45 years ago, in 1980, I know the pride and promise that comes with this milestone. The school's motto, *Finis Coronat Laborem*, meaning the end crowns the work, is a fitting tribute to the dedication these students have shown throughout their academic journey. Wearing

Il a aussi été membre de longue date de l'Association médicale canadienne avant de prendre sa retraite en 1998.

Le D^r Özcan a touché de nombreuses personnes pendant sa pratique et il laisse un souvenir impérissable à un noyau de loyaux collègues et infirmières qui ont souvent suivi sa trace. Selon les souhaits du D^r Özcan, il n'y aura pas de visites ni de service funéraire. Toutefois, une célébration de la vie aura lieu pour l'honorer, lui, son dévouement et son service le samedi 14 juin à 17 h 30 à l'hôtel Rodd de Miramichi. Merci, Madame la présidente.

Hon. Ms. Boudreau: Thank you, Madam Speaker. Last Saturday, I was pleased to attend a graduation ceremony at the Moncton campus of the Université de Moncton that was held in an atmosphere of emotion and pride.

As a former professor of education administration, I was moved to be there to celebrate the graduates of the faculty of education, which is particularly important to me. I want to extend heartfelt congratulations to all the new graduates and recognize, in particular, the excellence of Jennifer LePage-Robidoux, a secondary education graduate with a major in family studies and a minor in history.

Jennifer has been inducted into the Ordre du mérite Bleu et Or at the Université de Moncton because of an exceptional 4.28 grade point average, which is an indication of her community and university commitment, her remarkable journey, and her leadership. I invite you to join me in giving a warm round of applause to Jennifer LePage-Robidoux, an inspiring woman and a true leader of today and tomorrow. Thank you, Madam Speaker.

M^{me} M. Wilson : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui pour offrir mes sincères félicitations aux 259 diplômés de la promotion de 2025 de la Oromocto High School. En tant qu'ancienne élève de OHS, ayant obtenu mon diplôme il y a 45 ans, en 1980, je connais la fierté et les promesses qui accompagnent un tel jalon. La devise de l'école, *Finis Coronat Laborem*, qui veut dire la fin couronne le travail, célèbre parfaitement le dévouement dont ces élèves ont fait preuve tout au long de leur parcours scolaire. Portant le bleu et or, ils

the blue and gold, they have demonstrated resilience, perseverance, and a readiness to shape the future.

To the graduates, their families, and the dedicated staff at Oromocto High, well done. The end crowns the work, and this is only the beginning. Congratulations to the Class of 2025.

Mr. Coon: Madam Speaker, I'd like to extend my congratulations to Zoe Bourgeois, recipient of the 2025 Erminie Cohen Compassion Award. Zoe's lifelong commitment to advocating for youth in care, from her work with the New Brunswick Adoption Foundation to her leadership at the national level with the National Council of Youth in Care Advocates, has made, and continues to make, an extraordinary impact.

I've known Zoe now for nearly a decade, since she first became involved with Partners for Youth's Youth In Care Network. She has always been a force of nature. She was then, and she is now. It was an honour to celebrate her achievements at Government House yesterday. Madam Speaker, I ask that all members of the House join me in congratulating Zoe Bourgeois on this award and in thanking her for her ongoing advocacy for vulnerable children and youth in care.

Merci, Madame la présidente.

M^{me} Vautour : Durant l'année scolaire 2026-2027, une nouvelle page d'histoire sera écrite dans nos écoles secondaires : le football féminin fera son entrée dans le paysage sportif du Nouveau-Brunswick. Depuis 1963, le football masculin est reconnu comme un sport interscolaire dans notre province. Il était temps que nos jeunes athlètes féminines aient elles aussi la possibilité de jouer, de se surpasser et d'être célébrées au même titre que leurs pairs masculins.

Je tiens à saluer le courage, la persévérance et la détermination des élèves qui ont fait bouger les choses. Leurs témoignages parfois difficiles et souvent bouleversants ont provoqué le changement. Grâce à elles, les générations futures auront leur place sur le terrain. Même si plusieurs d'entre elles ne chausseront pas les crampons durant la première saison, je n'ai aucun doute qu'elles y seront comme entraîneuses, mentores et ambassadrices. Nous soulignons aujourd'hui bien plus qu'une victoire sportive ; il

ont montré de la résilience, de la persévérance et de l'empressement à façonner l'avenir.

Aux diplômés, à leur famille et au personnel dévoué de la Oromocto High School, vous avez accompli de l'excellent travail. La fin couronne le travail, et ce n'est qu'un début. Félicitations à la promotion de 2025.

M. Coon : Madame la présidente, j'aimerais transmettre mes félicitations à Zoe Bourgeois, lauréate du Prix de la compassion Erminie Cohen de 2025. L'engagement de longue date de Zoe à l'égard de la défense des jeunes pris en charge, qu'il s'agisse de son travail auprès de la Fondation Nouveau-Brunswick pour l'adoption ou de son leadership à l'échelle nationale au sein du National Council of Youth in Care Advocates, a eu et continue d'avoir des conséquences extraordinaires.

Je connais Zoe depuis près d'une décennie, depuis qu'elle s'est engagée auprès du Réseau des jeunes pris en charge de l'Alliance Pro-jeunesse. Elle a toujours été une force de la nature. Elle l'était à l'époque, et elle l'est encore aujourd'hui. Hier, cela a été un honneur de célébrer ses réalisations à la Résidence du gouverneur. Madame la présidente, je demande à tous les parlementaires de se joindre à moi pour féliciter Zoe Bourgeois pour son prix et la remercier de tout ce qu'elle fait au nom des enfants vulnérables et des jeunes pris en charge.

Thank you, Madam Speaker.

Ms. Vautour: During the 2026-27 school year, a new page in history will be written in our high schools: girls' football will enter the sports world in New Brunswick. Since 1963, boys' football has been an interscholastic sport in our province. It's about time our young female athletes also have the opportunity to play, excel, and be celebrated in the same way as their male peers.

I want to commend the courage, perseverance, and determination of the students who made things happen. Their sometimes difficult and often overwhelming efforts have made a difference. Thanks to them, future generations will have their place on the field. Even if some of them don't put on cleats in the first season, I have no doubt that they will be there as coaches, mentors, and ambassadors. Today, we're celebrating much more than a victory in sports; it's a

s'agit d'un pas immense pour l'équité, la reconnaissance et la promotion des sports féminins dans notre province.

Mr. Lee: Thank you, Madam Speaker. I'd like to take this opportunity to give a shout-out to all the graduating high school students from my riding. Congratulations to the Grade 12 students from Grand Manan Community School. Much success on your next endeavours. Truth conquers all—a great school motto to live by. To teacher Jerri Fawkes and teacher Andrew Jones, who has decided to retire after 33 years, congratulations. Both taught at GMCS.

To the grads of Charlotte County Christian Academy, well done. I know, as your mission statement says, that you have excelled in the development of your character, self-discipline, responsibility, integrity, and good citizenship so that you are able to achieve your God-given potential.

To the graduates of Fundy Middle and High School, home of the Mariners, ahoy. It is my alma mater and the school where I spent the majority of my career. Look forward with hope and back with pride. To my wife—I mean Mrs. Morgan Lee—who also spent the majority of her career at the school and possesses a passion for all things math and science, happy retirement after 27 years as an educator.

9:15

Ms. Mitton: Madam Speaker, I rise today to congratulate the students and staff of Tantramar Regional High School on 20 years of participation in the Greater Moncton Dragon Boat Festival. Just this year alone, they raised over \$65 000 for the Lions Sick Children's Fund and other local charities through their participation in this event, bringing their total over the two decades to an incredible \$500 000. That's a remarkable legacy of community spirit and generosity. TRHS entered 9 boats, and out of more than 40 teams, TRHS came home with the championship trophy, most spirited school, and best dressed drummer. It is also in the running for the school with the highest fundraising amount. I want to thank every student, teacher, and volunteer who helped make this year such a success. You've once again shown the Titan spirit and what it's all about—working together, building community, and having fun. I encourage all members

huge step for equity, recognition, and promotion of women's sports in our province.

M. Lee : Merci, Madame la présidente. J'aimerais saisir l'occasion pour saluer tous les diplômés du secondaire de ma circonscription. Félicitations aux élèves de 12^e année de la Grand Manan Community School. Je vous souhaite beaucoup de succès pour vos prochains projets. La vérité vainc tout — il s'agit d'une excellente devise à adopter. Je félicite les enseignants Jerri Fawkes et Andrew Jones ; ce dernier a décidé de prendre sa retraite après 33 ans. Les deux ont enseigné à la GMCS.

Aux diplômés de la Charlotte County Christian Academy, vous avez accompli de l'excellent travail. Je sais que, comme le dit votre énoncé de mission, vous avez excellé dans le développement de votre personnalité, de l'autodiscipline, de la responsabilité, de l'intégrité et du civisme de sorte que vous êtes en mesure de réaliser le potentiel que Dieu vous a donné.

Aux diplômés de la Fundy Middle and High School, domicile des Mariners, ohé. Il s'agit de mon alma mater et de l'école où j'ai passé la majorité de ma carrière. Je regarde l'avenir avec espoir et le passé avec fierté. À ma femme — je veux dire M^{me} Morgan Lee — qui a aussi passé la majorité de sa carrière dans cette école et qui est adepte de tout ce qui concerne les maths et les sciences, bonne retraite après 27 années comme éducatrice.

M^{me} Mitton : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui pour féliciter les élèves et le personnel de la Tantramar Regional High School de leurs 20 ans de participation au Festival de bateaux dragons du Grand Moncton. Uniquement cette année, ils ont recueilli plus de 65 000 \$ pour le Lions Sick Children's Fund et d'autres organismes de charité locaux grâce à leur participation à cette activité, et ont ramassé pendant les deux décennies un total incroyablement de 500 000 \$. Il s'agit d'un remarquable héritage d'esprit communautaire et de générosité. La TRHS a inscrit 9 bateaux et, sur plus de 40 équipes, la TRHS a remporté le trophée du tournoi, le prix de l'école la plus animée et le prix du batteur le mieux habillé. Elle a également des chances de se classer comme l'école ayant ramassé le plus d'argent. Je tiens à remercier chaque élève, enseignant et bénévole qui a contribué à faire de l'édition de cette année un si grand succès. Vous avez encore une fois montré l'esprit des

of the House to join me in congratulating and thanking these teams. Go Titans.

Ms. Wilcott: Madam Speaker, as this morning is our final day of the spring session, I would like to send best wishes to the students of Saint Rose, Island View, Seaside Park, Barnhill, and Beaconsfield Middle School and to all the high school students living on the west side of Saint John. As the last day of school approaches and the days are filled with studying for exams, going on field trips, wrapping up classwork, and preparing for graduations, proms, and advancement ceremonies, students celebrate the hard work, focus, teamwork, and self-determination that made this year special.

Let's also take the time to celebrate the incredible and integral people who help guide our students throughout the year—the parents, guardians, bus drivers, school staff, coaches, and teachers. They are there for the students of New Brunswick for the early mornings in the fall, the late-night projects, the prep time, the drives to activities, the tears, and the wins, no matter how big or little. They are seen and they are so appreciated. Thank you.

M. Doucet : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui afin de souligner la remise de diplômes à nos personnes finissantes de l'Université de Moncton, de l'École L'Odyssee et de la Moncton High School.

Graduation is not just the end of a chapter. It is the beginning of a new journey filled with hope, responsibility, and infinite possibilities. Today we honour their hard work and their dedication.

Vos idées, votre énergie, votre sens du devoir et votre engagement sont indispensables pour l'avenir de notre province. Continuez d'apprendre, de rêver et d'oser, car vous êtes les leaders de demain. Vous aurez une incidence majeure grâce à votre contribution à notre société.

Titans et tout ce qu'il comporte : travailler ensemble, renforcer la communauté et avoir du plaisir. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter et remercier les équipes participantes. Allez les Titans.

M^{me} Wilcott : Madame la présidente, puisque ce matin, c'est la dernière journée de la session du printemps, j'aimerais transmettre mes meilleurs voeux de succès aux élèves de la Saint Rose School, de la Island View School, de la Seaside Park Elementary School, de la Barnhill Memorial School et de la Beaconsfield Middle School ainsi qu'à tous les élèves du secondaire qui vivent dans le quartier ouest de Saint John. Alors que le dernier jour d'école approche et qu'ils passent leurs journées à étudier en vue des examens, à aller en excursion, à terminer des travaux et à se préparer pour la collation des diplômes, le bal de finissants et la cérémonie d'avancement, les élèves célèbrent leur travail acharné, leur concentration, leur travail d'équipe et leur détermination, soit tout ce qui a rendu cette année spéciale.

Prenons aussi le temps de célébrer les personnes incroyables qui font partie intégrante du système et qui guident nos élèves tout au long de l'année : les parents, les tuteurs, les conducteurs d'autobus, le personnel scolaire, les entraîneurs et le personnel enseignant. Ils se consacrent aux élèves du Nouveau-Brunswick tôt le matin à l'automne, lors des projets qui finissent tard le soir, de la préparation, des trajets en voiture pour participer aux activités, lorsqu'il y a des larmes et lors des victoires, qu'elles soient petites ou grandes. On constate leur présence, et ils sont si appréciés. Merci.

Mr. Doucet: Thank you, Madam Speaker. I rise today to recognize graduates of the Université de Moncton, École L'Odyssee, and Moncton High School.

L'obtention du diplôme n'est pas que la fin d'un chapitre. C'est le début d'une nouvelle aventure remplie d'espoir, de responsabilité et de possibilités infinies. Aujourd'hui, nous honorons le travail acharné et le dévouement des personnes finissantes.

Your ideas, your energy, your sense of duty, and your commitment are essential for the future of our province. Keep learning, dreaming, and daring, because you are the leaders of tomorrow. You will have a major impact because of your contribution to our society.

Congratulations to each and every one of you. Finally, I would like to leave you, Madam Speaker, with a quote from Nelson Mandela: “Education is the most powerful weapon which you can use to change the world”. Thank you.

Statements by Members / Déclarations de députés

Mr. Austin: Madam Speaker, in 2022, I was pleased to introduce a bill entitled *Disclosure to Protect Against Intimate Partner Violence Act*. It’s commonly known as *Colette’s Law* locally and as *Clare’s Law* in other jurisdictions. This legislation allows for women and other individuals, in working with local law enforcement, to receive a confidential risk assessment to determine any red flags in a new relationship.

I was also pleased that the government supported our motion, brought forward this week by the member for Sussex-Three Rivers, calling domestic violence in New Brunswick an epidemic. No one should be in a relationship where they live in fear of violence. Here, in New Brunswick, it occurs far too often. Domestic violence needs to end. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Coon: Madam Speaker, there has been a grindingly slow effort to move vulnerable seniors and others waiting in transitional wards in our hospitals into long-term care. The fact remains that seniors and other vulnerable people are living in these transitional wards for a year or more, but the wards are inadequately staffed and poorly designed to provide the necessary care for them.

A former constituent of mine who has dementia has been living in the Oromocto hospital transition ward for a year now. Because he is a fall risk, he is often restrained in a chair outside the nurses’ station, sometimes day and night. It is something he cannot appreciate because he has dementia. This has led to great emotional stress, agitation, anger, and shame, as you can imagine.

There’s a pressing need to provide the Oromocto hospital with the necessary resources so that the staff

Félicitations à chacun d’entre vous. Pour finir, j’aimerais vous quitter, Madame la présidente, en citant Nelson Mandela : L’éducation est l’arme la plus puissante pour changer le monde. Merci.

Déclarations de députés / Statements by Members

M. Austin : Madame la présidente, en 2022, j’ai eu le plaisir de présenter un projet de loi intitulé *Loi sur la communication de renseignements aux fins de protection contre la violence entre partenaires intimes*. La mesure est communément appelée la *Loi de Colette* à l’échelle locale et la *Loi de Clare* dans d’autres provinces. Le projet de loi permet aux femmes et à d’autres personnes, en collaboration avec les autorités policières locales, de recevoir une évaluation du risque confidentielle afin de repérer des signaux d’alarme dans une nouvelle relation.

J’étais aussi heureux que le gouvernement ait appuyé notre motion, présentée cette semaine par la députée de Sussex-Three Rivers, motion qui qualifiait la violence familiale au Nouveau-Brunswick d’épidémie. Personne ne devrait être dans une relation où l’on vit dans la peur de la violence. Ici, au Nouveau-Brunswick, cela se produit beaucoup trop souvent. La violence familiale doit cesser. Merci, Madame la présidente.

M. Coon : Madame la présidente, des efforts terriblement lents ont été entrepris pour déplacer vers des établissements de soins de longue durée des personnes âgées vulnérables et d’autres personnes qui attendent dans les salles de transition de nos hôpitaux. Il reste que des personnes âgées et d’autres personnes vulnérables vivent dans ces salles de transition pendant une année ou plus, mais ces dernières sont mal dotées en personnel et n’ont pas été conçues pour assurer les soins nécessaires pour les personnes en question.

L’un de mes anciens électeurs, atteint de démence, vit depuis maintenant un an dans la salle de transition de l’hôpital d’Oromocto. Parce qu’il a un risque de chute, il est souvent attaché dans une chaise à l’extérieur du poste des infirmières, parfois jour et nuit. C’est une mesure qu’il ne comprend pas parce qu’il a une démence. Cela mène à un grand stress émotionnel, à de l’agitation, à de la colère et à de la honte, comme vous pouvez vous l’imaginer.

Il est urgent de fournir à l’hôpital d’Oromocto les ressources nécessaires de sorte que le personnel puisse

can provide the appropriate level of care for each and every patient trapped in what must seem like a hellish purgatory. Thank you, Madam Speaker.

9:20

Ms. Wilcott: Thank you, Madam Speaker. For as long as I can remember, Simms Corner has been a point of frustration for residents of Saint John West. Buses turn, stop signs are ignored, pedestrians say a little prayer when they try to cross the street, left turns are avoided, trucks regularly drive through from the mill to the highway, and then there are the trains. In the past, people gave a little chuckle when they mentioned this intersection. It is no longer a laughing matter.

Economic growth is on the horizon. This is an incredible opportunity for New Brunswickers, and residents will reap the benefits. However, quality of life and safety must be part of the equation. That is why I was so proud to hear that our Premier spoke on the need to address the corner, which is quickly becoming Saint John's international trade corridor. Our Premier discussed Simms Corner with the Prime Minister and advocated for bringing in the necessary federal dollars, as part of a multimillion-dollar collaborative redevelopment. This is no longer a local matter. The country depends on it. At the heart of it all are the people of Saint John West-Lancaster. Thank you.

Mr. Monahan: For the next five months, the Premier and her government will enjoy a comfortable escape from the daily accountability demanded by question period in this House, the people's House. New Brunswickers, on the other hand, are being left in the dark, forced to wait and wonder as critical decisions are made behind closed doors. Will the axe finally fall on the frontline education services? How deep will this government's fiscal mismanagement drive the deficit? Will the Premier finally come clean and admit there's no relief in sight for working families facing soaring gas prices?

What of the Minister of Social Development? Will she obey the directive of the Child and Youth Advocate and explain the devastating impact of her \$47-million

dispenser le niveau approprié de soins à chaque patient qui est coincé dans ce qui ressemble à un purgatoire infernal. Merci, Madame la présidente.

M^{me} Wilcott : Merci, Madame la présidente. D'aussi loin que je me souviens, Simms Corner a été une source de frustration pour les gens de Saint-Jean-Ouest. Les autobus y tournent, les panneaux d'arrêt sont ignorés, les piétons font une petite prière lorsqu'ils traversent la rue, les virages à gauche sont évités, des camions passent régulièrement de l'usine à l'autoroute, et puis il y a les trains. Par le passé, les gens riaient un peu lorsqu'ils parlaient de cette intersection. Or, elle ne fait plus rire personne.

La croissance économique est à l'horizon. Il s'agit d'une incroyable possibilité pour les gens du Nouveau-Brunswick, et ils profiteront des avantages. Toutefois, la qualité de vie et la sécurité doivent faire partie de l'équation. C'est pourquoi j'étais si fière d'entendre notre première ministre parler du besoin de remédier à la sécurité du coin, qui devient rapidement le corridor de commerce international de Saint John. Notre première ministre a discuté de Simms Corner avec le premier ministre du pays et a réclamé qu'on fournisse les sommes fédérales nécessaires, dans le cadre d'un réaménagement en collaboration d'une valeur de plusieurs millions de dollars. Ce n'est plus un enjeu local. Le pays en dépend. Au coeur de tout cela se trouvent les gens de Saint John-Ouest—Lancaster. Merci.

M. Monahan : Pendant les cinq prochains mois, la première ministre et son gouvernement se soustrairont confortablement à la reddition de comptes quotidienne exigée par la période des questions à la Chambre, la Chambre du peuple. Les gens du Nouveau-Brunswick, d'un autre côté, resteront dans le noir et seront forcés d'attendre et de se demander ce qui se passe, puisque les décisions cruciales se prennent derrière des portes closes. La hache tombera-t-elle finalement sur les services d'éducation de première ligne? À quel point la mauvaise gestion financière du gouvernement creusera-t-elle le déficit? La première ministre dira-t-elle enfin la vérité et avouera-t-elle qu'il n'y a pas d'espoir d'amélioration à l'horizon pour les familles de travailleurs aux prises avec la flambée des prix de l'essence?

Qu'en est-il de la ministre du Développement social? Se conformera-t-elle à la directive du défenseur des enfants et des jeunes et expliquera-t-elle les

cut to child welfare programs? Perhaps most disturbing is just how many well-connected Liberal insiders will continue to line their pockets with taxpayer dollars by cashing in on their party's election win while ordinary New Brunswickers struggle.

Madam Speaker, this government may have adjourned the Legislature, but accountability doesn't take a vacation.

Mr. Bourque: Thank you, Madam Speaker. After the federal election, Premier Holt and this government sent a letter to Prime Minister Carney discussing New Brunswick's strengths and abilities in relation to the growth of Canada. After seeing what was discussed at the meeting this week between the provincial and territorial leaders and the Prime Minister, it is obvious that the federal government listened. The leaders discussed the nation-building infrastructure that the federal government is looking to implement. These projects were chosen based on their ability to strengthen Canada's autonomy, resilience, and security, their ability to offer undeniable benefits to Canada and support economic growth, their high likelihood of successful execution, their high priority for Indigenous leaders, and their clean growth potential.

Four out of the federal government's five priorities for nation-building projects play into the strengths of our fine province and allow New Brunswick to lead the way in a stronger, more connected Canada. Thank you very much.

Ms. Conroy: Madam Speaker, the Premier and her government have been trying to sell us on the notion that she made gains for New Brunswick at the recent meeting between the Prime Minister and the Premiers. It sounds as though what she is trying to sell is based on successes made by other Premiers. The Eastern Energy Partnership project helps Quebec and Newfoundland and Labrador move their hydro power, and it helps Nova Scotia move its offshore wind power with a new corridor that cuts through New Brunswick.

conséquences dévastatrices de ses compressions de 47 millions sur les programmes de protection de l'enfance? Ce qui est peut-être le plus dérangent, c'est comment de nombreux proches du Parti libéral, bien placés, continueront de s'enrichir sur le dos des contribuables en tirant profit de la victoire de leur parti aux élections alors que les gens ordinaires du Nouveau-Brunswick éprouvent des difficultés.

Madame la présidente, le gouvernement a peut-être ajourné la Chambre, mais la reddition de comptes ne prend pas de vacances.

M. Bourque : Merci, Madame la présidente. Après les élections fédérales, la première ministre Holt et le gouvernement ont envoyé une lettre au premier ministre Carney où ils discutaient des forces et des capacités du Nouveau-Brunswick en lien avec la croissance du Canada. Après avoir constaté ce dont il était question à la réunion tenue cette semaine entre les dirigeants provinciaux et territoriaux et le premier ministre du Canada, il est évident que le gouvernement fédéral a écouté. Les dirigeants ont discuté des infrastructures d'édification de la nation que le gouvernement fédéral cherche à mettre en oeuvre. De tels projets ont été choisis en fonction de leur capacité à renforcer l'autonomie, la résilience et la sécurité du Canada, de leur capacité à offrir des avantages indéniables au Canada et à soutenir la croissance économique, de la forte probabilité de leur exécution réussie, de la priorité élevée accordée aux chefs autochtones et de leur potentiel de croissance propre.

Au titre des projets d'édification de la nation, quatre priorités du gouvernement fédéral sur cinq misent sur les forces de notre belle province et permettent au Nouveau-Brunswick de jouer un rôle de chef de file au sein d'un Canada plus fort et plus interconnecté. Merci beaucoup.

M^{me} Conroy : Madame la présidente, la première ministre et son gouvernement tentent de nous convaincre qu'elle a fait des gains pour le Nouveau-Brunswick lors de la récente réunion tenue entre le premier ministre du pays et les premiers ministres des provinces et territoires. Il semble que ce qu'elle tente de nous vendre soit fondé sur les réussites accomplies par d'autres premiers ministres. Le projet de partenariat énergétique de l'Est aidera le Québec et Terre-Neuve-et-Labrador à acheminer leur énergie hydroélectrique, et aidera la Nouvelle-Écosse à acheminer son énergie éolienne produite en mer au

We used to lament being the drive-through province. Now, it appears that the Premier will make New Brunswick the nation-building cut-through province. What happened to the expansion of Base Gagetown as part of the new military spending? What happened to a fair shake in immigration numbers? What happened to the financial help to build health care infrastructure? It sounds as though the Premier came home empty-handed on these priorities. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Doucet: Thank you, Madam Speaker. I rise today as the MLA for the Greater Moncton area. I would like to highlight the excellent performance by the Moncton Cyclones, who finished the national volleyball championship with a perfect record.

La déclaration actuelle devrait normalement être un message de félicitations, mais elle ne l'est malheureusement pas. Alors que les athlètes en question ont représenté le Nouveau-Brunswick avec brio, Volleyball Canada a un système de pointage qui ne tient pas compte de l'ensemble du rendement de l'équipe, puisque la province est plus petite.

This morning, I sent an official letter to the CEO of Volleyball Canada to change the situation. Every athlete in New Brunswick should have an equal opportunity to be recognized at the national level. Thank you.

9:25

Mr. Cullins: Thank you, Madam Speaker. A lot can happen in five months. That's about how long it will be before we can ask questions of this government on behalf of the people in our ridings. In my riding of Fredericton-York, people are asking questions about the possible Sisson Mines project. Whether they are supportive of or against this project, New Brunswickers get uneasy when they hear members of a Liberal government talk about fast-tracking anything. I believe we can credit the assessment scandal of the previous Liberal government for their fear. People tell me they sense the Holt government is moving on this Sisson Mines project, but, with no information, they have no idea what this government

moyen d'un nouveau corridor qui traversera le Nouveau-Brunswick.

Nous avons l'habitude de nous plaindre que le Nouveau-Brunswick était une province de transit. Maintenant, il semble que la première ministre fera du Nouveau-Brunswick la province qu'on exploite pour l'édification de la nation. Qu'est-il advenu de l'agrandissement de la base Gagetown au titre des nouvelles dépenses militaires? Qu'est-il advenu de l'obtention d'une juste part quant au nombre d'immigrants? Qu'est-il advenu de l'aide financière pour bâtir de l'infrastructure pour les soins de santé? Il semble que la première ministre soit revenue bredouille concernant de telles priorités. Merci, Madame la présidente.

M. Doucet : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole en tant que député de la région du Grand Moncton. J'aimerais souligner l'excellente performance obtenue par les Cyclones de Moncton, qui ont terminé le championnat national de volleyball avec une fiche parfaite.

This statement would normally be a message of congratulations, but it unfortunately is not. While these athletes represented New Brunswick brilliantly, Volleyball Canada has a point system that doesn't take the team's overall performance into account because the province is smaller.

Ce matin, j'ai envoyé une lettre officielle au directeur général de Volleyball Canada afin de faire changer la situation. Chaque athlète au Nouveau-Brunswick devrait avoir la même possibilité d'être reconnu à l'échelle nationale. Merci.

M. Cullins : Merci, Madame la présidente. Beaucoup de choses peuvent se produire en cinq mois. C'est le temps que cela prendra avant que nous puissions poser des questions au gouvernement au nom des gens de nos circonscriptions. Dans ma circonscription de Fredericton-York, les gens posent des questions à propos du projet de la mine Sisson. Qu'ils soient favorables ou non au projet, les gens du Nouveau-Brunswick deviennent inquiets lorsqu'ils entendent des membres du gouvernement libéral parler d'accélérer les choses. Je crois que nous pouvons mettre leur peur sur le compte du scandale des évaluations causé par l'ancien gouvernement libéral. Les gens me disent qu'ils pressentent que le

is doing. This is not the first time the government has been criticized for lack of communication, but on a project of this size and scope, I hope the government makes an effort to improve. Thank you.

M. J. LeBlanc : Madame la présidente, le Canada traverse un moment crucial, et le Nouveau-Brunswick est prêt. Il est prêt à bâtir, à diriger et à contribuer à la prospérité nationale. Il est prêt à prendre sa place. Nous avons ce qui est nécessaire : des ressources énergétiques, des minéraux critiques pour soutenir la Défense nationale et une économie verte. Nous avons aussi deux ports stratégiques, à Belledune et à Saint John, pour relier le Canada au monde entier. Nous avons l'unité et la volonté de saisir les possibilités qui s'offrent à nous.

As Canada sets its sights on becoming the strongest economy in the G7 and a global energy leader, New Brunswick has what the country needs: resources, talent, and ambition. There are real opportunities ahead to grow our economy and to contribute significantly to nation-building projects. Thanks to our Premier's strong leadership, New Brunswick's interests are reflected at a national level, and key initiatives will move forward in the best interests of our country, our province, and all New Brunswickers. Thank you.

Ms. Bockus: Thank you, Madam Speaker. Food insecurity is on the rise in Charlotte County and all around our province. Our Charlotte County food bank serves an average of 500 hampers to families per month as well as hundreds of go bags to the unhoused. Our food bank has been told to expect a 10% to 15% increase in usage by July of this year. People are relying on food banks more than ever to survive. The food banks fill the gaps and catch the people falling through the cracks. They help seniors, struggling families, single parents, and people on disability and sick leave. The Holt government's cuts to funding for food banks concern those at our local food bank greatly, because they will impact their food supply. I urge the Premier to supply Food DEPOT Alimentaire with the funding it needs, and I urge all of our gardeners to give the food banks fresh veggies when harvest time arrives. Thank you, Madam Speaker.

gouvernement Holt ira de l'avant avec le projet de la mine Sisson ; toutefois, sans information, ils n'ont aucune idée de ce que fait le gouvernement. Ce n'est pas la première fois que le gouvernement est critiqué en raison de son manque de communication ; cependant, au titre d'un projet d'une telle taille et portée, j'espère que le gouvernement s'efforcera de s'améliorer. Merci.

Mr. J. LeBlanc: Madam Speaker, Canada is going through a critical period, and New Brunswick is prepared. It's prepared to build, to lead, and to contribute to national prosperity. It's prepared to take its place. We have what's necessary: energy resources, critical minerals to support National Defence, and a green economy. We also have two strategic ports, Belledune and Saint John, to connect Canada to the entire world. We have the unity and the will to seize opportunities that come our way.

Alors que le Canada cherche à devenir l'économie la plus forte du G7 et un chef de file mondial en matière d'énergie, le Nouveau-Brunswick possède tout ce dont a besoin le pays : les ressources, le talent et l'ambition. De véritables possibilités se présentent pour faire croître notre économie et contribuer de façon importante à des projets d'édification de la nation. Grâce au solide leadership de notre première ministre, les intérêts du Nouveau-Brunswick sont pris en compte à l'échelle nationale, et des initiatives clés iront de l'avant dans l'intérêt supérieur de notre pays, de notre province et de toute la population du Nouveau-Brunswick. Merci.

M^{me} Bockus : Merci, Madame la présidente. L'insécurité alimentaire est à la hausse dans le comté de Charlotte et d'un bout à l'autre de notre province. La banque alimentaire du comté de Charlotte fournit en moyenne 500 paniers par mois aux familles ainsi que des centaines de sacs de survie aux personnes sans abri. Notre banque alimentaire a été informée que, d'ici à juillet de cette année, elle doit s'attendre à une hausse de 10 % à 15 % de son utilisation. Les gens comptent plus que jamais sur les banques alimentaires pour survivre. Ces dernières comblent les lacunes et aident les personnes qui sont laissées pour compte. Elles viennent en aide aux personnes âgées, aux familles en difficulté, aux parents célibataires et aux personnes en congé d'invalidité ou de maladie. Les compressions du gouvernement Holt dans le financement des banques alimentaires préoccupent grandement les responsables des banques alimentaires locales, car elles auront une incidence sur leur

approvisionnement en nourriture. J'exhorte la première ministre à fournir au Food DEPOT Alimentaire le financement dont il a besoin, et j'exhorte tous les jardiniers à remettre des légumes frais aux banques alimentaires lorsque arrivera le temps de la récolte. Merci, Madame la présidente.

Questions orales / Oral Questions

Government Agenda / Programme du gouvernement

M. Savoie : Bonjour à vous, Madame la présidente. Aujourd'hui, mes premières questions seront pour la première ministre. Mes questions porteront sur son travail relatif à la rencontre des premiers ministres.

I would like to ask the Premier how she made out with her focus on the expansion at Base Gagetown, the fair shake on immigration numbers, or the financial help to build health care infrastructure. I would like to know what commitments she actually succeeded with, where she can come back and tell the House that we are getting what it is she went after. What firm commitments does she have on the priorities that she went out there with? Thank you, Madam Speaker.

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. Thank you very much to the member opposite for the opportunity to talk about how New Brunswick fared with regard to the federal government's desire to identify nation-building projects and to place priority on the areas in which we're ready to move. The member opposite listed three specific things that actually find themselves in different aspects of the federal government's work. In Saskatoon, we talked about how we can bring this country together in the face of President Trump's tariffs and strengthen our nation and our relationships with other countries. There were five priority projects identified, and New Brunswick features in four of them. In the eastern energy partnership, critical minerals pathway, next-stage nuclear, and export diversification initiatives, we see projects that will benefit New Brunswickers from Belledune to Saint John, in places where we have mineral development and the opportunity to generate new nuclear power to support many places in our region and beyond. New Brunswick did—

Oral Questions / Questions orales

Government Agenda / Programme du gouvernement

Mr. Savoie: Good morning to you, Madam Speaker. Today, my first questions will be for the Premier. My questions will be about her work related to the First Ministers' Meeting.

J'aimerais demander à la première ministre quels ont été les résultats de sa concentration sur l'agrandissement à la base Gagetown, sur l'obtention d'une juste part quant au nombre d'immigrants et sur l'aide financière pour bâtir de l'infrastructure pour les soins de santé. J'aimerais savoir quels engagements de la première ministre ont été couronnés de succès et lui permettent de dire à la Chambre que nous obtenons ce qu'elle cherchait. Quels engagements fermes a-t-elle obtenus en ce qui concerne les priorités qu'elle s'était fixées avant son déplacement? Merci, Madame la présidente.

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je remercie grandement le député d'en face de me donner l'occasion de parler de l'incidence sur le Nouveau-Brunswick qu'aura le désir du gouvernement fédéral de définir des projets d'édification de la nation et d'accorder la priorité aux secteurs au sein desquels nous sommes prêts à agir. Le député d'en face a énuméré trois choses particulières qui sont en fait ciblées par différents aspects du travail du gouvernement fédéral. À Saskatoon, nous avons parlé des moyens d'unir le pays contre les droits de douane du président Trump et de renforcer notre nation et nos relations avec d'autres pays. Cinq projets prioritaires ont été cernés, et le Nouveau-Brunswick fait partie de quatre d'entre eux. Nous constatons que des projets comme le partenariat énergétique de l'Est, la voie des minéraux critiques, la prochaine étape du développement de l'énergie nucléaire et les initiatives de diversification des exportations profiteront aux gens du Nouveau-Brunswick, de Belledune à Saint John, à des endroits où nous mettons en valeur des minéraux et avons l'occasion de produire de la nouvelle énergie nucléaire pour alimenter de

9:30

Mr. Savoie: Thank you, Madam Speaker. That was a minute-long answer when the one-word answer would have been “zero”. She came back with zero commitments—zero commitments on the things she said she was going to fight for—but I digress. What I’m trying to get at is that we have a Premier who went there with her agenda, come back with nothing in terms of hard commitments for the province, yet wants to talk about nation-building projects.

Now, she’s been all over the place on some of these projects. Back in her business council days, she believed in shale gas and talked about the benefits. Then, she got into work under Brian Gallant’s leadership and decided that shale gas and natural gas were bad. Now she has talked to the federal government because that changed all of a sudden. Having a pipeline through this province is a nation-building project, and it’s great for New Brunswick.

I’d like her to explain exactly how a pipeline that runs through New Brunswick and exports from our terminal is financially beneficial for the province. Thank you, Madam Speaker.

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. You can forgive my surprise, because it’s not clear to me whether the member opposite is in support of the kind of natural gas infrastructure that will help businesses in New Brunswick such as the Port of Belledune, Twin Rivers, and AV Nackawic. The residents of New Brunswick would get access to a stable and friendlier version of energy for their homes.

It’s not clear to me, but I want to make a couple of other things clear. We went to Saskatchewan and walked away with a commitment to the eastern energy partnership that is going to benefit New Brunswickers and mean a tangible investment in our province. You heard the member behind me talk about Simms Corner, a tangible project that the member opposite would well know has been bothering the residents of Saint John for some time and is only going to get

nombreux endroits dans notre région et ailleurs. Le Nouveau-Brunswick a...

M. Savoie : Merci, Madame la présidente. La première ministre a donné une réponse durant une minute, mais la réponse en un mot aurait été « aucun ». Elle est revenue sans aucun engagement — aucun engagement à l’égard des choses pour lesquelles elle a dit qu’elle lutterait —, mais je m’écarte du sujet. Ce que j’essaie de dire, c’est que nous avons une première ministre qui s’est rendue à la rencontre avec un programme, mais qui est revenue sans aucun engagement ferme pour la province ; pourtant, elle veut parler de projets d’édification de la nation.

Bon, l’avis de la première ministre sur certains des projets a été dans tous les sens. À l’époque où elle faisait partie du conseil d’entreprises, elle croyait au gaz de schiste et parlait de ses avantages. Ensuite, elle a travaillé sous la gouverne de Brian Gallant et a décidé que le gaz de schiste et le gaz naturel étaient mauvais. Elle a maintenant parlé au gouvernement fédéral du sujet puisque son avis a soudainement changé. Le fait d’avoir un pipeline dans la province constitue un projet d’édification de la nation, et c’est excellent pour le Nouveau-Brunswick.

J’aimerais que la première ministre explique exactement pourquoi un pipeline qui traverse le Nouveau-Brunswick et dont le contenu est exporté depuis notre terminal est financièrement avantageux pour la province. Merci, Madame la présidente.

L’hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Pardonnez ma surprise, puisque je ne sais pas vraiment si le député d’en face appuie le genre d’infrastructure de gaz naturel qui aidera les entreprises du Nouveau-Brunswick, comme le port de Belledune, Twin Rivers et AV Nackawic. Les gens du Nouveau-Brunswick auraient accès à une forme stable et plus conviviale d’énergie pour leur logement.

Le tout n’est pas clair pour moi, mais je veux mettre deux ou trois autres choses au clair. Nous sommes allés en Saskatchewan et nous en sommes revenus avec un engagement à l’égard du partenariat énergétique de l’Est qui profitera aux gens du Nouveau-Brunswick et qui se traduira par un investissement concret dans notre province. Vous avez entendu la députée derrière moi parler de Simms Corner, un projet concret qui, comme le député d’en

worse. We got the commitment we needed to move forward on a project like that.

New Brunswickers are going to hear good news on immigration. They're going to hear good news on federal health care partnerships coming forward shortly. The meeting in Saskatoon was to talk about New Brunswick's place in the nation, which is stronger than ever right now.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. The government members must have gotten their rest last night. They're awake this morning.

You know, Madam Speaker, the hypocrisy in terms of this government's policy approach is funny. For years, we've had many natural gas debates in this Chamber. Many Liberals have said on many occasions that there was no business case and no market for natural gas. As a matter of fact, we have a Premier who is on record accusing the former Premier of looking in the rear-view mirror and saying that we need more renewable sources.

All of a sudden, she's all on board with a pipeline that goes right through this province, ends at a terminal, and leaves. These are resources that are being pulled from somewhere else. Does she support Alberta's natural gas industry? Albertans have one of two choices. They either drill it or frack it. Does she support that industry in Alberta? Thank you, Madam Speaker.

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente.

I think the conversation about hypocrisy when it comes to natural gas is pretty rich coming from members on the other side who didn't have it in their platform and did nothing about it in their six years other than try to use it as a bribe for First Nations and an attempt to cover up a relationship that was abysmal.

face le sait bien, cause des soucis aux gens de Saint John depuis quelque temps et ne fera qu'empirer. Nous avons obtenu l'engagement qu'il nous fallait pour faire avancer les choses à l'égard d'un tel projet.

Les gens du Nouveau-Brunswick entendront de bonnes nouvelles au sujet de l'immigration. Ils entendront de bonnes nouvelles à l'égard de partenariats en soins de santé à l'échelle fédérale qui sont à venir prochainement. Le but de la réunion à Saskatoon était de parler de la place du Nouveau-Brunswick au sein du pays, une place qui est plus grande que jamais.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Les parlementaires du côté du gouvernement ont dû bien dormir hier soir. Ils sont bien éveillés ce matin.

Vous savez, Madame la présidente, l'hypocrisie de l'approche du gouvernement en ce qui concerne les politiques est amusante. Pendant des années, nous avons eu à la Chambre de nombreux débats sur le gaz naturel. De nombreux Libéraux ont dit à de nombreuses occasions qu'il n'y avait ni intérêt commercial ni marché pour le gaz naturel. En fait, notre première ministre a publiquement accusé l'ancien premier ministre de regarder dans le rétroviseur et dit qu'il nous fallait davantage de sources d'énergie renouvelable.

Tout d'un coup, la première ministre est en faveur d'un pipeline qui traverse la province, se termine à un terminal et achemine des ressources ailleurs. Ce sont des ressources prises d'un autre endroit. La première ministre appuie-t-elle l'industrie du gaz naturel en Alberta? Les Albertains ont deux choix. Soit ils forent, soit ils fracturent. La première ministre appuie-t-elle cette industrie en Alberta? Merci, Madame la présidente.

L'hon. M^{me} Holt : Thank you very much, Madam Speaker.

Je pense que c'est un peu fort de la part des parlementaires de l'autre côté de parler d'hypocrisie en ce qui concerne le gaz naturel, puisqu'ils n'en ont même pas parlé dans leur plateforme et n'ont pris aucune mesure à cet égard pendant les six ans qu'ils étaient au pouvoir, sauf des efforts pour l'utiliser comme pot-de-vin pour les Premières Nations et dissimuler une relation catastrophique.

Our government is actively advancing connections with the rest of Canada that will benefit New Brunswickers. We're actively developing projects like wind projects, biofuel projects, hydrogen projects, and nuclear projects that are going to help deliver non-emitting, affordable, reliable energy to New Brunswickers, something they tell us is their number-one priority. We're doing it in a way that is going to benefit Canada and New Brunswick, and we're doing it in a way that New Brunswickers want.

I'd be interested to know whether the member wants to tell the people in his riding that he's against the kinds of projects that would bring jobs and support to the city of Saint John and investment in his own riding. Is that something that he's against?

Mr. Savoie: I believe that in the media training world, that's called reframing a narrative, Madam Speaker. She's trying to reframe a narrative to deflect from the historical fact that her party, which she worked for and was part of, put a moratorium on shale gas, a moratorium on natural gas development.

We have trillions of cubic metres of gas under our feet. The members opposite would rather pipe in a pipeline because of their NIMBY policies—not-in-my-backyard policies—that say that it's okay for Alberta to profit from its natural resource development, but not New Brunswick. They'll pipe it through, Alberta will get the benefit, but we'll stand pat, because they don't want to take a stand.

9:35

There's something here beneath our feet that could benefit New Brunswickers, and she knows full well that we have always been on the side of development in this province. We've always been on the side of making sure that New Brunswick is as prosperous as it can be. With a \$600-million deficit, you think she'd get on board and develop our resources here.

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je n'ai pas entendu de question dans les

Notre gouvernement tisse activement des liens avec le reste du Canada qui seront avantageux pour les gens du Nouveau-Brunswick. Nous développons activement, entre autres, des projets éoliens, des projets liés aux biocarburants, des projets liés à l'hydrogène et des projets nucléaires qui faciliteront la distribution aux gens du Nouveau-Brunswick d'énergie abordable et fiable à émissions nulles, ce qu'ils nous décrivent comme leur priorité absolue. Nous le faisons d'une façon qui sera avantageuse pour le Canada et le Nouveau-Brunswick, et ce, d'une façon que veulent les gens du Nouveau-Brunswick.

J'aimerais savoir si le député veut dire aux gens de sa circonscription qu'il s'oppose aux types de projets qui créeraient des emplois dans la ville de Saint John, y apporteraient un soutien et attireraient des investissements dans sa circonscription. S'y oppose-t-il?

M. Savoie : Je crois que, dans le milieu de la formation médiatique, on dirait que la réponse a réorienté le discours, Madame la présidente. La première ministre essaie de réorienter le discours pour détourner l'attention du fait historique que son parti, le parti pour lequel elle a travaillé et duquel elle faisait partie, a imposé un moratoire sur le gaz de schiste, un moratoire sur la mise en valeur du gaz naturel.

Nous avons des billions de mètres cubes de gaz sous nos pieds. Les gens d'en face préféreraient installer un pipeline en raison de leurs politiques du genre « pas dans ma cour » — leurs politiques du « pas dans ma cour » — selon lesquelles il est acceptable que l'Alberta profite de sa mise en valeur du gaz naturel, mais que ce ne l'est pas pour le Nouveau-Brunswick. Ils feront installer le pipeline, l'Alberta en profitera, mais nous resterons les bras croisés, car ils ne veulent pas prendre position.

Il y a sous nos pieds une ressource qui pourrait bénéficier aux gens du Nouveau-Brunswick, et la première ministre sait très bien que nous avons toujours été favorables au développement dans la province. Nous avons toujours été favorables à la maximisation de la prospérité du Nouveau-Brunswick. Compte tenu du déficit de 600 millions de dollars, on pourrait penser qu'elle se joindrait aux efforts pour mettre en valeur nos ressources ici.

L'hon. M^{me} Holt : Thank you very much, Madam Speaker. I didn't hear a question in the Leader of the

paroles du chef de l'opposition officielle, alors j'aimerais bien profiter de l'occasion pour expliquer pourquoi, dans le monde, le Nouveau-Brunswick est le mieux placé pour saisir la possibilité de renforcer les liens avec nos provinces voisines et avec l'Ouest canadien, où il y a beaucoup de gaz que les provinces veulent partager avec nous. Les provinces de l'Ouest canadien veulent avoir accès au reste du monde.

Nous sommes ici pour avoir une conversation, car, dans mon coeur, je m'intéresse aux projets qui auront un impact positif sur les gens du Nouveau-Brunswick. Peut-être que le chef de l'opposition officielle veut marquer des points partisans, mais je m'intéresse plutôt à ce qui fera croître notre économie et ce qui rendra notre vie plus abordable.

Notre équipe travaille d'arrache-pied à promouvoir les intérêts du Nouveau-Brunswick, à l'échelle du Canada et un peu partout dans le monde. Les gens souhaitent établir des partenariats avec nous, parce que nous avons le port de Saint John et le port de Belledune. Nous avons favorisé le progrès de notre province en travaillant de façon collaborative à l'échelle nationale.

Mr. Savoie: You know, Madam Speaker, she's interested in nation-building projects, but what about a province-building project? It was the Liberals who put a moratorium on shale gas development in this province, a government that she was part of and supported. We have her on record as saying that she's "not interested in yesterday's energy sources". She said that the former Premier was looking in the rear-view mirror. She's sitting in the same seat. She's sitting at the same desk. She's obviously now looking in the same rear-view mirror as the former Premier.

I'm going to ask a question that is very direct, since the Premier felt the last one wasn't. Is she going to continue her NIMBY—not in my backyard—policies? We know that natural gas can only be sourced by two methods, drilling or fracking. Is she willing to accept that from another jurisdiction but not willing to do the work necessary here to improve New Brunswick's fiscal position, considering the reckless spending that the government is doing in this province? Thank you, Madam Speaker.

Official Opposition's words, so I would like to take this opportunity to explain why New Brunswick is in the best position in the world to seize the opportunity to strengthen ties with our neighbouring provinces and Western Canada, where there is a lot of gas that the provinces want to share with us. The western Canadian provinces want to have access to the rest of the world.

We are here to have a conversation because, in my heart, I am interested in projects that will have a positive impact on New Brunswickers. Perhaps the Leader of the Official Opposition wants to score political points, but I am more interested in what will grow our economy and make our lives more affordable.

Our team is working tirelessly to promote New Brunswick's interests in Canada and around the world. People want to establish partnerships with us because we have the Port of Saint John and the Port of Belledune. We have promoted the progress of our province by working together at the national level.

M. Savoie : Madame la présidente, vous savez que la première ministre porte un intérêt aux projets d'édification de la nation, mais qu'en est-il des projets d'édification de la province? C'était les Libéraux qui ont adopté un moratoire sur l'exploitation du gaz de schiste dans la province, soit un gouvernement dont elle faisait partie et qu'elle appuyait. Elle a déclaré publiquement que les sources d'énergie obsolètes ne l'intéressaient pas. Elle a déclaré que l'ancien premier ministre regardait dans le rétroviseur. Elle occupe maintenant le même siège qu'occupait l'ancien premier ministre. Elle occupe le même pupitre. Il est évident que la première ministre regarde à présent dans le rétroviseur de la même façon que l'ancien Premier ministre.

Je vais poser une question très directe, puisque la première ministre a estimé que la dernière question ne l'était pas. Poursuivra-t-elle ses politiques de type « pas dans ma cour » — pas chez moi? Nous savons que l'on ne peut obtenir du gaz naturel que par deux méthodes, le forage ou la fracturation. La première ministre est-elle disposée à accepter cela d'un autre endroit, mais pas disposée à faire le travail qui s'impose ici pour améliorer la situation financière du Nouveau-Brunswick, compte tenu des dépenses imprudentes que le gouvernement provincial effectue? Merci, Madame la présidente.

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. I'm not sure if the member opposite knows whether he's coming or going. First, he says it's reckless spending, and in the next breath, he asks us to spend more and spend more. He says that he doesn't think we should be partnering with Alberta for natural gas, and then he says, no, he thinks we should be developing gas everywhere.

With this kind of head-spinning, position-twisting movement from the Leader of the Official Opposition, I'm going to take the opportunity to build on something he said. He wanted examples of where New Brunswick is doing province-building projects, and I'll tell you exactly where, because the previous government had no success with this: improving access to health care for New Brunswickers. The members opposite promised health care clinics all over this province. They didn't get one done in Sussex. They didn't get one done in St. Stephen. They couldn't get one done in Fredericton. They couldn't get one done in Campbellton. In the 200 days that we've been in government, we've advanced family health teams in Fredericton, in Lamèque, in Tantramar...

(Interjections.)

Hon. Ms. Holt: Did you say "time"? Ha. I can keep going, because there's also Carleton North. We're going to continue to advance those collaborative care projects.

Mr. Savoie: Thank you, Madam Speaker. In the Premier's media training, that was called "pivoting".

At the end of day, what we're looking for here is to show New Brunswickers that this government is willing to take natural gas... That is something that the government members were vehemently opposed to, Madam Speaker. They were vehemently opposed to having a natural gas sector and industry in this province. So, it's hypocrisy from a policy perspective that they're willing to take natural gas from the West but not willing to develop it here. They derided the former Premier for his support of it as a transition fuel, and now look at what this Premier is talking about.

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je ne suis pas sûre que le député d'en fasse preuve de cohérence dans ses propos. D'abord, il dit qu'il s'agit de dépenses imprudentes et, immédiatement après, il nous demande de dépenser encore et encore. Il dit qu'il ne pense pas que nous devrions nouer un partenariat avec l'Alberta pour ce qui est du gaz naturel, puis il dit qu'il pense que nous devrions procéder à la mise en valeur du gaz partout.

Compte tenu du changement rapide de discours et d'avis de la part du chef de l'opposition officielle, je vais saisir l'occasion pour approfondir un élément qu'il a mentionné. Il voulait des exemples des endroits où des projets d'édification de la province étaient réalisés au Nouveau-Brunswick, et je vous dirais exactement où en trouver, car le gouvernement précédent n'y est pas du tout parvenu : améliorer l'accès aux soins de santé pour les gens du Nouveau-Brunswick. Les parlementaires d'en face ont promis de créer des cliniques de soins de santé dans l'ensemble de la province. Ils n'ont pas su en créer une à Sussex. Ils n'ont pas su en créer une à St. Stephen. Ils n'ont pas pu en créer une à Fredericton. Ils n'ont pas pu en créer une à Campbellton. Depuis notre arrivée au pouvoir, il y a 200 jours, nous avons fait progresser le dossier des équipes de santé familiale à Fredericton, à Lamèque, à Tantramar...

(Exclamations.)

L'hon. M^{me} Holt : Vous avez dit « temps »? Ha. Je pourrais poursuivre, car il y a aussi Carleton North. Nous continuerons à faire avancer les projets de clinique où la prestation de soins se fait en collaboration.

M. Savoie : Merci, Madame la présidente. Dans la formation médiatique qu'a reçue la première ministre, on qualifiait une telle façon de faire de « réorienter le sujet ».

En fin de compte, nous cherchons ici à montrer aux gens du Nouveau-Brunswick que le gouvernement actuel est prêt à avoir recours au gaz naturel... Voilà une chose à laquelle les parlementaires du côté du gouvernement étaient farouchement opposés, Madame la présidente. Ils étaient farouchement opposés à la présence d'un secteur et d'une industrie de gaz naturel dans notre province. D'un point de vue politique, leur position est donc hypocrite, car ils sont prêts à avoir recours au gaz naturel de l'Ouest, mais pas à le mettre en valeur ici. Ils se sont moqués de l'ancien premier ministre parce qu'il voyait le gaz

Madam Speaker, I'm going to ask the Premier to get on her feet and be clear. We have always been supportive of a natural gas industry in this province—done here, for the benefit of New Brunswickers here. Does she support lifting her own party's moratorium on natural gas development, which was in its policy convention, in this province?

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. I think the member opposite has just articulated the reason that New Brunswickers lost faith in his members. He said that they always supported this development, but did they get it done? No.

9:40

Our government is pragmatic. We're looking at what's in front of us and what opportunities will benefit New Brunswick. New Brunswick has the opportunity to develop nuclear power. New Brunswick has been successful in developing wind projects in partnerships with First Nations and Saint John Energy. New Brunswick has exciting opportunities to move forward in solar, as we're seeing in Shediac. We also have opportunities to take advantage of the resources that Canada has already developed and unlocked for the benefit of our province. We're looking at what we can do tomorrow, where the investment opportunity exists, what's going to benefit New Brunswickers, and how we can use our strengths to succeed nationally and internationally.

That's why I was really excited to see the federal government chose New Brunswick in its priorities with next-stage nuclear and with export diversification initiatives to support our Eastern Energy Partnership that's going to give the benefit of New Brunswick's resources to New Brunswickers.

naturel comme un carburant de transition, mais examinez maintenant les arguments de la première ministre actuelle.

Madame la présidente, je vais demander à la première ministre de prendre la parole et d'apporter des précisions. Nous avons toujours été en faveur d'une industrie du gaz naturel dans la province — mise en valeur ici, pour l'intérêt des gens du Nouveau-Brunswick. La première ministre appuiera-t-elle la levée du moratoire sur la mise en valeur du gaz naturel dans la province, moratoire qui a été adopté par son parti et qui a fait l'objet de discussions lors du congrès politique?

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je pense que le député d'en face vient d'expliquer pourquoi les gens du Nouveau-Brunswick n'ont plus confiance aux parlementaires de son côté. Il a dit qu'ils avaient toujours appuyé la mise en valeur en question, mais ont-ils mené la tâche à bien? Non.

Notre gouvernement est pragmatique. Nous examinons la situation qui se présente à nous et les possibilités qui profiteront au Nouveau-Brunswick. Le Nouveau-Brunswick a la possibilité de développer l'énergie nucléaire. Le Nouveau-Brunswick a réussi à développer des projets éoliens en partenariat avec les Premières Nations et Énergie Saint John. Le Nouveau-Brunswick a des possibilités intéressantes pour aller de l'avant dans le domaine de l'énergie solaire, comme nous le voyons à Shediac. Dans l'intérêt de notre province, nous avons aussi la possibilité de tirer parti des ressources que le Canada a déjà mises en valeur et débloquées. Nous cherchons à savoir ce que nous pourrions faire dans l'avenir, où se trouvent les possibilités d'investissement, ce qui servira au mieux les intérêts des gens du Nouveau-Brunswick et comment nous pouvons utiliser nos atouts pour réussir à l'échelle nationale et internationale.

Voilà pourquoi j'ai été très enthousiaste de voir que le gouvernement fédéral a de faire du Nouveau-Brunswick une priorité, autant pour le nucléaire de nouvelle génération que pour la diversification des exportations, des choix qui appuient notre partenariat énergétique de l'Est et qui permettra aux gens du Nouveau-Brunswick de tirer parti des ressources de la province.

Mr. Savoie: In the media-training world, that's called a non-answer, Madam Speaker.

Accès à l'information / Access to Information

Madame la présidente, la semaine dernière, nous avons posé des questions sur le registre des lobbyistes qui étaient basées sur des informations que nous avons obtenues au moyen d'une demande d'accès à l'information en application de la loi.

Ma question porte sur une demande d'information que notre bureau a présentée au ministère de la Sécurité publique pour vérifier si le ministre avait participé au rétablissement de la licence de bingo de Bois-Blanc, à Hautes-Terres. Après un mois d'attente, nous avons reçu une demande de prolongation de la part du ministère. Étant donné que le ministre n'était en fonction que depuis trois ou quatre mois lorsque la licence a été rétablie, le ministre peut-il expliquer pourquoi il faut tant de temps à son ministère pour rassembler les documents relatifs à son rôle dans le dossier? A-t-il à ce point joué un rôle dans le dossier? Merci beaucoup, Madame la présidente.

L'hon. M. Gauvin: Merci beaucoup. Je vous remercie de la question. Je pense que les gens de Bois-Blanc... Il y a à Bois-Blanc un centre communautaire inoccupé, où ne se déroulait aucune activité. J'ai demandé si, d'un point de vue juridique, quelque chose empêchait les gens de Bois-Blanc, que je n'ai jamais rencontrés, d'obtenir une licence. On m'a répondu qu'il n'y avait absolument aucun obstacle juridique. Le ministère a délivré une licence valide pour trois ou quatre mois. Les gens de Bois-Blanc ont maintenant quatre mois pour montrer qu'ils sont en mesure de faire les choses comme il le faut. Si tout va bien, ils conserveront la licence ; autrement, ils la perdront.

Tout a été fait selon les règles. J'ai demandé s'il y avait des raisons, du point de vue juridique, qui empêcheraient le ministère de délivrer la licence. On m'a répondu que non. Je n'ai pas joué de rôle préalable dans le processus de délivrance de licence. Je suis très content de savoir que les gens de Bois-Blanc auront l'occasion de profiter de leur centre communautaire en jouant au bingo et d'améliorer l'esprit communautaire. Tant que notre gouvernement sera là pour aider les collectivités du Nouveau-Brunswick, nous n'hésiterons pas à défendre nos décisions. Le centre communautaire était vide. Il fallait prendre des mesures. Il n'y a rien d'illégal dans ce qui a été fait. Le

M. Savoie: Dans le monde de la formation médiatique, on qualifie la réponse donnée de non-réponse, Madame la présidente.

Access to Information / Accès à l'information

Madam Speaker, last week, we asked questions about the registry of lobbyists that were based on information we obtained from an access to information request under the Act.

My question is about a request for information that our office submitted to the Department of Public Safety to find out whether the minister had been involved in reissuing the bingo license for Bois-Blanc in Hautes-Terres. After a one-month wait, the department asked us for an extension. Since the minister had only been in office for three or four months when the license was reissued, can he explain why his department needs so much time to gather the documents about his role in the file? Did he play such a big role in this matter? Thank you very much, Madam Speaker.

Hon. Mr. Gauvin: Thank you very much. Thank you for the question. I think the people of Bois-Blanc... There was an unused community centre in Bois-Blanc, where nothing was going on. I asked if, from a legal standpoint, something was preventing the people of Bois-Blanc, whom I had never met, from getting a license. I was told there was absolutely no legal obstacle. The department issued a license that was valid for three or four months. The people of Bois-Blanc now have four months to show that they can do things properly. If everything goes well, they will keep the license; otherwise, they will lose it.

Everything was done by the rules. I asked if there were legal reasons that prevented the department from issuing the license. I was told no. I didn't play a prior role in the license issuing process. I'm very pleased that the people of Bois-Blanc will have the opportunity to enjoy their community centre, playing bingo, and to improve community spirit. As long as our government is there to help New Brunswick communities, we will not hesitate to defend our decisions. The centre was empty. Something needed to be done. There's nothing illegal in what was done. The centre will continue to be used by the people of Bois-Blanc, who will go there

centre continuera à être utilisé par les gens de Bois-Blanc qui s'y rendront pour profiter de ce qu'a à offrir le Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la présidente.

M. Savoie : Madame la présidente, la licence a été révoquée par un juge dans le cadre d'un processus judiciaire. Alors, qui, exactement, a redonné la licence à la personne qui l'avait perdue dans le cadre d'un processus judiciaire? Était-ce le ministre? Si ce n'était pas lui, qui était-ce exactement?

L'hon. M. Gauvin : Je répondrai en vous remerciant d'abord de la question. Il s'agit d'une question qui devrait être adressée au ministère. Lorsque nous avons reçu la demande de licence, nous avons demandé s'il y avait des enjeux juridiques qui empêcheraient le ministère de délivrer la licence. Y a-t-il quelque chose d'illégal dans le fait de délivrer la licence? J'ai veillé à poser la question aux fonctionnaires, parce que notre gouvernement accorde de l'importance aux gens qui travaillent au sein de la fonction publique, et ce, dans tous les ministères.

Il y a trois ou quatre personnes du côté de l'opposition qui ont travaillé au ministère de la Sécurité publique. Remettent-ils en question la capacité des fonctionnaires du ministère de la Sécurité publique de fournir de l'information juste au ministre qui les représente? Les parlementaires du côté de l'opposition laissent-ils entendre que les fonctionnaires du ministère de la Sécurité publique oseraient proposer quelque chose du genre sans demander un avis juridique?

Madame la présidente, la ligne de questions est très dangereuse. Je conseillerais à l'opposition de faire très attention. Une fois de plus, notre gouvernement est vraiment content de savoir que les gens de Bois-Blanc pourront profiter du centre communautaire de leur région. Le centre était inoccupé. Je rappelle que la licence délivrée est valide pour une période de quatre mois. Les détenteurs de la licence ont quatre mois pour faire leurs preuves. Rien d'illégal n'a été fait. Merci, Madame la présidente.

Public Safety / Sécurité publique

Mr. Lee: Thank you, Madam Speaker. I'm switching gears a little bit. With the summer season upon us, many New Brunswickers will undoubtedly be enjoying a myriad of outside activities, particularly the enjoyment that comes from interacting with New Brunswick's numerous bodies of water. Constituents of mine have been asking questions about our lakes,

to enjoy what New Brunswick has to offer. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Savoie: Madam Speaker, the license was revoked by a judge through a legal process. So, who, exactly, reissued the license to the individual who had lost it through a legal process? Was it the minister? If it wasn't him, who exactly was it?

Hon. Mr. Gauvin: I will answer first by thanking you for the question. This question should be addressed to the department. When we received the application for the license, we asked if there were any legal issues that prevented the department from issuing the license. Was there something illegal about issuing the license? I wanted to ask civil servants, because our government values civil servants working in every department.

There are three or four people on the opposition side who worked in the Department of Public Safety. Are they questioning the ability of civil servants in the Department of Public Safety to provide accurate information to the minister representing them? Are opposition members suggesting that civil servants in the Department of Public Safety would dare propose something like that without asking for legal advice?

Madam Speaker, the line of questioning is very dangerous. I would advise the opposition to be very careful. Again, our government is very pleased that the people of Bois-Blanc can enjoy the community centre in their region. The centre was unoccupied. I repeat that the license issued is valid for four months. The license holders have four months to prove themselves. Nothing illegal has been done. Thank you, Madam Speaker.

Sécurité publique / Public Safety

M. Lee : Merci, Madame la présidente. Je vais changer un peu de sujet. L'été est à nos portes, et de nombreuses personnes du Nouveau-Brunswick profiteront sans doute d'une myriade d'activités extérieures, notamment des diverses activités que permettent de pratiquer les nombreux cours d'eau de la province. Des gens de ma circonscription me posent

rivers, and tributaries. While some residents live near those bodies of water, others enjoy family times of boating, sea-dooing, fishing, water-skiing, sunbathing, canoeing, and even birdwatching from a different perspective.

9:45

However, there is a concern about those bodies of water within the riding and even provincially. The question is this: How are those bodies of water going to be policed? The amount of boating traffic has increased. Improper boating safety practices are exponentially growing. Operator criteria for boats is not being enforced, and there is an increase in people operating a water vehicle while under the influence.

My question to the honourable Minister of Public Safety is this: Who is responsible for policing our bodies of water, and what enhancements are being done to ensure a safe season on our provincial lakes and rivers?

L'hon. M. Gauvin : Il y a des agents d'application de la loi qui se dévouent au travail en question. Je parlerai volontiers au député d'en face afin de lui donner plus de détails en réponse à sa question.

Nous voulons que les gens du Nouveau-Brunswick aient l'occasion de profiter au maximum de toutes les possibilités offertes par notre province. Nous voulons que les gens soient toujours en sécurité. Nous ferons certainement toujours partie de la conversation sur tout ce qui touche la sécurité publique. Nous sommes toujours heureux d'avoir des conversations au sujet de la sécurité.

Vous savez, Madame la présidente, le Nouveau-Brunswick compte plusieurs rivières et de nombreux ports de plaisance. Les gens peuvent s'amuser à bien des endroits, mais il faut faire attention et s'assurer qu'il y a toujours quelqu'un sur place pour faire respecter la loi. Nous allons continuer à accomplir un tel travail. Merci, Madame la présidente.

des questions sur nos lacs, nos rivières et leurs affluents. Si certaines personnes vivent près de nos cours d'eau, d'autres profitent en famille des plaisirs du bateau, de la motomarine, de la pêche, du ski nautique, des bains de soleil, du canotage et même de la possibilité d'observer les oiseaux autrement.

Toutefois, les cours d'eau suscitent des préoccupations, non seulement au sein de la circonscription, mais également à l'échelle de la province. La question est la suivante : Comment la surveillance des cours d'eau sera-t-elle assurée? La circulation des bateaux s'est intensifiée. Les mauvaises pratiques en matière de sécurité nautique augmentent de façon exponentielle. Les critères relatifs aux conducteurs d'embarcation ne sont pas appliqués, et il arrive de plus en plus souvent que des gens conduisent une embarcation lorsqu'ils ont les facultés affaiblies.

Ma question pour le ministre de la Sécurité publique est la suivante : Qui est chargé de faire respecter la loi sur nos cours d'eau, et quelles sont les améliorations apportées pour veiller à ce que la saison se déroule en toute sécurité sur les lacs et les rivières de notre province?

Hon. Mr. Gauvin: There are law enforcement officers who are dedicated to this work. I will be happy to talk with the member opposite to give him more details in response to his question.

We want New Brunswickers to be able to make the most of all the opportunities our province offers. We always want people to be safe. We will certainly be part of the conversation about everything regarding public safety. We are always happy to have conversations about safety.

You know, Madam Speaker, New Brunswick has a number of rivers and many marinas. People can enjoy themselves in many places, but attention must be paid to ensuring that there is always someone there policing. We will keep doing this work. Thank you, Madam Speaker.

Ferries / Traversiers

Mr. Lee: Thank you, Madam Speaker. Listen, my riding, bias aside, is one of the true gems of the province. We possess great bodies of water, beautiful landscapes, and two very unique and special islands. However, my concerns, which are also expressed by some of my constituents, are with the ongoing issues with our ferries. The Deer Island ferries have ongoing issues with performance, maintenance, lineups, and limitations because of contracts with companies. Simply put, the Grand Manan ferries have issues with scheduling. There is a desperate need to extend the supplemental season with the *Grand Manan V*. It is always busy, but the *Grand Manan V* doesn't come online until the end of the month—late June—which is too late.

My question to the honourable Minister of Transportation and Infrastructure is this: In addition to road maintenance, construction, bridges, culverts, and buildings, is the department having ongoing discussions about enhancing the capability and reliability of the Deer Island ferry service and extending the supplemental season with the *Grand Manan V* and the Grand Manan ferry service?

Madam Speaker: I would like—

(Interjections.)

Madam Speaker: We don't have points of order in question period.

I would just like to remind members that you have to ask questions subsequent to your first question, so that question will not be allowed.

Community Care Clinics / Cliniques de soins communautaires

Ms. Scott-Wallace: Thank you. Well, Madam Speaker, the Premier is going to have a hard time convincing the people of Sussex that she has

Traversiers / Ferries

M. Lee : Merci, Madame la présidente. Écoutez, ma circonscription est en toute objectivité l'un des véritables joyaux de la province. Nous avons de vastes étendues d'eau, des paysages magnifiques et deux îles qui se distinguent par leur caractère très unique et exceptionnel. Toutefois, mes préoccupations, préoccupations que certaines personnes de ma circonscription ont aussi exprimées, portent sur les difficultés persistantes liées à nos traversiers. Les traversiers de l'île Deer rencontrent des difficultés persistantes liées au rendement, à l'entretien, aux files d'attente et aux contraintes qui découlent des contrats conclus avec des compagnies. Bref, les traversiers de Grand Manan ont des difficultés liées à la planification. Il faut absolument prolonger la saison supplémentaire au moyen du *Grand Manan V*. L'achalandage ne cesse jamais, et le *Grand Manan V* n'entrera en service qu'à la fin du mois — fin juin — ce qui est trop tard.

Ma question pour le ministre des Transports et de l'Infrastructure est la suivante : Outre les travaux d'entretien de route et de construction liés aux ponts, aux ponceaux et aux édifices, le ministère poursuit-il des discussions relativement au meilleur moyen de procéder pour améliorer la capacité et la fiabilité du service de traversier de l'île Deer, au prolongement de la saison supplémentaire pendant laquelle le service sera assuré par le *Grand Manan V* et au service de traversier de Grand Manan?

La présidente : J'aimerais...

(Exclamations.)

La présidente : Nous n'avons pas de Rappel au règlement pendant la période des questions.

Je voudrais simplement rappeler aux parlementaires qu'il faut poser les questions supplémentaires après votre première question ; la question ne sera donc pas permise.

Cliniques de soins communautaires / Community Care Clinics

M^{me} Scott-Wallace : Merci. Eh bien, Madame la présidente, au chapitre des soins de santé, la première ministre aura du mal à convaincre les gens de Sussex

moved mountains in health care, as has been promised over the past eight months.

To another part of my riding, the community of Three Rivers has been patiently awaiting its new community health centre. In fact, it has been 25 years. It has been a year this month since \$21 million was announced to build this new facility in Petitcodiac so that residents would have access to improved health care and professionals would have access to a modern and more functional workspace equipped to provide safe and quality care. Construction was set to begin in May, but, so far, we're seeing no activity on the site. Can the minister give the community an update on this project?

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, to the member opposite, our RHAs, Horizon in particular, are responsible for community health centres. We have opened these in many places across the province—almost 40 of them. Petitcodiac is one of those areas that warrants attention. In our new collaborative care clinic format, we are hoping that more people and clinicians, nurse practitioners, pharmacists, and physicians, will get together to push us and help us establish a clinic. We can't build a clinic when we don't have a team that's willing to work there. Yes, Horizon and Health are working toward doing that. I can't give you a start date at this point, but we recognize the need. It's a community that could do better with collaborative care. Thank you.

Ms. Scott-Wallace: Thank you, Madam Speaker. That team you speak of signed an agreement and this project was announced. The community is wondering what is going on. Tenders were to be awarded for the new health centre in April with construction starting in May. It was scheduled to be opened in April 2026. That was the commitment.

By the look of ground, the centre is already behind schedule.

qu'elle a déplacé des montagnes comme on a promis au cours des huit derniers mois de le faire.

En ce qui concerne une autre partie de ma circonscription, la collectivité de Three Rivers attend patiemment son nouveau centre de santé communautaire. En fait, elle l'attend depuis 25 ans. Il y a un an ce mois-ci, on a annoncé qu'une somme de 21 millions de dollars serait consacrée à la construction du nouvel établissement à Petitcodiac pour que les gens de la collectivité aient accès à de meilleurs soins de santé et que les professionnels disposent d'un espace de travail moderne et plus fonctionnel doté de matériel leur permettant de fournir des soins sécuritaires de qualité. La construction devait débiter en mai, mais, jusqu'à présent, il n'y a aucune activité sur le site. Le ministre peut-il faire le point pour les gens de la collectivité sur le projet?

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, je dirais à la députée d'en face que nos RRS, en particulier Horizon, sont responsables des centres de santé communautaires. Nous avons ouvert des centres du genre à de nombreux endroits dans la province — près de 40. Petitcodiac est l'un des endroits qui mérite considération. Grâce à notre nouveau modèle de clinique où la prestation de soins se fait en collaboration, nous espérons que plus de personnes, de cliniciens, de membres du personnel infirmier praticien, de pharmaciens et de médecins travailleront ensemble pour nous inciter à établir une clinique et nous aider à le faire. Nous ne pouvons pas bâtir une clinique si nous n'avons pas d'équipe qui est disposée à y travailler. Oui, Horizon et le ministère de la Santé travaillent en ce sens. Je ne peux pour le moment vous donner de date de début, mais nous sommes conscients du besoin qui se fait sentir. Il s'agit d'une collectivité qui bénéficierait de la prestation de soins en collaboration. Merci.

M^{me} Scott-Wallace : Merci, Madame la présidente. L'équipe dont vous parlez a signé une entente, et le projet a été annoncé. Les gens de la collectivité se demandent ce qui se passe. Des contrats liés au nouveau centre de santé devaient être attribués en avril, et la construction devait commencer en mai. L'ouverture du centre était prévue pour avril 2026. Voilà en quoi consistait l'engagement.

D'après l'état du site, on est déjà en retard sur le calendrier.

9:50

Now I'm getting information indicating that it will not open until April 2027. I feel a little uncomfortable with what the minister is saying because I'm not sure whether it's happening at all. Can the minister assure the community of Three Rivers that it will have its new health centre by 2026 as promised? So far, it's not looking very promising.

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, to the member opposite, I am sorry if I was not clear. Your community will have a clinic. It will have it within our mandate. Three Rivers is one of the communities that we are committed to. You can take that back to the people who live in this community. We are quite concerned about their care. We have committed. We have started. We will finish, and it will be within our mandate. Thank you.

Natural Resources / Ressources naturelles

Mr. Monahan: On April 8, during the main estimates, I questioned the Minister of Natural Resources about this government's plan to develop our province's critical mineral sector, an issue made even more pressing by the escalating U.S. trade war. I specifically raised the issue of the dormant Nutrien site in Penobsquis, a facility that once represented a \$1.7-billion investment and holds untapped strategic potential that could drive long-term prosperity for our region and the province as a whole.

At the time, the minister assured this House that he would directly engage with Nutrien by June 1 to explore scenarios for revitalizing the site. Madam Speaker, the people of Sussex and beyond deserve more than promises. They deserve action, clarity, and leadership. I ask the minister: Did you follow through on that commitment? What is your government's plan for unlocking the economic potential of the Penobsquis site?

Hon. Mr. Herron: Thank you very much, Madam Speaker. I want to tell this House that I share the member's desire to unlock the potential that is dormant in that facility. I made the commitment that I

Je reçois actuellement des renseignements indiquant que le centre n'ouvrira pas avant avril 2027. Je me sens un peu mal à l'aise à l'égard des propos que tient le ministre, car je ne suis pas sûre que les choses se concrétiseront. Le ministre peut-il garantir aux gens de la collectivité de Three Rivers qu'ils auront, comme promis, un nouveau centre de santé d'ici à 2026? Jusqu'à présent, le tout semble peu prometteur.

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, je dirais à la députée d'en face que je suis désolé si mes propos n'étaient pas clairs. Votre collectivité aura une clinique. Elle l'aura au cours de notre mandat. Three Rivers est l'une des collectivités envers lesquelles nous nous sommes engagés. Vous pouvez le dire aux gens qui vivent dans la collectivité. Nous nous soucions grandement de leur accès à des soins. Nous nous sommes engagés. Nous avons commencé le tout. Nous mènerons la tâche à bien, et cela se fera au cours de notre mandat. Merci.

Ressources naturelles / Natural Resources

M. Monahan : Le 8 avril, pendant l'étude des prévisions budgétaires, j'ai posé des questions au ministre des Ressources naturelles sur le plan du gouvernement quant à la mise en valeur du secteur des minéraux critiques, une question devenue encore plus pressante en raison de la guerre commerciale qui s'intensifie avec les États-Unis. J'ai notamment soulevé la question du site inactif de Nutrien à Penobsquis, soit une installation à laquelle un investissement de 1,7 milliard de dollars a déjà été consacré et qui présente un potentiel stratégique inexploité pouvant apporter à notre région et à l'ensemble de la province une prospérité à long terme.

À ce moment-là, le ministre a assuré à la Chambre qu'il communiquerait avec les gens de Nutrien d'ici le 1^{er} juin afin d'explorer les possibilités de revitalisation du site. Madame la présidente, les gens de Sussex et des environs méritent plus que des promesses. Ils méritent des mesures concrètes, des précisions et du leadership. Je demande au ministre : Avez-vous donné suite à l'engagement? Quel est le plan de votre gouvernement pour libérer le potentiel économique du site à Penobsquis?

L'hon. M. Herron : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je tiens à dire à la Chambre que, comme le député, je souhaite que soit libéré le potentiel inexploité de l'installation. Je me suis effectivement

would indeed engage with the company before June 1. A number of weeks ago, DNR staff members and I were actually underground in that mine, meeting with the company. Officials came from Saskatchewan so that we could have the first of many dialogues in terms of what the potential of that asset is.

Madam Speaker, it is going to be a very complex discussion. Unfortunately, the previous government signed a 21-year lease on that particular facility. That is going to make it that much more difficult for us to be able to unlock that project. However, we are going to engage the company and say: That's a New Brunswick resource. It can actually create wealth for the province. Use it or lose it. That will be the dialogue.

Infrastructure / Infrastructures

Mr. Oliver: Thank you, Madam Speaker. I'd like to ask the Minister of DTI a couple of questions regarding funding in his department. Could the minister advise the members how decisions are made in regard to the designated highway budget? There are municipalities all over this province that are looking for upgrades to their roads. I know the amount of funding has increased this year. I would just like to know how the department makes those decisions. Sometimes, when we look at the asset management system, we see that we are working on roads that are in good shape to the detriment of roads that are not in good shape. I just wonder where the money is spent and how the department makes those decisions.

Hon. C. Chiasson: Thank you, Madam Speaker. As it pertains to the provincial-municipal designated road program, one of the first things the previous government did back in 2018 was slash that program to \$10 million. What did that lead to? It led to many other roads deteriorating over a period of time because the government was only able to do half a dozen projects per year, maybe. Now, the former government later brought it up to \$15 million, and subsequently, the year before the election, it brought it up to \$25 million, which is where it stands today.

engagé à communiquer avec la compagnie avant le 1^{er} juin. Il y a un certain nombre de semaines, des membres du personnel du MRN et moi-même nous trouvions sous la surface du sol dans la mine pour rencontrer les gens de la compagnie. Des représentants sont venus de la Saskatchewan afin que nous puissions avoir la première de nombreuses discussions pour déterminer le potentiel de l'actif en question.

Madame la présidente, la discussion sera très complexe. Malheureusement, le gouvernement précédent a signé un bail de 21 ans pour l'installation. Ainsi, il nous sera encore plus difficile de lancer le projet. Toutefois, nous nouerons le dialogue avec les gens de la compagnie et nous dirons : Il s'agit d'une ressource du Nouveau-Brunswick. Elle peut en fait permettre de créer de la richesse pour la province. Il faut saisir l'occasion ou la perdre. Voilà sur quoi portera la discussion.

Infrastructures / Infrastructure

M. Oliver : Merci, Madame la présidente. J'aimerais poser au ministre des Transports et de l'Infrastructure deux ou trois questions sur le financement dans son ministère. Le ministre indiquerait-il aux parlementaires comment les décisions sont prises en ce qui a trait au budget lié aux routes désignées? Des municipalités un peu partout dans la province souhaitent que soit amélioré l'état de leurs routes. Je sais que l'on a augmenté les fonds prévus à cet égard cette année. J'aimerais simplement savoir comment le ministère prend de telles décisions. Parfois, lorsque nous consultons le système de gestion des actifs, nous constatons que nous réalisons des travaux sur des routes en bon état au détriment de routes qui ne le sont pas. Je me demande simplement comment l'argent est dépensé et de quelle manière le ministère prend les décisions.

L'hon. C. Chiasson : Merci, Madame la présidente. L'une des premières mesures prises en 2018 par le gouvernement précédent a été de procéder à des compressions au titre du programme provincial-municipal de routes désignées pour en faire passer le budget à 10 millions. Quel a été le résultat de la mesure? Pendant un certain temps, le tout a donné lieu à la détérioration de nombreuses autres routes parce que le gouvernement n'était en mesure de lancer qu'une demi-douzaine de chantiers par année tout au plus. Bon, l'ancien gouvernement a ensuite porté les fonds consacrés au programme à 15 millions, puis,

For the most part, those decisions are made using asset management. Sometimes emergencies pop up that we have to deal with. However, things are mostly done using asset management. Sometimes people are looking and say: Oh, the government is fixing that road, but it doesn't need to be fixed because we have one right next to it that has deteriorated badly. The reason we fix that one is so that it doesn't deteriorate as badly as the other one has. That's—

Mr. Oliver: I would also like to know which projects I can congratulate the minister on at the end of his term.

9:55

Are we looking at sidewalks on the Centennial Bridge over the mighty Miramichi, the completion of the bridge in Florenceville-Bristol, or the long-awaited bridge in Shippagan? That's a project that, now, with the provincial and federal governments aligned, we may see. I am just wondering whether the minister is going to continue with the projects that are already ongoing, or are we going to start a new project to satisfy the needs?

Hon. C. Chiasson: Really, Madam Speaker, I am smiling because I find it comical. Members opposite kicked project after project down the road. Regarding sidewalks on the bridge, the previous minister knew full well in 2024 that the cost of the sidewalk would be \$50 million or more. He said he didn't want to talk about it. He said: I don't want to talk about it.

Madam Speaker, leading up to the election in 2024, there was \$13 million spent by the previous government on the Lamèque-Shippagan bridge just to keep it on life support so that government wouldn't have to do anything on it. Project after project was kicked down the road. Now, we are left to pick up the pieces. It is something we will do. We will finish the Centennial Bridge. We will have a plan for the Lamèque-Shippagan bridge. Madam Speaker, we will move this province forward.

pendant l'année précédant les élections, il les a portés à 25 millions, ce qui correspond au budget actuel.

Dans la plupart des cas, les décisions sont prises à l'aide de l'outil de gestion des actifs. Parfois surviennent des situations d'urgence que nous devons gérer. Toutefois, les choses sont principalement faites au moyen de l'outil de gestion des actifs. Parfois, les gens examinent le tout et disent : Ah, le gouvernement répare une route qui n'a pas besoin d'être réparée, car nous en avons une autre juste à côté dont l'état s'est grandement détérioré. Nous réparons la route en question, pour éviter que son état se détériore autant que l'autre route. C'est...

M. Oliver : J'aimerais aussi savoir pour quels travaux je pourrai féliciter le ministre à la fin de son mandat.

S'agira-t-il de l'ajout de trottoirs au pont Centennial, qui enjambe la majestueuse Miramichi, l'achèvement des travaux de remise en état du pont à Florenceville-Bristol ou le tant attendu pont de Shippagan? Un projet que nous verrons peut-être se matérialiser, maintenant que le gouvernement provincial et le gouvernement fédéral sont du même bord. Je me demande simplement : Le ministre poursuivra-t-il les chantiers déjà en cours, ou commencerons-nous un nouveau projet afin de répondre aux besoins?

L'hon. C. Chiasson : Vraiment, Madame la présidente, je souris, car je trouve le tout comique. Les gens d'en face n'ont cessé de remettre des projets à plus tard. En ce qui concerne les trottoirs sur le pont, en 2024, le ministre précédent savait pertinemment que le trottoir coûterait au moins 50 millions de dollars. Il a dit qu'il ne voulait pas en parler. Il a dit : Je ne veux pas en parler.

Madame la présidente, à l'approche des élections de 2024, le gouvernement précédent a consacré 13 millions de dollars au pont entre Lamèque et Shippagan simplement pour traiter temporairement la situation et éviter d'avoir à agir à cet égard. Les uns après les autres, des projets ont été reportés. Maintenant, nous nous trouvons à réparer les pots cassés. C'est une chose que nous ferons. Nous mènerons à bien les travaux sur le pont Centennial. Nous aurons un plan pour le pont entre Lamèque et Shippagan. Madame la présidente, nous ferons progresser la province.

Mr. Oliver: Maybe I can get an answer to this question. In addition to the road maintenance and construction on bridges and culverts, has the department had any ongoing discussions on how best to enhance the capabilities and reliability of the Deer Island ferry service as well as the extension to the supplemental season with the *Grand Manan V* and Grand Manan ferry service?

Hon. C. Chiasson: What I can tell you about the ferry service is that we are in the process of enhancing our river ferry service. As a matter of fact, we are working right now to put out a tender for a brand new river ferry to help supplement the ongoing river ferry system. I am really, really proud to say that we are looking at a hybrid system that will be a combination of electric and diesel. We are being responsible. We are looking for ways to cut our emissions.

On the Campobello ferry, we are looking at ways we can make things a little easier for it and try to provide it with some kind of relief due to the tariff situation. Those discussions are ongoing. As a matter of fact, I will be travelling to Campobello in the next week or so to meet with the mayor and discuss possible solutions to the issues he faces with border security.

Madam Speaker: For the last question, I recognize the Leader of the Official Opposition.

Gaz de schiste / Shale Gas

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente.

(Interjections.)

Mr. Savoie: Yes, exactly. It is not time yet, so I will ask one more question.

It's been very clear this morning that the Liberals are trying to reframe their position on things. Through their convention, they very clearly have a moratorium on shale gas. We know the Liberals' history as a former government. We know the Premier, even before her time in politics, was supportive. I think her study was \$90 000, and there was about \$21 million per well that was estimated. We know she is willing to

M. Oliver : Peut-être que j'obtiendrai une réponse à la question suivante. Outre les travaux d'entretien routier et de construction liés aux ponts et aux ponceaux, le ministère poursuit-il des discussions relativement au meilleur moyen d'améliorer la capacité et la fiabilité du service de traversier de l'île Deer, à la prolongation de la saison additionnelle de service du *Grand Manan V* et au service de traversier de Grand Manan?

L'hon. C. Chiasson : À propos des services de traversier, je peux vous dire que nous travaillons à améliorer les services de traversier fluviaux. En fait, nous travaillons actuellement au lancement d'un appel d'offres relativement à un nouveau traversier fluvial qui viendra s'ajouter au système de traversier fluvial actuel. Je suis vraiment très fier de dire que nous envisageons un système hybride alimenté à l'électricité et au diesel. Nous agissons de façon responsable. Nous cherchons des moyens de réduire nos émissions.

Pour ce qui est du traversier de Campobello, nous cherchons des moyens de faciliter les choses un peu et de tenter de fournir un certain soutien, vu la situation liée aux droits de douane. Les discussions se poursuivent. En fait, je me rendrai à Campobello d'ici à la semaine prochaine environ pour rencontrer le maire et discuter de solutions envisageables aux difficultés avec lesquelles il doit composer relativement à la sécurité frontalière.

La présidente : Pour la dernière question, je donne la parole au chef de l'opposition officielle.

Shale Gas / Gaz de schiste

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker.

(Exclamations.)

M. Savoie : Oui, tout à fait. Le temps n'est pas encore écoulé ; je vais donc poser une autre question.

Ce matin, il est très clair que les Libéraux tentent de recadrer leur position sur certains enjeux. Lors de leur congrès, il est clair qu'ils ont décrété un moratoire sur le gaz de schiste. Nous connaissons l'histoire des Libéraux en tant qu'ancien gouvernement. Nous savons que la première ministre était en faveur du projet en question bien avant d'entrer en politique. Je pense que l'étude qu'elle avait demandée sur la question et qui a coûté 90 000 dollars a estimé le coût de chaque puits à environ 21 millions de dollars. Nous

bring in Alberta gas to New Brunswick and pipe it through with very little benefit to this province.

Will she lift the shale gas moratorium, the ban, here in New Brunswick so that we can profit from this resource, just like every other resource we have in this province? Then, New Brunswick could be a have province and could be part of real nation building, as we would be a prosperous province.

L'hon. M. Kennedy : Merci beaucoup, Madame la présidente.

On this last day of the Legislative session, I think it's important that I stand up and answer the last question. The Leader of the Opposition, who is my critic for Local Government, hasn't asked very many questions of me throughout this session. I think that's because he is very much supportive of the fiscal reform package we've brought through for municipalities. There is \$63 million more for municipalities in 2026 than in 2025.

10:00

That was a file that he started, but then he punted it. I think the reason for that was that last year, around this time, he was the Minister of Local Government, but he was also the Government House Leader. His government was imploding around him. Conservative MLAs were fleeing the fold. They were heading for home faster than a third base runner on a shortstop bobble. At the same time, this Premier was bringing this amazing team together. That's why we are on this side and they are on that side. Thank you very much.

Point of Order / Rappel au Règlement

Ms. M. Johnson: I'm afraid I have a point of order, Madam Speaker. Respectfully, I must point out that the Premier, in one of her responses, alleged bribery

savons qu'elle est prête à faire acheminer le gaz de l'Alberta au Nouveau-Brunswick, et ce, par pipeline, ce qui présente très peu d'avantages pour notre province.

Lèvera-t-elle le moratoire sur le gaz de schiste, soit l'interdiction, ici au Nouveau-Brunswick, afin que nous puissions tirer parti de la ressource en question, tout comme c'est le cas pour toutes les autres ressources dont nous disposons dans la province? Ainsi, le Nouveau-Brunswick pourrait devenir une province riche et participer véritablement à l'édification de la nation, car nous serions alors une province prospère.

Hon. Mr. Kennedy: Thank you very much, Madam Speaker.

En ce dernier jour de la session parlementaire, il est important, selon moi, que je prenne la parole pour répondre à la dernière question. Le chef de l'opposition, qui est le porte-parole en matière de Gouvernements locaux, ne m'a pas posé beaucoup de questions au cours de la session en cours. Je pense que c'est parce qu'il souscrit tout à fait à l'ensemble des réformes fiscales que nous avons présentées pour les municipalités. En 2026, les municipalités recevront 63 millions de dollars de plus qu'en 2025.

Voilà un dossier que le chef de l'opposition avait lancé, mais qu'il a ensuite laissé tomber. Je pense que cela était attribuable au fait que, l'année dernière à la même époque, il était ministre des Gouvernements locaux, mais aussi leader parlementaire du gouvernement. Son gouvernement s'effondrait autour de lui. Les parlementaires conservateurs quittaient les rangs. Ils rentraient chez eux en courant plus vite qu'un coureur au troisième but lorsqu'un joueur d'arrêt-court fait une erreur. Au même moment, l'actuelle première ministre réunissait une équipe formidable. Voilà pourquoi nous sommes de ce côté-ci de la Chambre et les gens d'en face de l'autre côté. Merci beaucoup.

Rappel au Règlement / Point of Order

M^{me} M. Johnson : Je suis désolée de vous dire que j'invoque le Règlement, Madame la présidente. Avec tout le respect que je vous dois, je tiens à souligner que la première ministre a allégué, dans l'une de ses réponses, que le gouvernement précédent avait utilisé des moyens détournés pour parvenir à ses fins, ce qui a jeté

on the part of the previous government, putting its reputation into disrepute. It's unparliamentary.

Hon. Ms. Holt: I retract the statement.

Madam Speaker: It is retracted.

Déclarations de ministres / Statements by Ministers

L'hon. M. Randall : Merci, Madame la présidente.

I'm so pleased to rise today to share that New Brunswick will host the 2025 Southeastern United States - Canadian Provinces conference from June 8 to June 10 in Saint John. This important event will bring together delegates from across Atlantic Canada and the Southeastern United States, including leaders in business, government, and economic development.

The SEUS-CP Alliance, established in 2007, promotes trade, investment, and collaboration across 12 member jurisdictions. It's an honour for New Brunswick to serve as host, something we have not done since 2011. This year's conference is already making history, with record attendance and sold-out registration, reflecting strong enthusiasm and momentum from both sides of the border. The conference will focus on key sectors such as manufacturing, energy, and value-added food.

It's a valuable opportunity to highlight New Brunswick's strengths in key industries, foster new cross-border partnerships, and explore meaningful investment opportunities that align with our shared economic priorities. This is one way that our government and ONB are helping businesses become even more resilient in the face of ever-changing market conditions. We look forward to welcoming our guests in Saint John. Thank you, Madam Speaker.

Ms. M. Wilson: Thank you, Madam Speaker. The SEUS-CP Alliance was established, as mentioned, in 2007 to present the opportunity for businesses to enhance commercial ties, promote two-way trade, and encourage technological exchanges between the Southeastern U.S. States and the Eastern Canadian

le discrédit sur la réputation de ce dernier. Il s'agit de propos non parlementaires.

L'hon. M^{me} Holt : Je retire les propos.

La présidente : On a retiré les propos.

Statements by Ministers / Déclarations de ministres

Hon. Mr. Randall: Thank you, Madam Speaker.

Je suis très heureux de prendre la parole aujourd'hui pour dire que le Nouveau-Brunswick accueillera du 8 au 10 juin prochains à Saint John la conférence des États du Sud-Est des États-Unis et des provinces canadiennes. Cet événement important réunira des délégués de tout le Canada atlantique et du Sud-Est des États-Unis, notamment des dirigeants du milieu des affaires et du développement économique ainsi que du gouvernement.

Établie en 2007, l'Alliance des États du Sud-Est des États-Unis et des provinces canadiennes (SEUS-CP) encourage le commerce, les investissements et la collaboration entre les 12 régions membres. Il s'agit d'un honneur pour le Nouveau-Brunswick d'agir à titre de région hôte, ce que nous n'avions pas fait depuis 2011. La conférence de cette année marque déjà l'histoire, grâce à une participation record et à des inscriptions déjà complètes, ce qui reflète un fort enthousiasme et une impulsion des deux côtés de la frontière. La conférence portera sur des secteurs clés tels que la fabrication, l'énergie et les aliments à valeur ajoutée.

Il s'agit d'une excellente occasion pour mettre en valeur les forces du Nouveau-Brunswick dans des industries clés, pour favoriser de nouveaux partenariats transfrontaliers et pour explorer des occasions d'investissement significatives qui cadrent avec nos priorités économiques communes. Voilà une façon pour notre gouvernement et ONB d'aider les entreprises à devenir encore plus résilientes face aux conditions du marché en constante évolution. Nous avons hâte d'accueillir nos invités à Saint John. Merci, Madame la présidente.

M^{me} M. Wilson : Merci, Madame la présidente. Comme il a été mentionné, l'Alliance SEUS-CP a été établie en 2007 pour donner l'occasion aux entreprises d'améliorer leurs liens commerciaux, d'encourager le commerce bilatéral et de favoriser les échanges technologiques entre les États du Sud-Est des États-

provinces. The alliance focuses on establishing trade opportunities for business. In the U.S., the members are Alabama, Georgia, Mississippi, South Carolina, North Carolina, and Tennessee. In Canada, they are New Brunswick, Newfoundland and Labrador, Nova Scotia, Ontario, Prince Edward Island, and Quebec.

I had the pleasure of attending this conference in Montreal in June 2019 when I was in the minister's chair. I recall the four Atlantic Provinces claiming bragging rights to the best lobster in the world, and, of course, we know it's in New Brunswick. It's funny, the things we remember from these meetings. I met a wonderful gentleman, Ambassador Wilkins of South Carolina. The one thing I remember him saying was this: I told my wife that if she ever leaves me, I'm going with her. This is a great opportunity to showcase our beautiful province in hosting this very important conference. Enjoy.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I am rising to respond to the minister's statement on New Brunswick hosting the Southeastern United States - Canadian Provinces conference in the coming days.

I certainly hope that as these discussions are happening, there is a focus on some of the urgent issues that are often left out of economic conversations. The climate crisis is one of them. Local food is another. While it's very important, of course, that lobster and other foods are produced in New Brunswick and are export-focused, we need to make sure we're also growing foods to feed people in the province.

10:05

Adjacent to this conference happening, there is a lot of discussion on nation-building projects. I feel as though these conversations are happening at a time when the chaos and the disaster that is Trump is allowing for disaster capitalism to take place. There is deregulation, and projects that might not otherwise go through, such as pipelines, are getting pushed through because it is a chaotic time. We are ignoring things such as the

Unis et les provinces de l'Est canadien. L'alliance a pour objectif de créer des débouchés commerciaux pour les entreprises. Aux États-Unis, les États membres sont l'Alabama, la Géorgie, le Mississippi, la Caroline du Sud, la Caroline du Nord et le Tennessee. Au Canada, les provinces membres sont le Nouveau-Brunswick, Terre-Neuve-et-Labrador, la Nouvelle-Écosse, l'Ontario, l'Île-du-Prince-Édouard et le Québec.

J'ai eu le plaisir d'assister en juin 2019 à la conférence à Montréal lorsque j'occupais des fonctions de ministre. Je me souviens que les quatre provinces de l'Atlantique réclamaient le droit de se vanter, soit qu'elles avaient le meilleur homard du monde et, bien sûr, nous savons que c'est au Nouveau-Brunswick qu'il se trouve. C'est drôle les souvenirs que l'on garde de ces réunions. J'ai rencontré un homme merveilleux, l'ambassadeur Wilkins, de la Caroline du Sud. Une chose qu'il a dite dont je me souviens, c'est ceci : J'ai dit à ma femme que si jamais elle me quittait, je partais avec elle. Le fait d'accueillir cette conférence très importante est une excellente occasion pour mettre en évidence notre magnifique province. Profitez-en bien.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole en réponse à la déclaration du ministre sur le fait que le Nouveau-Brunswick accueillera dans les prochains jours la conférence des États du Sud-Est des États-Unis et des provinces canadiennes.

Alors que de telles discussions ont lieu, j'espère assurément qu'on portera attention à certaines des questions urgentes qui sont souvent écartées des conversations économiques. La crise climatique est l'une d'entre elles. Les aliments locaux en sont une autre. Il est bien sûr important que le homard et d'autres aliments soient produits au Nouveau-Brunswick et soient voués à l'exportation ; toutefois, nous devons nous assurer que nous produisons aussi des aliments pour nourrir les gens de la province.

Parallèlement à la tenue de la conférence, beaucoup de discussions ont lieu sur des projets d'édification de la nation. J'ai l'impression que ces conversations se produisent à un moment où le chaos et le désastre trumpiens entraînent un capitalisme du désastre. Il y a la déréglementation, et des projets qui autrement n'iraient pas de l'avant, comme les pipelines, sont mis en oeuvre à la hâte à cause de l'époque chaotique que nous vivons. Nous ignorons des préoccupations telles

climate crisis. I hope that these things are on people's minds as they meet. Thank you, Madam Speaker.

Hon. Ms. Thériault: Madam Speaker, every year, on the first Saturday of June, we celebrate International Trails Day.

J'aimerais profiter de l'occasion pour encourager tous les gens du Nouveau-Brunswick à découvrir la beauté naturelle qui nous entoure. Notre réseau provincial de sentiers offre une façon exceptionnelle d'explorer la splendeur de notre province. Le Nouveau-Brunswick compte près de 1 000 km de sentiers, qui offrent à la population et aux visiteurs l'occasion de découvrir nos paysages à couper le souffle et notre riche environnement naturel.

We have countless opportunities to discover New Brunswick on foot, by bike, or even by taking a simple stroll.

Voici quelques-uns de nos sentiers remarquables : le Sentier Nepisiguit Mi'gmaq, le Sentier international des Appalaches au mont Carleton, les Sentiers Madawaska, le sentier Fundy et la Véloroute de la Péninsule Acadienne.

This vast trail network is not only a treasure for New Brunswickers but also a powerful draw for outdoor enthusiasts from around the world. Visitors come from near and far to hike, bike, and enjoy our scenic routes.

Les atouts touristiques incroyables que sont nos sentiers et nos parcs améliorent notre qualité de vie et favorisent une plus grande satisfaction à l'égard de la nature. Nos sentiers et nos parcs ne sont pas seulement des endroits à visiter : ils sont une source de fierté et de joie pour tous les gens du Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la présidente.

Ms. M. Wilson: Thank you, Madam Speaker. Celebrating International Trails Day is something very exciting for my family. My family, along with our two dogs, Ocean and Roxi, frequents our beautiful trails on a regular basis. In my backyard in Oromocto, we have 6 km of trails along the Deer Park Nature & Trans Canada Trail System where we walk the dogs, pick

que la crise climatique. J'espère que de telles questions viendront à l'esprit lorsque les gens se rencontreront. Merci, Madame la présidente.

L'hon. M^{me} Thériault : Madame la présidente, le premier samedi de juin de chaque année, nous célébrons la Journée internationale des sentiers.

I would like to take this opportunity to encourage all New Brunswickers to discover the natural beauty around us. Our provincial trail network provides an exceptional way to explore the splendour of our province. New Brunswick has nearly 1 000 km of trails, which provide people from the province and visitors with the opportunity to discover our breathtaking landscapes and rich natural environment.

Nous avons d'innombrables occasions de découvrir le Nouveau-Brunswick à pied, à vélo ou même en allant faire une simple balade.

Here are a few of our remarkable trails: the Nepisiguit Mi'gmaq Trail, the International Appalachian Trail at Mount Carleton, the Madawaska Trails, the Fundy Trail, and the Véloroute de la Péninsule Acadienne.

Le vaste réseau de sentiers n'est pas seulement un trésor pour les gens du Nouveau-Brunswick, mais c'est aussi un puissant attrait pour les passionnés de plein air des quatre coins du monde. Les visiteurs viennent de près et de loin pour faire de la randonnée ou du vélo et pour profiter de nos routes panoramiques.

The incredible tourism assets that are our trails and parks improve our quality of life and promote greater satisfaction with respect to nature. Our trails and parks aren't just places to visit: they are a source of pride and joy for all New Brunswickers. Thank you, Madam Speaker.

M^{me} M. Wilson : Merci, Madame la présidente. C'est très emballant pour ma famille de pouvoir célébrer la Journée internationale des sentiers. Ma famille, accompagnée de nos deux chiens, Ocean et Roxi, fréquente régulièrement nos magnifiques sentiers. Dans ma cour arrière à Oromocto, nous avons 6 km de sentiers le long des sentiers du parc Deer et du Sentier transcanadien où nous faisons marcher les chiens,

fiddleheads in the spring, and skate on the ponds in the winter. It's a beautiful area.

A moment ago, I messaged my daughter and asked: What are your favourite trails? White Rapids Adventure Trail in Fredericton Junction is one. Tours are provided by Robin Hanson, whose passion for our province flows like a river, Madam Speaker. Other trails in our backyard include the Raggedy Ass Falls trail, the Tracy trails, and the Scribner Brook Falls trail. Bald Mountain Adventure Trail is not far from here. The Sand Brook Falls and Kirkpatrick Family trails are also in our backyard. Welsford, Bald Peak... My family took me to the Welsford falls. I managed it. It almost killed me, but I did do it. I can say that I did it. Saint John has Split Rock Trail and Troy's Trail. Madam Speaker, there are many, many opportunities to explore and enjoy our beautiful province. It's very exciting to celebrate International Trails Day.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. Je veux moi aussi prendre la parole afin de souligner la Journée internationale des sentiers. J'ai hâte d'aller visiter des sentiers un peu partout dans la province. Je veux aussi inviter les gens à visiter ma région, Tantramar, où il y a beaucoup de sentiers.

The Trans Canada Trail goes right through my community. The Marshes trail goes from near where I live in Sackville to the Confederation Bridge. The Tantramar Trail goes as far as Port Elgin in Strait Shores. There are really wonderful opportunities for people to visit.

Right in downtown Sackville is the Waterfowl Park which has a boardwalk and trails. It is a really beautiful place to go check out waterfowl. The duck is actually the mascot of my town. Ducks are even painted on the sidewalks and crosswalks. Everyone's invited to come and check out the wonderful trails and duck-themed town. I hope that everyone has a chance to go outside and enjoy the beauty and the nature that we have in this province. Thank you, Madam Speaker.

10:10

Hon. Mr. D'Amours: Madam Speaker, I'm pleased to rise in the House today to acknowledge those who represented New Brunswick at this year's Skills

ramassons des crosses de fougère et patinons sur les étangs l'hiver. C'est une région magnifique.

Plus tôt, j'ai envoyé un message à ma fille pour lui demander : Quels sont tes sentiers préférés? Le sentier White Rapids Adventure, à Fredericton Junction, en est un. Des visites sont offertes par Robin Hanson, dont l'enthousiasme pour notre province déborde comme une rivière, Madame la présidente. Parmi d'autres sentiers qui se trouvent dans notre cour arrière, il y a le Raggedy Ass Falls, les sentiers Tracy et le Schribner Brook Falls. Le sentier Bald Mountain Adventure est non loin de là. Les sentiers Sand Brook Falls et Kirkpatrick Family se trouvent aussi dans notre cour arrière. Welsford, Bald Peak... Ma famille m'a amené aux chutes Welsford. J'y suis parvenue. Cela m'a presque tué, mais j'ai réussi. Je peux dire que j'ai réussi. À Saint John, il y a les sentiers Split Rock et Troy's. Madame la présidente, il y a de très nombreuses occasions d'explorer notre magnifique province et d'en profiter. Il est très excitant de célébrer la Journée internationale des sentiers.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I also want to rise to acknowledge International Trails Day. I'm looking forward to visiting trails throughout the province. I also want to invite people to visit my region, Tantramar, where there are many trails.

Le Sentier transcanadien traverse ma collectivité. Le sentier des Marais s'étend à proximité d'où je vis à Sackville jusqu'au pont de la Confédération. Le sentier Tantramar se rend aussi loin que Port Elgin, à Strait Shores. Ils offrent vraiment de merveilleuses occasions de randonnée aux gens.

Au centre-ville de Sackville se trouve le parc de la Sauvagine, qui comporte une passerelle et des sentiers. C'est vraiment un magnifique endroit où observer les oiseaux d'eau. Le canard est en fait la mascotte de ma ville. Il y a même des canards qui sont peints sur les trottoirs et les passages pour piétons. Tout le monde est invité à venir profiter des magnifiques sentiers et de la ville sous le thème des canards. J'espère que chaque personne aura l'occasion d'aller dehors et de profiter de la beauté et de la nature que nous avons dans notre province. Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. D'Amours : Madame la présidente, je suis heureux de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour saluer les personnes qui ont représenté le

Canada National Competition in Saskatchewan last week. The competitors earned their spot at nationals by winning the provincial competition held in Saint John in May. Team New Brunswick was represented by 45 competitors. They came home with a total of eight medals.

Alice Michaud a remporté une médaille d'or en peinture automobile et le prestigieux Prix RBC du meilleur ou de la meilleure de la région. Joshua Bradford a également remporté l'or en techniques d'usinage. Les lauréats de la médaille d'argent sont Camden Morrell, en ébénisterie, et Tyler Dooling, en carrosserie. Les personnes lauréates de la médaille de bronze sont : Rylie Green, en mécanique industrielle ; Émilie Doucette et Kamolmas Arjsongkram, en cuisine ; Salvador Sanchez, en TI — Administration de systèmes de réseaux.

Chacune des personnes talentueuses mentionnées a fait preuve de compétences exceptionnelles développées ici, au Nouveau-Brunswick, et nous éprouvons une grande fierté à l'égard de toutes les personnes qui ont représenté la province lors du concours de Compétences Canada.

All these competitors have bright futures in helping to build our communities' futures and a stronger New Brunswick.

Speaking of bright futures, Madam Speaker, I'd also like to mention the 542 skilled trades graduates from the apprenticeship program who received their certification this year.

Les gens de métier sont très recherchés, et je suis persuadé que les participants les personnes nouvellement certifiées contribueront grandement à l'essor du Nouveau-Brunswick.

Madame la présidente, je demande à l'ensemble des parlementaires de se joindre à moi pour féliciter les gens de métier accomplis mentionnés, dont nous sommes si fiers au Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la présidente.

Mr. Cullins: Thank you, Madam Speaker. I'd like to thank the minister for the recognition of our extremely talented skilled trades workers here in New Brunswick. For those who may not be familiar with the Skills Canada National Competition, this is an Olympic-style event in which competitors from across

Nouveau-Brunswick lors des Olympiades canadiennes des métiers et des technologies de cette année, qui se sont tenues en Saskatchewan la semaine dernière. Les compétiteurs ont obtenu leur place aux nationaux en remportant la compétition provinciale qui a eu lieu à Saint John en mai. Équipe Nouveau-Brunswick était représentée par 45 compétiteurs. Ils sont revenus à la maison avec un total de huit médailles.

Alice Michaud won a gold medal in car painting and the prestigious RBC Best of Region Award. Joshua Bradford also won gold in precision machining. The silver medal winners are Camden Morrell, in cabinetmaking, and Tyler Dooling, in autobody repair. The winners of bronze medals are: Rylie Green, in industrial mechanics; Émilie Doucette and Kamolmas Arjsongkram, in cooking; Salvador Sanchez, in IT— Network Systems Administration.

Each of the talented people mentioned demonstrated exceptional skills that were developed here in New Brunswick, and we are very proud of everyone who represented the province in the Skills Canada competition.

Tous les compétiteurs ont devant eux un avenir prometteur pour aider à bâtir l'avenir de nos collectivités et un Nouveau-Brunswick plus fort.

Parlant d'avenir prometteur, Madame la présidente, j'aimerais aussi mentionner les 542 diplômés en métiers spécialisés du programme d'apprentissage qui ont reçu leur certification cette année.

Tradespeople are in very high demand, and I'm confident that the participants and newly certified people will really help New Brunswick move forward.

Madam Speaker, I ask all members to join me in congratulating the accomplished tradespeople who were mentioned and who are making us so proud in New Brunswick. Thank you, Madam Speaker.

M. Cullins : Merci, Madame la présidente. J'aimerais remercier le ministre d'avoir reconnu les travailleurs des métiers spécialisés extrêmement talentueux que nous avons ici au Nouveau-Brunswick. Pour les personnes qui ne connaissent peut-être pas les Olympiades canadiennes des métiers et des

the country take part in various skilled trades and technology contests. Competitors may participate at the secondary, post-secondary, or Team Canada levels. The purpose of Skills Canada is to promote skilled careers in trades and technologies to youth and future generations.

Madam Speaker, I would also like to congratulate those who represented New Brunswick so proudly at this year's competition in Saskatchewan. They are: Alice Michaud, gold medal winner in car painting; Josh Bradford, gold medal in precision machining; Camden Morrell, silver medal in cabinetmaking; Tyler Dooling, silver medal in autobody repair; Rylie Green, bronze medal in industrial mechanics; Émilie Doucette and Kamolmas Arjsongkram, bronze medal in cooking; and Salvador Sanchez, bronze medal in IT network systems administration. A big congratulations to all of you.

Madam Speaker, I'd also like to thank Skills Canada for its dedication to the promotion of skilled trades and for its efforts in addressing labour force shortages in New Brunswick and across Canada. Thank you.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Je remercie le ministre pour sa déclaration ministérielle portant sur le concours de Compétences Canada. Oui, je veux féliciter les personnes qui ont représenté le Nouveau-Brunswick lors de la compétition nationale de Compétences Canada de 2025. Félicitations à Alice Michaud.

Congratulations to Josh Bradford, Camden Morrell, Tyler Dooling, Rylie Green, Salvador Sanchez, and Kamolmas Arjsongkram.

Il y a également Émilie Doucette.

10:15

Madam Speaker, it is great that our tradespeople are competing nationally, but it makes me think about how these skills are no longer being passed on to new

technologies, il s'agit d'un événement comme les Olympiques auquel des compétiteurs de tout le pays participent dans divers concours portant sur les métiers spécialisés et les technologies. Les compétiteurs peuvent participer aux niveaux secondaire, postsecondaire ou d'Équipe Canada. Compétences Canada a pour but de promouvoir les carrières spécialisées dans les métiers et les technologies auprès des jeunes et des générations futures.

Madame la présidente, j'aimerais aussi féliciter les personnes qui ont si fièrement représenté le Nouveau-Brunswick lors de la compétition de cette année en Saskatchewan. Il s'agit des personnes suivantes : Alice Michaud, qui a remporté une médaille d'or en peinture automobile ; Josh Bradford, qui a gagné une médaille d'or en techniques d'usinage ; Camden Morrell, qui s'est vu décerner une médaille d'argent en ébénisterie ; Tyler Dooling, qui a remporté une médaille d'argent en carrosserie ; Rylie Green, qui a gagné une médaille de bronze en mécanique industrielle ; Émilie Doucette et Kamolmas Arjsongkram, qui ont remporté une médaille de bronze en cuisine ; Salvador Sanchez, qui a gagné une médaille de bronze en TI — administration de systèmes de réseaux. Toutes mes félicitations à vous tous.

Madame la présidente, je tiens aussi à remercier Compétences Canada pour son dévouement à l'égard de la promotion des métiers spécialisés et pour ses efforts visant à remédier aux pénuries de main-d'oeuvre au Nouveau-Brunswick et dans l'ensemble du Canada. Merci.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. I thank the minister for his ministerial statement on the Skills Canada competition. Yes, I want to congratulate the people who represented New Brunswick during the 2025 national Skills Canada competition. Congratulations to Alice Michaud.

Félicitations à Josh Bradford, à Camden Morrell, à Tyler Dooling, à Rylie Green, à Salvador Sanchez et à Kamolmas Arjsongkram.

There is also Émilie Doucette.

Madame la présidente, il est excellent que nos gens de métier rivalisent à l'échelle nationale, mais cela me fait penser que de telles compétences ne sont plus

generations as much as they used to be. Perhaps it's time for our school system to have some mandatory training for everyone to learn how to swing a hammer, cut a two-by-four, and cook a meal. We used to take those kinds of skills for granted. They were naturally passed down from parents to children, but that's just not the case so much anymore. We've kind of become an increasingly deskilled society that way. That's just a thought. These are skills that shouldn't be restricted, of course, to professionals. Everyone needs some basic level of skill in the trades in order to do basic home repairs and prepare meals. That would be a great thing to see. I know the Minister of Education is listening intently to this, so hopefully we'll see some collaboration between the Department of Post-Secondary Education and the Department of Education to make this happen.

Merci, Madame la présidente.

Pétition 18 / Petition 18

M. Mallet : Merci, Madame la présidente. Ce matin, je dépose une pétition au nom du personnel éducateur de la petite enfance. La pétition lance un appel urgent au gouvernement provincial pour une reconnaissance réelle du rôle éducatif des professionnels en question et une revalorisation de leur salaire.

Bien que les personnes en question assurent le développement global des enfants en suivant un programme structuré, leur salaire moyen reste aux environs de 21 \$ l'heure, bien en deçà de celui des assistantes au sein du réseau scolaire, qui est de 40 \$ l'heure. Les éducateurs et éducatrices de la petite enfance demandent une augmentation considérable de leur salaire, une reconnaissance officielle de leur rôle éducatif et des mesures concrètes pour attirer et maintenir en poste du personnel qualifié.

Madame la présidente, il y a plusieurs signatures sur la pétition, et j'y ai apposé la mienne. Merci, Madame la présidente.

autant transmises aux nouvelles générations que par le passé. Il est peut-être temps pour notre système scolaire d'offrir à tous de la formation obligatoire pour apprendre à manier un marteau, à couper une planche de deux-par-quatre et à préparer un repas. Nous avons l'habitude de tenir pour acquis ce genre de compétences. Elles étaient transmises naturellement des parents aux enfants, mais ce n'est simplement pas autant le cas. Nous sommes en quelque sorte devenus une société de plus en plus dépouillée de ses compétences. C'est simplement une réflexion. De telles compétences ne devraient pas être limitées aux professionnels, bien sûr. Tout le monde doit avoir un niveau de compétence de base dans les métiers afin de pouvoir effectuer des réparations sommaires à son domicile et préparer des repas. Ce serait bien de voir une telle chose. Je sais que la ministre de l'Éducation écoute attentivement mon allocution ; donc, j'ose espérer que nous verrons une forme de collaboration entre le ministre de l'Éducation postsecondaire et le ministre de l'Éducation pour que le tout se concrétise.

Thank you, Madam Speaker.

Petition 18 / Pétition 18

Mr. Mallet: Thank you, Madam Speaker. This morning, I am tabling a petition on behalf of early childhood educators. This petition urgently calls on the provincial government for real recognition of the educational role these professionals play and enhancement of their wages.

While they ensure children's overall development by following a structured curriculum, their average wage remains at about \$21 per hour, well below that of assistants in the school system, who earn \$40 per hour. Early childhood educators are asking for a considerable pay increase, official recognition of their educational role, and concrete measures to attract and retain skilled staff.

Madam Speaker, there are a number of signatures on this petition, and I've put mine on it. Thank you, Madam Speaker.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House

M. M. LeBlanc : Merci, Madame la présidente.

It is the intention of the government that the House will begin with third reading of Bills 4, 20, 22, 23, 24, 26, 27, 28, 29, 30, and 35, following which we will do royal assent. Thank you, Madam Speaker,

Third Reading / Troisième lecture

(The following bills were read a third time and passed:

Bills 4, *An Act Respecting Petroleum Products Pricing*; 20, *Special Appropriation Act 2025*; 22, *An Act Respecting Property Tax Affordability Measures*; 23, *An Act Respecting the Prescription Monitoring Act*; 24, *An Act to Amend the Mental Health Act*; 26, *An Act to Amend the Atlantic Provinces Harness Racing Commission Act*; 27, *An Act to Amend the Provincial Court Act*; 28, *An Act to Amend the Trespass Act*; 29, *An Act to Amend the Executive Council Act*; 30, *Loan Act 2025*; and 35, *Status of the Artist Act*.)

10:20

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House

M. M. LeBlanc demande à la présidente de revenir aux motions ministérielles sur l'ordre des travaux de la Chambre et propose, appuyé par l'hon. M^{me} Holt, ce qui suit :

que l'Assemblée, à la levée de la séance aujourd'hui, s'ajourne au mardi 21 octobre 2025 ;

que, conformément au paragraphe 32.1(3) du Règlement, la Chambre se réunisse au cours de l'automne 2025 pendant les jours suivants :

*du 21 au 24 octobre ;
du 28 au 31 octobre ;
du 4 au 7 novembre ;*

Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Madam Speaker.

L'intention du gouvernement est que la Chambre commence par la troisième lecture des projets de loi 4, 20, 22, 23, 24, 26, 27, 28, 29, 30 et 35 ; après quoi, la sanction royale aura lieu. Merci, Madame la présidente.

Troisième lecture / Third Reading

(Sont lus une troisième fois et adoptés les projets de loi suivants :

4, *Loi concernant la fixation des prix des produits pétroliers* ; 20, *Loi spéciale de 2025 portant affectation de crédits* ; 22, *Loi concernant les mesures favorisant l'abordabilité à l'impôt foncier* ; 23, *Loi concernant la Loi sur la surveillance pharmaceutique* ; 24, *Loi modifiant la Loi sur la santé mentale* ; 26, *Loi modifiant la Loi sur la Commission des courses attelées des provinces de l'Atlantique* ; 27, *Loi modifiant la Loi sur la Cour provinciale* ; 28, *Loi modifiant la Loi sur les actes d'intrusion* ; 29, *Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif* ; 30, *Loi sur les emprunts de 2025* ; 35, *Loi sur le statut de l'artiste*.)

Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

Mr. M. LeBlanc, after requesting that the Speaker revert to the order of Government Motions for the Ordering of the Business of the House, moved, seconded by **Hon. Ms. Holt**, as follows:

THAT when the Assembly adjourns at the end of this sitting day, it stands adjourned until Tuesday, October 21, 2025.

THAT pursuant to Standing Rule 32.1(3), the House shall meet in the Fall period of 2025 on the following days:

*October 21 to 24;
October 28 to 31;
November 4 to 7;*

*du 18 au 21 novembre ;
du 2 au 5 décembre ;
du 9 au 12 décembre.*

(Madam Speaker, having read the motion, put the question, and the motion was carried.)

Madam Speaker: Her Honour is on her way for royal assent, so we will take a short recess.

(The House recessed at 10:24 a.m.

The House resumed at 10:36 a.m.)

10:37

Madam Speaker: Please be seated.

Her Honour's Arrival / Arrivée de Son Honneur

(The arrival of Her Honour the Lieutenant-Governor was announced by the Sergeant-at-Arms.)

Madam Speaker: Admit Her Honour the Lieutenant-Governor.

Faites entrer S.H. la lieutenant-gouverneure.

(La présidente quitte le fauteuil et se retire de la Chambre, accompagnée du greffier, du greffier adjoint, du juriste et du sergent d'armes.

Son Honneur fait son entrée à la Chambre, accompagnée de son aide de camp et escortée par le sergent d'armes.)

Son Honneur : Veuillez vous asseoir.

Please be seated.

10:40

(La présidente, le greffier, le greffier adjoint, le juriste et le sergent d'armes reviennent à la Chambre et se présentent à Son Honneur, laquelle est assise au trône.)

Message de la présidence / Speaker's Message

La présidente s'adresse à Son Honneur, en ces termes :

*November 18 to 21;
December 2 to 5;
December 9 to 12.*

(La présidente donne lecture de la motion et met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

La présidente : Son Honneur arrive pour la sanction royale, donc nous allons faire une courte pause.

(La séance est suspendue à 10 h 24.

La séance reprend à 10 h 36.)

La présidente : Veuillez vous asseoir.

Arrivée de Son Honneur / Her Honour's Arrival

(Le sergent d'armes annonce l'arrivée de S.H. la lieutenant-gouverneure.)

La présidente : Faites entrer S.H. la lieutenant-gouverneure.

Admit Her Honour the Lieutenant-Governor.

(Madam Speaker vacated the chair and withdrew from the Chamber, accompanied by the Clerk, Clerk Assistant, Law Clerk, and Sergeant-at-Arms.

Her Honour entered the Chamber, accompanied by her aide-de-camp and escorted by the Sergeant-at-Arms.)

Her Honour: Pray be seated.

Veuillez vous asseoir.

(Madam Speaker, the Clerk, Clerk Assistant, Law Clerk, and Sergeant-at-Arms reentered the Chamber and presented themselves before Her Honour who was seated on the throne chair.)

Speaker's Message / Message de la présidence

Madam Speaker addressed Her Honour as follows:

Qu'il plaise à Votre Honneur,

L'Assemblée législative de la province du Nouveau-Brunswick a adopté au cours de la séance actuelle plusieurs projets de loi que je prie respectueusement en son nom Votre Honneur de sanctionner.

May It Please Your Honour:

The Legislative Assembly of the province of New Brunswick has passed several bills at the present sittings of the Legislature to which, in the name and on behalf of the said Legislative Assembly, I respectfully request Your Honour's assent.

Sanction royale / Royal Assent

Le juriste donne lecture du titre des projets de loi, que voici :

4, *Loi concernant la fixation des prix des produits pétroliers* ; 6, *Loi modifiant la Loi sur la réglementation des alcools* ; 7, *Loi concernant les soins infirmiers itinérants* ; 8, *Loi concernant la Loi sur l'attribution de grades universitaires* ; 9, *Loi modifiant la Loi sur l'organisation judiciaire* ; 10, *Loi concernant la sécurité à motocyclette* ; 11, *Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur* ; 12, *Loi abrogeant la Loi sur la pérennité et le transfert de régimes de pension* ; 13, *Loi concernant la Loi sur l'indemnisation des pompiers et la Loi sur les accidents du travail* ; 14, *Loi modifiant la Loi sur les pratiques d'inscription équitables dans les professions réglementées* ; 15, *Loi concernant la Loi sur la voirie* ; 16, *Loi modifiant la Loi sur l'organisation judiciaire* ; 17, *Loi concernant les bandes de motards hors la loi* ; 18, *Loi modifiant la Loi constituant l'Association des orthophonistes et audiologistes du Nouveau-Brunswick* ; 20, *Loi spéciale de 2025 portant affectation de crédits* ; 21, *Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick* ; 22, *Loi concernant les mesures favorisant l'abordabilité à l'impôt foncier* ; 23, *Loi concernant la Loi sur la surveillance pharmaceutique* ; 24, *Loi modifiant la Loi sur la santé mentale* ; 25, *Loi concernant les fonctionnaires de justice* ; 26, *Loi modifiant la Loi sur la Commission des courses attelées des provinces de l'Atlantique* ; 27, *Loi modifiant la Loi sur la Cour provinciale* ; 28, *Loi modifiant la Loi sur les actes d'intrusion* ; 29, *Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif* ; 30, *Loi sur les emprunts de 2025* ; 32, *Loi supplémentaire de 2023-2024 (1) portant affectation de crédits* ; 33, *Loi modifiant la Loi sur le financement*

May It Please Your Honour:

The Legislative Assembly of the Province of New Brunswick has passed several bills at the present sittings of the Legislature to which in the name and on behalf of the said Legislative Assembly, I respectfully request Your Honour's assent.

Qu'il plaise à Votre Honneur,

L'Assemblée législative de la province du Nouveau-Brunswick a adopté au cours de la période de session actuelle plusieurs projets de loi que je prie respectueusement en son nom Votre Honneur de sanctionner.

Royal Assent / Sanction royale

The Law Clerk then read the titles of the bills as follows:

Nos. 4, *An Act Respecting Petroleum Products Pricing*; 6, *An Act to Amend the Liquor Control Act*; 7, *An Act Respecting Travel Nurses*; 8, *An Act Respecting the Degree Granting Act*; 9, *An Act to Amend the Judicature Act*; 10, *An Act Respecting Motorcycle Safety*; 11, *An Act to Amend the Motor Vehicle Act*; 12, *An Act to Repeal the Pension Plan Sustainability and Transfer Act*; 13, *An Act Respecting the Firefighters' Compensation Act and the Workers' Compensation Act*; 14, *An Act to Amend the Fair Registration Practices in Regulated Professions Act*; 15, *An Act Respecting the Highway Act*; 16, *An Act to Amend the Judicature Act*; 17, *An Act Respecting Outlaw Motorcycle Gangs*; 18, *An Act to Amend An Act Incorporating the New Brunswick Association of Speech-Language Pathologists and Audiologists*; 20, *Special Appropriation Act 2025*; 21, *An Act to Amend the New Brunswick Income Tax Act*; 22, *An Act Respecting Property Tax Affordability Measures*; 23, *An Act Respecting the Prescription Monitoring Act*; 24, *An Act to Amend the Mental Health Act*; 25, *An Act Respecting Subordinate Judicial Officials*; 26, *An Act to Amend the Atlantic Provinces Harness Racing Commission Act*; 27, *An Act to Amend the Provincial Court Act*; 28, *An Act to Amend the Trespass Act*; 29, *An Act to Amend the Executive Council Act*; 30, *Loan Act 2025*; 32, *Supplementary Appropriations Act 2023-2024 (1)*; 33, *An Act to Amend the Community Funding Act*; 34, *Massage Therapy Act*; 35, *Status of the Artist Act*; and 36, *Osteopathy Act*.

communautaire ; 34, Loi sur la massothérapie ; 35, Loi sur le statut de l'artiste ; 36, Loi sur l'ostéopathie.

Her Honour: It is the King's wish.

Le roi le veut.

Clerk: In His Majesty's name, Her Honour the Lieutenant-Governor assents to these bills, enacting the same and ordering them to be enrolled.

Au nom de Sa Majesté, Son Honneur la lieutenant-gouverneure sanctionne ces projets de loi, les édicte et en ordonne l'impression.

Message de la présidence / Speaker's Message

La présidente s'adresse à Son Honneur, en ces termes :

Qu'il plaise à Votre Honneur,

L'Assemblée législative, s'étant appliquée avec diligence à l'étude des diverses affaires dont il est fait mention dans le discours qu'il a plu à S.H. la lieutenant-gouverneure de prononcer à l'ouverture de la session et d'autres questions d'intérêt pour la population de la province, soumet humblement à l'approbation de Votre Honneur un projet de loi intitulé *Loi de 2025-2026 portant affectation de crédits*.

May It Please Your Honour,

The Legislative Assembly, having devoted itself with unremitting diligence to the consideration of the several subjects referred to in the speech Her Honour the Lieutenant-Governor was pleased to deliver at the opening of the session, and to other matters of interest to the people of the province, humbly begs to present for Your Honour's acceptance a bill entitled *Appropriations Act 2025-2026*.

Son Honneur : Le roi le veut.

It is the King's wish.

Clerk: Her Honour the Lieutenant-Governor thanks His Majesty's loyal and dutiful subjects, accepts their benevolence, and assents to this bill.

Son Honneur : Le roi le veut.

It is the King's wish.

Le greffier : Au nom de Sa Majesté, S.H. la lieutenant-gouverneure sanctionne ces projets de loi, les édicte et en ordonne l'impression.

In His Majesty's name, Her Honour the Lieutenant-Governor assents to these bills, enacting the same and ordering them to be enrolled.

Speaker's Message / Message de la présidence

Madam Speaker addressed Her Honour as follows:

May It Please Your Honour:

The Legislative Assembly having devoted itself with unremitting diligence to the consideration of the several subjects referred to in the speech Her Honour the Lieutenant-Governor was pleased to deliver at the opening of the session and to other matters of interest to the people of the province, humbly begs to present for your Honour's acceptance a bill entitled *Appropriations Act 2025-2026*.

Qu'il plaise à Votre Honneur,

L'Assemblée législative, s'étant appliquée avec diligence à l'étude des diverses affaires dont il est fait mention dans le discours qu'il a plu à S.H. la lieutenant-gouverneure de prononcer à l'ouverture de la session et d'autres questions d'intérêt pour la population de la province, soumet humblement à l'approbation de Votre Honneur un projet de loi intitulé *Loi de 2025-2026 portant affectation de crédits*.

Her Honour: It is the King's wish.

Le roi le veut.

Le greffier : S.H. la lieutenant-gouverneure remercie les sujets fidèles et loyaux de Sa Majesté, accepte leur bienveillance et sanctionne ce projet de loi.

S.H. la lieutenant-gouverneure remercie les sujets fidèles et loyaux de Sa Majesté, accepte leur bienveillance et sanctionne ce projet de loi.

(**La présidente**, le greffier, le greffier adjoint, le juriste et le sergent d'armes se retirent de la Chambre.)

10:45

Son Honneur : Bonnes vacances.

Happy holidays.

(**Son Honneur** et son aide de camp se retirent de la Chambre.)

La présidente et les autres dignitaires de la Chambre reviennent à la Chambre.)

La présidente : Rebonjour.

Please be seated.

Déclarations de clôture / Closing Statements

M. Coon : Merci, Madame la présidente.

Today, as we prepare to adjourn for the summer, I want to take a moment to thank all the people behind the scenes who really run the show here at the Legislative Assembly. From the Clerks, the Sergeant-at-Arms, and the Dream Team, of course, to the finance staff, the library and research staff, our cleaners, our sheriffs and commissioners, the security staff, our amazing tour guides, and our pages, they really run it. Of course, you, Madam Speaker, are the glue that holds this Chamber together.

Je n'ai pas trouvé une expression en français pour exprimer ce que je viens de dire en anglais. Un grand merci à vous. Je souhaite un bel été à vous, Madame la présidente, et à vous tous, à la Chambre.

I want to extend the same wish to my colleagues, particularly my House Leader, our party's deputy leader, the member for Tantramar. In her role as House Leader of the third party, she has worked tirelessly with the other House parties to improve the functioning of the Legislature and increase collaboration. It was quite an adjustment for our

Her Honour the Lieutenant-Governor thanks His Majesty's loyal and dutiful subjects, accepts their benevolence and assents to this bill.

(**Madam Speaker**, the Clerk, Clerk Assistant, Law Clerk, and Sergeant-at-Arms withdrew from the Chamber.)

Her Honour: Have a good holiday.

Bonnes vacances.

(**Her Honour** and aide retired from the Chamber.)

Madam Speaker and the other House officials reentered the Chamber.)

Madam Speaker: Hello again.

Veuillez vous asseoir.

Closing Statements / Déclarations de clôture

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

Aujourd'hui, alors que nous nous préparons à ajourner la Chambre pour l'été, je veux prendre un instant pour remercier tous les gens en coulisses qui tiennent vraiment les rênes ici à l'Assemblée législative. Qu'il s'agisse des greffiers, du sergent d'armes, de l'équipe de rêve, bien sûr, ou du personnel des finances, du personnel chargé de la recherche et de la bibliothèque, du personnel des services d'entretien, de nos shérifs et commissionnaires, du personnel de sécurité, de nos incroyables guides et de nos pages, tout le monde prend les choses en main. Vous, bien sûr, Madame la présidente, vous êtes le lien qui unit la Chambre.

I haven't found an expression in French to say what I just said in English. Thank you very much. Madam Speaker, I wish you and everyone in the House a great summer.

Je veux transmettre les mêmes vœux à mes collègues, en particulier ma leader parlementaire, la chef adjointe du parti, la députée de Tantramar. Dans son rôle comme leader parlementaire du tiers parti, elle a travaillé sans relâche avec les autres partis à la Chambre pour améliorer le fonctionnement de l'Assemblée législative et accroître la collaboration.

caucus following last year's election, but we have become well adjusted, let's say, with the help of our incredible Chief of Staff, Josh O'Donnell, and our office administrator, Liane Thomson.

I want to recognize our former caucus staff, particularly Jill Mersereau, who was our director of communications, and Lindsay DeMerchant, who was my long-standing executive assistant of six years or more. I also want to recognize Erickson Miranda who left to go to law school and whose position we were not able to fill.

10:50

Je remercie tous les parlementaires, qui se sont donné pour mission de servir au mieux de leurs capacités, ainsi que les personnes qui ont personnellement démontré de l'intérêt à l'égard des efforts visant à faire en sorte que notre Assemblée législative soit à la hauteur de son mandat.

Madam Speaker, I was glad to see the move toward inviting witnesses to the economic policy committee to speak on the amendments to *The Residential Tenancies Act*. It was an important step forward. I think it was a very successful experiment that showed that important bills with significant public interest can be improved by providing access to witnesses. This gives MLAs, as well as the public, insight and increases our understanding of the bill. Going forward, I hope to see this institutionalized so that it doesn't become a one-off.

In this first session, it has been an honour for me to serve the people of Fredericton Lincoln for the first time. I was serving some of the constituents before, and then there were quite a few constituents whom I served for the first time over these past seven months. I will be seeing them over the summer, of course, and in the months to come. I want to thank all my constituents for their support, including the youth who can't yet vote and our newcomers who are not quite yet citizens.

In this session, we saw some initiatives get across the finish line that the Green caucus had been advocating for for some time. This included some action on radon gas. The member for Tantram received unanimous support for her amendment to an official opposition

Cela a été tout un ajustement pour notre caucus après les élections de l'an dernier, mais nous nous sommes bien ajustés, disons, avec l'aide de notre incroyable directeur général, Josh O'Donnell, et de notre administratrice de bureau, Liane Thomson.

Je tiens à saluer notre ancien personnel du caucus, en particulier Jill Mersereau, qui a été notre directrice des communications, et Lindsay DeMerchant, qui a été ma chef de cabinet de longue date, soit pendant six ans ou plus. Je veux aussi saluer Erickson Miranda qui nous a quittés pour aller étudier en droit et dont le poste n'a pas pu être doté.

I thank all members, whose aim is to serve to the best of their ability, and the people who have shown a personal interest in the efforts to ensure that our Legislative Assembly lives up to its mandate.

Madame la présidente, j'étais heureux de voir que des témoins ont été invités pour comparaître au Comité de la politique économique afin de parler des modifications de la *Loi sur la location de locaux d'habitation*. Il s'agissait d'un important pas en avant. À mon avis, cela a été une expérience des plus concluantes qui a démontré que des projets de loi importants et qui présentent un grand intérêt de la part du public peuvent être améliorés grâce à un accès à des témoins. Cela donne aux parlementaires et au public une vue d'ensemble du projet de loi et améliore sa compréhension. Dans l'avenir, j'espère qu'une telle pratique sera institutionnalisée de sorte qu'elle ne devienne pas un évènement isolé.

Au cours de cette première session, cela a été un honneur pour moi de servir les gens de Fredericton-Lincoln pour la première fois. J'avais servi certains des électeurs avant, puis s'y sont ajoutés bon nombre d'électeurs que j'ai servis pour la première fois ces sept derniers mois. Je les verrai pendant l'été, bien sûr, et dans les mois à venir. Je veux remercier tous mes électeurs de leur appui, notamment les jeunes qui ne peuvent pas encore voter et les nouveaux arrivants qui ne sont pas encore citoyens.

Au cours de la session, nous avons constaté que des initiatives que le caucus du Parti vert défendait depuis un certain temps ont été menées à bon port. Cela comprenait des mesures concernant le radon. La députée de Tantram a reçu un appui unanime pour

motion to make free 90-day radon gas test kits accessible to everyone in this province.

To bring people together and strive forward toward substantive equality, we finally have now a Standing Committee on Official Languages. This was first proposed in this House by our former MLA.

Il s'agit d'une proposition faite pour la première fois en 2019 par l'ancien député de Kent-Nord, Kevin Arseneau.

Madam Speaker, it's a great step. Of course, perhaps it is an unexpected step, because I think most people in our province would have assumed that such a committee already existed. It didn't, but now it's there, so that's fantastic.

New Brunswick also now finally has a permanent rent cap, which is something that I had first proposed in a bill that I had tabled in this House before the pandemic, in 2018. I was a bit of a voice in the wilderness, and I am pleased to now see that I have lots of company in people who not only supported the rent cap but also enshrined a permanent rent cap in legislation.

We finally, finally, Madam Speaker, have a permanent legislative calendar. That's quite an achievement. It shouldn't be. It's pretty normal in other legislative assemblies, but over and across multiple governments, it has been difficult to get one in place. Finally, this government, with the support of everyone in this House, has brought in a permanent calendar. I want to thank all the House Leaders for making that happen. We, of course, want to see more sitting days, but we'll keep working on that.

This fall, or late summer we'll call it, members of this House will have the chance to enshrine, or at least take the next step toward enshrining, the right to a healthy environment in law as we meet together in the law amendments committee. In September, we hold public

son amendement d'une motion présentée par l'opposition officielle visant à rendre gratuitement accessible à toutes les personnes de la province des trousseaux de détection sur 90 jours du radon.

Afin de rassembler les gens et de nous efforcer d'atteindre l'égalité substantielle, nous avons finalement un Comité permanent des langues officielles. La mesure a d'abord été proposée à la Chambre par notre ancien député.

This is a proposition that was first made in 2019 by the former member for Kent North, Kevin Arseneau.

Madame la présidente, il s'agit d'une excellente mesure. Bien sûr, il s'agit peut-être d'une mesure inattendue parce que la plupart des gens dans notre province présument qu'il y a déjà un comité du genre. Ce n'était pas le cas, mais maintenant oui, alors c'est formidable.

Le gouvernement du Nouveau-Brunswick dispose enfin d'un plafond permanent d'augmentation de loyer, soit une mesure que j'ai d'abord proposée dans un projet de loi que j'ai déposé à la Chambre en 2018, avant la pandémie. Je prêchais quelque peu dans le désert et je suis maintenant content de voir que de nombreuses personnes se sont montrées favorables non seulement à la mise en oeuvre du plafond d'augmentation de loyer, mais aussi à l'inscription d'un plafond permanent d'augmentation de loyer dans la loi.

Enfin, nous avons finalement un calendrier parlementaire permanent, Madame la présidente. C'est toute une réussite. Cela n'aurait pas dû demander autant d'efforts. Dans d'autres assemblées législatives, il s'agit d'une mesure plutôt ordinaire, mais, au fil des divers gouvernements et au sein de ceux-ci, il a été difficile d'en mettre un en place ici. Enfin, le gouvernement actuel, appuyé par tous les parlementaires à la Chambre, a mis en place un calendrier permanent. Je tiens à remercier tous les leaders parlementaires d'avoir rendu le tout possible. Bien sûr, nous voulons qu'il y ait davantage de jours de séance, mais nous continuerons d'y travailler.

Lorsque nous siégerons au Comité de modification des lois cet automne, ou, disons, vers la fin de l'été, les parlementaires à la Chambre auront l'occasion d'inscrire dans la loi le droit à un environnement sain ou de franchir la prochaine étape en vue de l'inscription de ce dernier dans la loi. En septembre,

hearings to hear from people as we consider Bill 19, *An Act Respecting the Right to a Healthy Environment*.

Madam Speaker, once again, I think the spring session has made one thing clear to all of us, and, certainly, I'm sure, to all the new members in the House. It's that our Legislature is not working exactly as it was intended. The issues facing New Brunswickers, from health care access to housing to the climate crisis, are urgent. Too often, private members on both sides of the House just aren't able to use the agency entrusted to them by their constituents. Madam Speaker, during my first sitting as a member of this House, I brought forward a members' code of practice and got unanimous support to entrench it into our rules. It spells out what capacity and agency private members should have. At that time, I was hoping that when private members run into resistance, they could point to it and say: Well, this is what I should be able to do. Maybe that has happened, and I hope that members continue to do that.

10:55

It should not be normal in this House to make so many decisions behind closed doors. It should not be normal for bills to be passed without the benefit of witnesses at the committee stage. When there is significant public interest or significant complexity that requires the MLAs on the committee to be better informed about the bills before voting on them, they should be able to contemplate amendments or possible amendments in an informed way.

Of course, as I said, the meagre number of sitting days in this House is really a bit embarrassing. It doesn't represent our historical practice for decades on decades on decades on decades. I look forward to working together with the other parties to see how we might increase the number of sitting days by the time we get to the next session.

nous tiendrons des audiences publiques pour entendre les gens pendant que nous étudierons le projet de loi 19, *Loi concernant le droit à un environnement sain*.

Madame la présidente, encore une fois, je pense que la session du printemps a permis de rendre une chose claire pour nous tous et, j'en suis sûr, certainement aussi pour tous les nouveaux parlementaires à la Chambre. C'est que l'Assemblée législative ne procède pas exactement comme prévu. Tant pour ce qui est de l'accès aux soins de santé, du logement ou de la crise climatique, les difficultés qui se posent aux gens du Nouveau-Brunswick sont urgentes. Trop souvent, les simples parlementaires d'un côté ou l'autre de la Chambre ne peuvent simplement pas utiliser les pleins pouvoirs que leur ont confiés les gens de leur circonscription. Madame la présidente, pendant mon premier mandat comme parlementaire, j'ai présenté un code de déontologie à l'intention des parlementaires et j'ai reçu un appui unanime pour ce qui est de le faire inscrire dans notre Règlement. Le code de déontologie énonce la capacité et le pouvoir d'agir que devraient avoir les simples parlementaires. À l'époque, j'espérais que, lorsque les simples parlementaires se buteraient à de la résistance, ils pourraient mentionner celui-ci et dire : Eh bien, voici ce que je devrais être en mesure de faire. Peut-être que cela s'est produit, et j'espère que les parlementaires continueront à procéder ainsi.

Il ne devrait pas être normal à la Chambre que tant de décisions soient prises à huis clos. Il ne devrait pas être normal que des projets de loi soient adoptés sans que l'on bénéficie de la possibilité d'entendre des témoins à l'étape de l'étude en comité. Lorsque des projets de loi revêtent un intérêt public important ou sont d'une grande complexité et que les parlementaires siégeant au comité doivent être mieux renseignés à leur égard avant la mise aux voix, ces derniers devraient être en mesure d'examiner de manière éclairée les amendements ou les amendements éventuels.

Bien sûr, comme je l'ai dit, il est en fait un peu gênant d'avoir aussi peu de jours de séance à la Chambre. Cela ne représente pas la pratique que nous avons traditionnellement en place depuis des dizaines et des dizaines d'années. J'ai hâte de travailler en collaboration avec les autres partis pour déterminer comment nous pourrions augmenter le nombre de jours de séance d'ici à la prochaine session.

Bien sûr, les gens en ont assez des drames partisans. Ils veulent des solutions et non pas des phrases-chocs. Nous devons nous concentrer sur les vrais enjeux et travailler ensemble.

Too often, Madam Speaker, good ideas are dismissed, not because they lack merit but because of where they come from, such as the official opposition, the third party, or backbenchers, private members on the government side. That has to change. If we want to earn the trust of the people, when solutions are on the table, we must be willing to work across party lines, just as we did in the minority government of 2020. That showed the potential. A lot of good work was done then. We need to build on that. This isn't a fantasy. Other places do exactly this, so we can too.

J'entends encore et encore les gens dire qu'ils ne se sentent pas entendus. Ils sentent que l'Assemblée législative leur échappe.

That has to change as well. In the end, Madam Speaker, this Legislature belongs to the people. It doesn't belong to us. It doesn't belong to the political parties of this province, the government, the strategists and lobbyists, or the powerful interests. This Legislature belongs to the people of this House. When people are in the gallery, we often say: Welcome to your House, the people's House. Well, let's make it that way. I believe in this institution. I believe in its potential, but belief is not enough. We need action, we need leadership, and we need to not only pass laws but also make this Assembly worthy—worthy—of the trust that New Brunswickers place in us. We need to restore the trust that has been lost.

I close with this promise. The Green caucus will continue to push for a Legislature that reflects democratic values and lives up to the original intent of its founders. Let's not settle for dysfunction masked by decorum. Let's build something better, Madam Speaker, together.

Merci beaucoup. *Woliwon.*

People have certainly had enough of partisan drama. They want solutions, not slogans. We must focus on the real issues and work together.

Trop souvent, Madame la présidente, les bonnes idées sont écartées, pas parce qu'elles n'ont pas de mérite mais en raison d'où elles proviennent, comme de l'opposition officielle, du tiers parti ou des simples parlementaires du côté du gouvernement. Cela doit changer. Si nous voulons gagner la confiance des gens, lorsque des solutions sont présentées, nous devons être prêts à collaborer avec les autres partis, comme nous l'avons fait lors du gouvernement minoritaire de 2020. Cela illustre le potentiel. Beaucoup d'excellent travail a été accompli à ce moment-là. Nous devons nous fonder là-dessus. Ce n'est pas une fantaisie. D'autres endroits procèdent exactement ainsi, donc, nous aussi, nous pouvons le faire.

More and more, I hear people say that they don't feel heard. They feel that the Legislative Assembly is slipping away from them.

Cela doit changer également. Au bout du compte, Madame la présidente, l'Assemblée législative appartient à la population. Elle ne nous appartient pas. Elle n'appartient pas aux partis politiques de la province, au gouvernement, aux stratèges et aux lobbyistes ni aux intérêts puissants. L'Assemblée législative appartient au peuple de la Chambre. Lorsque des gens sont dans les tribunes, nous disons souvent : Bienvenue à votre Chambre, la Chambre du peuple. Eh bien, faisons en sorte que cela se concrétise. Je crois dans cette institution. Je crois dans son potentiel, mais croire n'est pas suffisant. Nous avons besoin d'action, nous avons besoin de leadership et il nous faut non seulement adopter des lois mais aussi rendre cette Assemblée digne — digne — de la confiance que les gens du Nouveau-Brunswick nous accordent. Nous devons rétablir la confiance qui a été perdue.

Je termine mon allocution sur une promesse. Le caucus du Parti vert continuera de plaider pour une Assemblée législative qui reflète les valeurs démocratiques et qui se montre à la hauteur de l'intention originale de ses fondateurs. N'acceptons pas le dysfonctionnement camouflé par le décorum. Construisons quelque chose de mieux ensemble, Madame la présidente.

Thank you very much. *Woliwon.*

Thank you.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je veux prendre quelques instants. Je crois que la séance sera levée à 14 h.

(Exclamation.)

M. Savoie : Non, mon allocution ne sera pas si longue.

Je veux commencer avec une réflexion et quelques remerciements. Avant de commencer, je me dois de féliciter ma femme, Mary, qui vient de recevoir un prix pour ses 25 années d'enseignement au sein de notre système scolaire. Elle a reçu ce prix avec plusieurs autres membres du personnel enseignant, ainsi que de nombreuses personnes qui oeuvrent dans notre système d'éducation. Alors, félicitations. Je veux également féliciter les gens qui prendront bientôt une retraite bien méritée.

I also want to thank my wife for everything that she does to allow me to do this work. It's very important. The base of everything that we do here starts with our families. To my children, my wife, and my entire family, thank you for that privilege.

Obviously, we have a lot of people here at the Legislature to thank. We have you, Madam Speaker. We have the Clerks. We have our Sergeant-at-Arms. We have our pages, some of whom will not be returning. We certainly appreciate their attentiveness, their professionalism, and everything that they have given to all of us. It certainly makes our day to see vibrant, excited, and very professional young people who are excited to be here and to be part of this process. You make our days better, and I just want to thank you for that.

11:00

There's also Gilles, who manages all of this from his quiet corner and prays every day that he's never called to action, as we can get a little too heated on this floor. Gilles, thank you for the work you do for this wonderful institution. Thanks to our Clerks, who are here day in and day out and somehow manage to close their ears to the shenanigans that go on here yet manage to smile and treat us kindly when we have questions about how this House works. They manage us through this process. Thank you for the work you do every day as well. Of course, thanks go to all the

Merci.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. I want to take a few moments. I believe the House will adjourn at 2 p.m.

(Interjection.)

Mr. Savoie: No, my remarks will not be that long.

I want to begin with a reflection and some thanks. Before beginning, I must congratulate my wife, Mary, who has just won an award for her 25 years of teaching in our school system. She received this award along with a number of other teachers and many people who work in our education system. Congratulations. I also want to congratulate the people who will soon take a well-deserved retirement.

Je tiens également à remercier mon épouse de tout ce qu'elle fait pour me permettre d'occuper mon rôle. C'est très important. Nos familles sont à la base de tout ce que nous faisons ici. Je remercie mes enfants, mon épouse et toute ma famille d'un tel privilège.

Évidemment, nous voulons remercier beaucoup de gens ici, à l'Assemblée législative. Il y a vous, Madame la présidente. Il y a les greffiers. Il y a notre sergent d'armes. Il y a nos pages, parmi lesquels certains ne reviendront pas. Nous leur sommes certainement reconnaissants de leur assiduité, de leur professionnalisme et de tout ce qu'ils nous ont apporté. Nous sommes certainement ravis de voir des jeunes dynamiques, enthousiastes et très professionnels être contents d'être ici et de faire partie du processus. Vous égayez nos journées, et je tiens à vous en remercier.

Il y a aussi Gilles, qui gère le tout depuis son coin tranquille et qui, puisque nous nous emportons parfois un peu trop sur le parquet, prie chaque jour de ne jamais être appelé à l'action. Gilles, je vous remercie du travail que vous faites pour cette merveilleuse institution. Je remercie nos greffiers qui sont ici du matin au soir et qui, d'une façon ou d'une autre et malgré tout ce qu'ils entendent se passer ici, parviennent à répondre avec gentillesse et avec le sourire à nos questions à propos du fonctionnement à la Chambre. Ils veillent au bon déroulement de nos activités pendant le processus. Merci également de

legislative staff we don't see on the floor but are here every day nonetheless, doing that work.

Obviously, we have our own staff, Madam Speaker. I'd like to recognize Kathy Legere, Andrea Johnson, Joanne Saulnier, Cathleen Furlong-Vincent, Bob Fowlie, Adam Smith, Jake Stackhouse, and Patrick Webber. I want to thank them for what they do every single day to get us ready for this House. It truly is a team effort, Madam Speaker. They're the Great Eight. They help us be prepared every day so that we can hold the government to account. Their function and their work are greatly appreciated by everybody on this floor. I thank them.

I want to thank my team of MLAs for the confidence they have given to me and, certainly, for the work they do every day. Our system is an adversarial system. It's not an easy process, and I don't think it matters whether you're on the opposition side or on the government side. This is a difficult process to go through. It's not easy to hear that you're not reaching the mark, regardless of what side you are on. Everybody has an opinion, and we don't always agree.

When I come to work every single day, I try to remember our provincial motto, *Spem Reduxit*, which means Hope Restored. I think the function of this Chamber is to give people hope, Madam Speaker. I think a lot of the outside folks who watch these proceedings may not understand. They say: Oh, man, what do they ever accomplish with what they're doing in there? I understand why they feel that way. However, if you look a little deeper and see what we're really trying to do... The government members have said this, and we have said this. Regardless of what side we're on, it never changes. A lot of times, philosophically, we believe in the same things, but we just disagree on the approach. It's not the what but the how.

tout le travail que vous faites au quotidien. Bien sûr, j'aimerais remercier tous les membres du personnel de l'Assemblée législative que nous ne voyons pas sur le parquet, mais qui, quoi qu'il en soit, sont ici tous les jours pour faire le travail nécessaire.

Évidemment, il y a aussi notre propre personnel, Madame la présidente. J'aimerais saluer Kathy Legere, Andrea Johnson, Joanne Saulnier, Cathleen Furlong-Vincent, Bob Fowlie, Adam Smith, Jake Stackhouse et Patrick Webber. Je veux les remercier du travail qu'ils font au quotidien pour que nous soyons prêts à siéger à la Chambre. Il s'agit vraiment d'un travail d'équipe, Madame la présidente. Ce sont les huit grands. Ils nous aident à nous préparer chaque jour afin que nous puissions tenir le gouvernement responsable. Tout le monde à la Chambre est reconnaissant des fonctions que ces membres du personnel exercent et du travail qu'ils réalisent. Je les en remercie.

Je tiens à remercier mon équipe de parlementaires de la confiance qu'ils m'ont accordée, et bien sûr, du travail qu'ils font au quotidien. Nous avons un système contradictoire. Il ne s'agit pas d'un processus simple, et je pense qu'il en est ainsi si l'on siège tant du côté de l'opposition que de celui du gouvernement. Passer par un tel processus est difficile. Il n'est pas facile d'entendre que l'on n'atteint pas ses objectifs, peu importe de quel côté on siège. Chacun a son opinion, et nous ne sommes pas toujours d'accord.

Lorsque je viens travailler chaque jour, j'essaie de penser à la devise de notre province, *Spem Reduxit*, qui signifie « L'espoir renaît ». Je pense que le rôle de la Chambre est de donner de l'espoir aux gens, Madame la présidente. À mon avis, beaucoup de gens qui voient le tout de l'extérieur et regardent les débats ne comprennent peut-être pas. Ils disent : Eh bien, les parlementaires ne parviennent-ils jamais à obtenir des résultats au moyen de leurs efforts réalisés à la Chambre? Je comprends pourquoi ils ont une telle impression. Toutefois, si vous examinez le tout de plus près et que vous voyez ce que nous essayons vraiment de faire... Les parlementaires du côté du gouvernement ont dit telle chose, et nous avons dit telle chose. Peu importe de quel côté nous siégeons, cela ne change jamais. Dans un grand nombre de cas, nous partageons les mêmes croyances sur le plan philosophique, mais nous ne nous entendons pas sur l'approche à adopter. Ce n'est pas tant les objectifs, mais bien la façon de les atteindre qui compte.

That's the very basis of what makes this Legislature important. It depends on the medium, but we have an opportunity to say that we completely disagree, we are philosophically aligned but think there is a better way to do something, or we are in complete agreement. Even though we as an opposition may not have the power to stop government from doing what it's doing, there is the benefit of having that opportunity, as humans, to sit and reflect, discuss, and debate to be able to come to a better solution. If we make a small change in this Legislature, then that benefits the people, whom we all serve. Even though, yes, government gets the credit—or the blame, depending on how people perceive it—for having made that decision, at the end of the day, we will have managed to turn the dial and improve the lives of all New Brunswickers.

Every day, when we come in here, neither I nor any of our team come in here with an attitude of defeat or hopelessness. We come in with an attitude of hope and positivity because we believe our province's strength is the same thing that makes it beautiful, which is that it is small enough for all of us to know each other. There is trust and friendship across the floor of this House, even though, I would argue, there are many times when I'm the most unpopular person in this Chamber.

11:05

However, I think we are often able to find common ground because we know each other. We are small enough to get to know each other. We are small enough to grow in trust and respect for each other through the work we do in this House on behalf of New Brunswickers every single day. While I understand some folks feel that it is not good enough and that we can do better—I would echo that statement—I still maintain that the relationships we have in this House and the work we do every day clearly demonstrate that we are not enemies. We are adversaries, and we all come, every single day, to do the best we can for the people of this province.

Every day, my hope is that we all come in here as legislators and MLAs with the intention of giving the best of ourselves and of being the best version of

Voilà précisément ce qui rend l'Assemblée législative importante. Selon l'approche choisie, nous avons l'occasion d'exprimer que nous ne sommes pas du tout d'accord, que nous sommes de la même opinion sur le plan philosophique, mais qu'il y a une meilleure façon de faire quelque chose ou que nous sommes entièrement d'accord. Même si, en tant que membres de l'opposition, nous n'avons peut-être pas le pouvoir d'empêcher le gouvernement de prendre certaines mesures, nous avons l'occasion, en tant qu'être humain, de siéger, de réfléchir, de discuter et de débattre pour trouver une meilleure solution. Si, à l'Assemblée législative, nous apportons un léger changement à quelque chose, eh bien, les gens en tireront parti, les gens que nous servons tous. Même si, oui, le gouvernement recevra le mérite — ou le blâme, selon la perception des gens — pour avoir pris la décision, au bout du compte, nous aurons réussi à changer les choses et à améliorer la vie de tous les gens du Nouveau-Brunswick.

Chaque jour, lorsque nous siégeons ici, personne de notre équipe n'entre ici avec une attitude défaitiste ou désespérée. Nous venons ici avec une attitude optimiste et positive parce que nous croyons que ce qui constitue la force de notre province est la même chose que ce qui la rend magnifique, soit le fait qu'elle est suffisamment petite pour que nous nous connaissions tous. Il y a des liens de confiance et d'amitié de part et d'autre du parquet, même si, je dirais, il arrive souvent que je sois la personne la plus impopulaire à la Chambre.

Toutefois, je pense que nous sommes souvent en mesure de trouver un terrain d'entente parce que nous nous connaissons. Notre province est suffisamment petite pour que nous venions à nous connaître. Elle est suffisamment petite pour que la confiance et le respect s'accroissent grâce au travail que nous réalisons chaque jour à la Chambre au nom des gens du Nouveau-Brunswick. Je comprends que certaines personnes trouvent que ce n'est pas suffisant et que nous pouvons faire mieux — j'abonde dans ce sens —, mais je maintiens que les liens que nous avons établis à la Chambre et le travail que nous réalisons chaque jour indiquent clairement que nous ne sommes pas ennemis. Nous sommes des adversaires et nous faisons tous de notre mieux pour les gens de la province.

Chaque jour, j'espère que nous venons tous ici, en tant que législateurs et parlementaires, avec l'intention de donner le meilleur de nous-mêmes et de nous montrer

ourselves so that we can deliver for the people of this province. There are days when we are closer to that than others. There are days when we are the statesmen and stateswomen that we are meant to be, and we do great work. There are other days when we fall a little short. That is our humanity. That is the reality of a system. I believe that a system is only as good as the people who are in it, and we have great people in our system.

Madam Speaker, even though we don't always agree, I believe in the integrity of the people we have in this House. I believe in the integrity that the people of New Brunswick see in all of us to deliver this work. We do deliver this work each and every day.

Madam Speaker, I won't continue much longer, but I just want to express my appreciation for this beautiful Chamber and the work that is done in it every day. We have had some successes as an opposition. We've managed to get a few motions across with the government's support. We managed to make some small changes to bills, which we believe made the bills better. Government was willing to do that. There is that sense of collaboration and possibility that exists.

Madam Speaker, politics is all about the art of the possible. What is possible in this Chamber is what becomes reality for New Brunswickers. The possibilities that we live become that reality.

Again, I just want to thank everyone in the staff as well as yourself, Madam Speaker. I thank our members who, again, come every single day to give of themselves and to give their best on behalf of their constituents who elected them. To the constituents who have been electing me for 15 years, I can't be more thankful for the honour to serve you.

Madam Speaker, to all in the House, please enjoy your summer with your families. The work will never finish. We will certainly always come back and figure out a best way forward because New Brunswick is always worth it. Thank you.

sous notre meilleur jour afin de bien servir les gens de la province. Il y a des jours où nous nous rapprochons plus que d'autres d'un tel objectif. Il y a des jours où nous sommes les chefs d'État que nous étions destinés à devenir et nous réalisons un excellent travail. Il y a des jours où nous n'y parvenons pas tout à fait. Nous sommes humains. C'est la réalité du système. Je crois que la qualité d'un système réside dans les gens qui en font partie, et nous avons des personnes formidables dans notre système.

Madame la présidente, même si nous ne sommes pas toujours d'accord, je crois en l'intégrité des gens qui siègent à la Chambre. Je crois en l'intégrité que les gens du Nouveau-Brunswick voient en nous tous dans l'exercice de nos fonctions. Nous menons la tâche à bien chaque jour.

Madame la présidente, je ne continuerai pas pour bien longtemps, mais je veux simplement exprimer ma reconnaissance envers la merveilleuse équipe de parlementaires à la Chambre et souligner le travail qui y est réalisé chaque jour. Nous avons connu des réussites en tant qu'opposition. Appuyés par le gouvernement, nous avons réussi à faire adopter quelques motions. Nous avons réussi à apporter de petits changements aux projets de loi, ce qui, nous le croyons, a permis de les améliorer. Le gouvernement était disposé à agir en ce sens. Il y a un esprit de collaboration et un sentiment de possibilités qui sont présents.

Madame la présidente, la politique, c'est une question de possibilités. Ce qui est possible à la Chambre est ce qui se concrétise pour les gens du Nouveau-Brunswick. Les possibilités dont nous disposons deviennent la réalité.

Encore une fois, je tiens à remercier tout le personnel ainsi que vous-même, Madame la présidente. Je remercie les parlementaires qui, encore une fois, se présentent chaque jour pour donner le meilleur d'eux-mêmes et agir au mieux de leur capacité au nom des personnes de leur circonscription qui les ont élus. Je dirais aux personnes qui m'ont élu au cours des 15 dernières années que je ne pourrais leur être plus reconnaissant de m'accorder l'honneur de les servir.

Madame la présidente, je dirais à tous les parlementaires à la Chambre de bien profiter de leur été en famille. Le travail ne sera jamais terminé. Nous reviendrons certainement toujours pour trouver une

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente.

I respectfully acknowledge that New Brunswick is situated on the unceded and unsundered territories of the Wolastoqey, Mi'gmaq, and Peskotomuhkati peoples. We are seeking to repair and rebuild meaningful relationships with Indigenous peoples and to honour the lands which hold the hopes of future generations.

It is my pleasure to rise today to officially close this legislative session.

Je veux aussi transmettre les remerciements de l'ensemble de notre équipe à plusieurs personnes qui sont ici aujourd'hui.

Je veux d'abord vous remercier, Madame la présidente. Nous éprouvons énormément de reconnaissance à l'égard de votre leadership et de votre travail. Vous voir occuper ce rôle est un réel plaisir. Nous aimons travailler avec vous et entendre vos décisions justes et prévenantes. Nous sommes reconnaissants de votre leadership au sein de l'équipe travaillant à l'Assemblée législative. Je veux donc vous remercier et je remercie aussi votre équipe.

I also want to recognize the pages, those who are returning and those who won't be returning, for all their work as well as the Hansard staff and the interpreters.

Les interprètes ont un énorme travail à faire avec nous, ici.

I want to recognize the Translation Office, the Sergeant-at-Arms and his team, as well as the Clerks and their team, all of whom help this organization, this Assembly, function the way it should. Thank you to all the staff members who support the smooth operation of the Legislative Assembly of New Brunswick.

11:10

Right off the top, I'm going to take a moment to recognize Mr. New Brunswick, my husband, Jon Holt. Because it's 11 o'clock, he has some freedom from the grind that he does with humility. I'll stop there. I think

meilleure voie à suivre pour l'avenir, car le Nouveau-Brunswick en vaut toujours la peine. Merci.

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker.

Je reconnais respectueusement que le Nouveau-Brunswick est situé sur les territoires non cédés et non abandonnés des peuples wolastoqey, mi'gmaq et peskotomuhkati. Nous cherchons à restaurer nos relations et à reconstruire des relations significatives avec les peuples autochtones et à honorer ces terres qui portent les espoirs des générations futures.

J'ai le plaisir de prendre la parole pour officiellement mettre un terme à la session parlementaire.

I also want to send thanks from our entire team to a number of people who are here today.

First, I want to thank you, Madam Speaker. We are extremely grateful for your leadership and work. Seeing you in this role is a real pleasure. We like working with you and hearing your fair and thoughtful decisions. We are grateful for your leadership on the Legislative Assembly team. So, I want to thank you and your team.

Je tiens aussi à remercier les pages, ceux qui reviennent travailler ici et ceux qui ne reviendront pas, pour tout leur travail, ainsi que le personnel du Hansard et les interprètes.

The interpreters have a huge job to do with us here.

Je tiens à remercier le bureau de traduction, le sergent d'armes et son équipe, les greffiers et leur équipe, toutes les personnes qui aident l'organisation, cette Assemblée, à fonctionner comme elle le devrait. Merci à tous les membres du personnel qui veillent au bon déroulement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick.

Dès le départ, je vais prendre un instant pour remercier M. Nouveau-Brunswick, mon mari, Jon Holt. Parce qu'il est 11 h, il a été libéré du boulot, boulot qu'il accomplit avec humilité. Je vais m'arrêter là. Je pense

everyone in this room knows that I couldn't do what I'm trying to do if it wasn't for that incredible gentleman up there.

Je veux prendre le temps de remercier la fonction publique du Nouveau-Brunswick. En tant que nouveau gouvernement, nous posons beaucoup de questions aux fonctionnaires. Nous apprenons beaucoup d'eux, et ils nous offrent un soutien incroyable dans notre travail. Notre équipe voulait passer à l'action vraiment rapidement, alors nous avons beaucoup de demandes à l'égard de la fonction publique.

The public service of the government of New Brunswick has impressed us and has stepped up at every turn. It delivered the kind of legislation that we needed to get through this legislative session and the kind of advice and support that a new government needed to get through its first budget, its first speech from the throne, and its first session. I think everyone on this side has benefited, and I'm sure many people on the other side will join me in recognizing that New Brunswick has an exceptional civil service. I feel very lucky to have the support and the hard work of the employees of the government of New Brunswick.

I also want to give a bit of a shout-out to the government members' staff. Just behind those doors and just across that courtyard, we have an exceptional team of people making sure that we understand what we're doing in here, that we are well prepared and supported to do the sometimes complicated work of bringing forward legislation, going through amendments, and doing committee work, and that we are prepared to advance our province in this way.

Nous avons une équipe incroyable. Il y a des recrues, ainsi que des gens ayant travaillé au sein d'autres bureaux gouvernementaux. Dans notre équipe, il y a Hannah, Nicole et toutes les autres personnes qui travaillent pour nous, du côté du gouvernement. Nous leur sommes très reconnaissants. Merci à notre personnel au Bureau des députés du gouvernement.

I'm also going to take the opportunity to recognize the people of Fredericton South-Silverwood. It is an honour to be their MLA. I wouldn't be standing here if it wasn't for my neighbours and the people of my

que tout le monde dans cette salle sait que je ne pourrais pas faire ce que je tente de faire s'il n'y avait pas cet homme incroyable là-haut.

I want to take the time to thank New Brunswick civil servants. As a new government, we're asking them a lot of questions. We learn a lot from them, and they provide us with incredible support in our work. Our team really wanted to take quick action, so we called on civil servants to do a lot.

Les services publics du gouvernement du Nouveau-Brunswick nous ont impressionnés et ont redoublé d'efforts à chaque instant. Ils ont élaboré le genre de mesures législatives que nous devons adopter au cours de la présente session parlementaire et ont offert le genre de conseils et d'appui dont avait besoin un nouveau gouvernement pour présenter son premier budget et son premier discours du trône et pour traverser sa première session. Je pense que tout le monde de ce côté-ci en a profité et je suis certaine que de nombreuses personnes de l'autre côté se joindront à moi pour reconnaître que le Nouveau-Brunswick dispose d'une fonction publique exceptionnelle. Je me sens très chanceuse de bénéficier du soutien et du travail acharné du personnel du gouvernement du Nouveau-Brunswick.

Je tiens aussi à saluer rapidement le personnel du Bureau des députés du gouvernement. Juste derrière ces portes et juste de l'autre côté de cette cour, il y a une équipe exceptionnelle de gens qui s'assure que nous comprenons ce que nous faisons ici, que nous sommes bien préparés et que nous bénéficions d'un appui pour accomplir les tâches parfois compliquées entourant l'adoption de lois, la proposition d'amendements et le travail en comité, et cette équipe s'assure que nous sommes prêts à faire progresser notre province en ce sens.

We have an incredible team. There are recruits, as well as people who have worked in other government offices. Our team includes Hannah, Nicole, and all the other people who work for us on the government side. We're very grateful to them. Thank you to the staff at the Office of Government Members.

Je profite aussi de l'occasion pour remercier les gens de Fredericton-Sud—Silverwood. Être leur députée est pour moi un honneur. Je ne serais pas ici si ce n'était pas des gens de mon quartier et de ma

riding who gave me the opportunity to be elected and be your Premier. A big shout-out to the folks in Fredericton South-Silverwood. I'm doing my darndest to travel both the province and the country and to be where I need to be while always coming back home to serve, as diligently as possible, the people who elected me. Thanks to the good folks of Freddy Beach and specifically those of Fredericton South-Silverwood.

I want to pick up on something that the leader opposite said, and that is the concept of *Spem Reduxit* or Hope Restored. Prior to the last election, our team heard New Brunswickers longing for a sense of hope. I would encourage everybody to get comfortable, because I'm going to read through a list of our team's accomplishments over these past 200-and-some days. There are quite a few. I hope that this will serve to remind New Brunswickers of the hard work that's happening in this building, across the street, and all over the province to advance their interests and to give them hope in a government that hit the ground running and was ready to move and take action.

Right out of the gates, we amended Regulation 84-20. We passed rent cap legislation. As the leader of the third party said, we have been looking for that for a long time.

Nous offrons une remise d'un montant équivalant à la portion provinciale de la TVH, donc 10 %, sur les factures d'électricité résidentielles. Nous avons versé deux primes de maintien en poste au personnel infirmier du Nouveau-Brunswick. Madame la présidente, j'entends les observations des gens qui travaillent dans le système de soins de santé.

I hear from health care professionals, nurses, and doctors that they have a sense of optimism for the future of health care in New Brunswick for the first time in a long time. This is because of the work that our minister and our team have done to demonstrate respect and to engage them in the conversation on how we will transform health care so that every New Brunswicker has access to the right care from the right person at the right time, close to home and in their community.

circonscription qui m'ont donné l'occasion d'être élue et d'être votre première ministre. Je tiens à saluer les gens de Fredericton-Sud—Silverwood. Je fais de mon mieux pour me rendre dans toutes les régions de la province et du pays et là où ma présence est nécessaire, sans oublier de toujours revenir dans notre région afin de servir le plus consciencieusement possible les gens qui m'ont élue. Je remercie les braves gens de Freddy Beach et, en particulier, ceux de Fredericton-Sud—Silverwood.

Je veux revenir sur quelque chose que le chef de l'opposition a mentionné, à savoir le concept de *Spem Reduxit*, ou L'espoir renaît. Avant les dernières élections, notre équipe a entendu les gens du Nouveau-Brunswick exprimer leur profond désir d'un sentiment d'espoir. J'invite tout le monde à s'installer confortablement, car je vais lire une liste des réalisations que notre équipe a accomplies au cours des quelque 200 derniers jours. Il y en a un bon nombre. J'espère que cela rappellera aux gens du Nouveau-Brunswick les efforts qui sont déployés dans le présent édifice, de l'autre côté de la rue et dans toute la province pour promouvoir leurs intérêts et leur donner espoir en un gouvernement qui s'est attelé à la tâche dès le départ et qui s'est montré prêt à agir et à se mettre en action.

Dès le début de notre mandat, nous avons apporté des modifications au *Règlement 84-20*. Nous avons adopté une loi sur le plafonnement des loyers. Comme le chef du tiers parti l'a indiqué, il y a longtemps que nous cherchions à mettre en oeuvre une telle mesure.

We're providing a rebate equal to the provincial portion of the HST, so 10%, on residential electricity bills. We have paid two retention bonuses to New Brunswick nurses. Madam Speaker, I hear comments from people working in the health care system.

Les professionnels de la santé, le personnel infirmier et les médecins me disent qu'ils sont optimistes quant à l'avenir des soins de santé au Nouveau-Brunswick pour la première fois depuis longtemps. Leur optimisme est dû au travail accompli par notre ministre et notre équipe pour leur témoigner du respect et les faire participer à la conversation sur la façon dont nous transformerons les soins de santé afin que chaque personne du Nouveau-Brunswick puisse obtenir les soins appropriés du bon fournisseur au moment opportun, près de chez elle et dans sa collectivité.

11:15

We increased funding for the direct-to-tenant rental benefit. We established a 25% discount on provincial park passes. I might come back to that. We took 15% off the tax on multiunit builds. We provided reimbursement for one round of IVF. We introduced legislation to affirm recognition and fair compensation for professional artists.

Nous avons déposé un projet de loi afin d'adopter un nouveau modèle de financement visant à donner aux gouvernements locaux la stabilité nécessaire à la planification de leurs budgets et à l'offre de services à la population.

Nous avons proposé des modifications en vue de geler les évaluations foncières pendant un an.

We launched the seasonal ferry service to Campobello Island early in order to support its people, and we provided a tariff response that recognized Campobello's unique situation. We passed a deal with the federal government on drugs for rare diseases. We signed memoranda of understanding on internal trade with Ontario and Newfoundland and Labrador. We passed legislation in this House to improve labour mobility. We established the official languages committee. We made tentative agreements and agreements with Locals 1190, 1252, 1253, 1840, and 1251, changing the game in labour relations in this province.

We established family health teams in Fredericton North, Tantramar, Lamèque, and Carleton North. Madam Speaker, we are just getting started in that work to make sure that we have the teams needed to provide the care that New Brunswickers need.

Je sais que le ministre veut aller plus loin. Quatre équipes ont été créées, et il y en aura au moins six autres cette année. Je pense que les gens du Nouveau-Brunswick sentiront l'amélioration dans leurs soins de

Nous avons augmenté le financement consacré à la prestation d'aide au loyer versée directement au locataire. Nous avons instauré un rabais de 25 % sur le coût des laissez-passer pour les parcs provinciaux. Je reviendrai peut-être sur le sujet. Nous avons réduit de 15 % la taxe pour la construction d'immeubles à logements multiples. Nous avons pris en charge le remboursement d'un cycle de fécondation in vitro, ou FIV. Nous avons présenté un projet de loi visant la reconnaissance et la rémunération équitable des artistes professionnels.

We tabled a bill to adopt a new funding model to give local governments the stability necessary to plan their budgets and provide services to the public.

We proposed amendments to freeze property assessments for one year.

Nous avons commencé plus tôt que prévu le service saisonnier de traversier de l'île Campobello afin de soutenir les gens qui y vivent et, en réponse à l'imposition des droits de douane, nous avons pris des mesures qui tiennent compte de la situation particulière de l'île. Nous avons conclu un accord avec le gouvernement fédéral sur les médicaments pour les maladies rares. Nous avons signé des protocoles d'entente sur le commerce intérieur avec l'Ontario et Terre-Neuve-et-Labrador. Nous avons adopté à la Chambre une loi visant à améliorer la mobilité de la main-d'oeuvre. Nous avons créé le comité des langues officielles. Nous avons conclu des ententes de principe et signé des conventions avec les sections locales 1190, 1252, 1253, 1840 et 1251, changeant ainsi la donne en matière de relations de travail dans la province.

Nous avons mis sur pied des équipes de santé familiale à Tantramar, à Lamèque et dans les circonscriptions de Fredericton-Nord et de Carleton-Nord. Madame la présidente, nous ne faisons que commencer le travail pour faire en sorte que nous disposions des équipes nécessaires qui fourniront les soins dont les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin.

I know the minister wants to go further. Four teams have been created, and there will be at least six more this year. I think New Brunswickers will feel their

santé. Ils nous avaient dit que le dossier des soins de santé était au sommet de leur liste de priorités.

I am really proud of the work the team has done to improve health care in New Brunswick right out of the gates in our first 200 days.

There is still more on the list that I missed. We allocated 3 600 designated preschool childcare spaces. We signed a 10-year funding agreement with the federal government on housing infrastructure.

Nous avons investi 200 millions de dollars, avec le gouvernement fédéral, dans le secteur de la petite enfance.

We created a sexual violence unit in the RCMP, which was long overdue. We made transformational investments in the teams that support people experiencing sexual violence and intimate partner violence in this province. That is something that has been long overdue for a generation.

We opened a new nursing home in Moncton. We expanded the nursing home without walls program into Memramcook. We funded 196 projects through the Environmental Trust Fund. Do you know what? I am not going to read this whole list because it just goes on and on.

There is faster treatment for cataract patients, there are educational investments in the classroom, and there is more. I am already at the 10-minute mark, and I am not even done the list of accomplishments.

(Interjections.)

Hon. Ms. Holt: I know, right?

I think there has been a fair amount of hope restored for New Brunswickers because of the pace at which our team has acted and the things that we have been able to move. I also want to credit how the work has been done.

health care improve. They had told us that health care was at the top of their priority list.

Je suis vraiment fier du travail accompli par l'équipe pour améliorer les soins de santé au Nouveau-Brunswick dès le début de notre mandat, durant les 200 premiers jours.

J'ai omis de mentionner d'autres réalisations sur la liste. Nous avons attribué 3 600 places en garderie désignée pour les enfants d'âge préscolaire. Nous avons conclu une entente de financement de 10 ans avec le gouvernement fédéral pour les infrastructures liées au logement.

We have invested \$200 million, with the federal government, in the early childhood sector.

Nous avons créé au sein de la GRC une unité de lutte contre les violences sexuelles, une mesure attendue depuis longtemps. Nous avons réalisé dans la province des investissements transformateurs dans les équipes qui aident les personnes victimes de violences sexuelles et de violence entre partenaires intimes. Voilà une mesure qui aurait dû être prise depuis une génération.

Nous avons ouvert un nouveau foyer de soins à Moncton. Nous avons élargi à Memramcook le programme Foyers de soins sans murs. Nous avons financé 196 projets au titre du Fonds en fiducie pour l'environnement. Savez-vous quoi? Je ne vais pas lire toute la liste, car elle est extrêmement longue.

En ce qui concerne les patients atteints de cataracte, il y a désormais un traitement plus rapide, et, au chapitre de l'éducation, des investissements ont été réalisés dans les salles de classe, entre autres. J'ai déjà atteint les 10 minutes, mais je n'ai même pas fini d'énumérer les réalisations.

(Exclamations.)

L'hon. M^{me} Holt : Je sais, n'est-ce pas?

Je pense que les gens du Nouveau-Brunswick ont retrouvé pas mal d'espoir grâce à la rapidité avec laquelle notre équipe a agi et aux mesures que nous avons pu mettre en oeuvre. Je tiens également à saluer la manière dont le travail a été accompli.

Notre équipe, du côté du gouvernement, a fait le travail sur le terrain. Elle a travaillé de façon collaborative avec les parties prenantes. Nous avons vu des gens d'abord prendre la peine d'aller sur le terrain pour écouter la population.

We understood that our first job was to listen, learn, and get out into communities to be on the ground with New Brunswickers. That is something this team has done. This team has brought that input, what New Brunswickers told us are their priorities, into this House, the people's House, to do the work in this Legislative Assembly and to advance those interests.

I will just take a moment to speak personally about what an interesting time this has been in politics nationally and, certainly, for me personally. In becoming the Premier of New Brunswick, I don't think I anticipated that I would spend so much time working on national and international issues. Our province was under threat, and our country was under threat.

Je ne pourrais pas être plus fière d'avoir l'occasion de travailler pour les gens du Nouveau-Brunswick. Mon travail consiste à nous défendre et à me battre pour les gens du Nouveau-Brunswick. Il fallait protéger notre province au sein d'une équipe de premiers ministres provinciaux et d'un premier ministre fédéral, qui sont là pour unir le Canada et pour défendre nos intérêts. Le but est de s'assurer que le Canada peut être libre, fort et fier.

11:20

It has been an exceptional privilege to have been able to represent New Brunswick in the face of threats that we haven't seen before. I feel very lucky and very honoured. Madam Speaker, there is a fire in my belly to make sure the province we all adore is defended. I will fight for New Brunswick's interests at every table, serve to protect the people of New Brunswick, and join Team Canada at a time when the need for unity has never been greater. I couldn't be prouder of or more confident in the future New Brunswick has in front of it, as we will play a significant role in Canada's development in the days ahead.

Our team on the government side did the work on the ground. It worked cooperatively with stakeholders. We saw people making the effort to go into the field and listen to the public.

Nous avons compris que notre première tâche consistait à écouter, à apprendre et à aller à la rencontre des collectivités pour être sur le terrain auprès des gens du Nouveau-Brunswick. Voilà le travail que notre équipe a accompli. L'équipe a pris en compte les priorités des gens du Nouveau-Brunswick, comme elles ont été exprimées, et les a présentées à la Chambre, à la Chambre du peuple, afin que le travail soit accompli au sein de l'Assemblée législative et que l'on puisse faire avancer les intérêts des gens de la province.

Je vais simplement prendre un instant pour parler en mon nom de la période intéressante que nous avons vécue sur le plan politique à l'échelle nationale et, bien sûr, sur le plan personnel. Je ne pensais pas, quand je suis devenue première ministre du Nouveau-Brunswick, que je consacrerai autant de temps à des enjeux d'ordre national et international. Tant notre province que notre pays ont été exposés à une menace.

I couldn't be prouder to have the opportunity to work for New Brunswickers. My work involves defending us and fighting for New Brunswickers. Our province needed to be protected as part of a team made up of Premiers and the Prime Minister, who are there to unite Canada and defend our interests. The goal is to ensure that Canada is free, strong, and proud.

J'ai eu le privilège exceptionnel de pouvoir représenter le Nouveau-Brunswick dans un contexte de menaces sans précédent. Je me sens très chanceuse et très honorée. Madame la présidente, je suis animée d'une grande ferveur pour défendre la province que nous aimons tous. Je me battraï pour défendre les intérêts du Nouveau-Brunswick à toutes les tables de discussion, je m'emploierai à protéger les gens du Nouveau-Brunswick et je me joindrai à Équipe Canada à un moment où le besoin d'unité n'a jamais été aussi grand. Je ne pourrais être plus fière ni plus confiante quant à ce que l'avenir du Nouveau-Brunswick nous réserve, car nous jouerons un rôle

New Brunswick was made for this moment. It's in times of crises... It's that pressure on the carbon that turns it into a diamond. New Brunswick has what the world wants. New Brunswick has what Canada needs.

Notre province est prête, comme elle ne l'a jamais été auparavant, à trouver sa place au sein de notre pays. Elle a l'expertise en matière de logement. Nous faisons le travail dans la province. Au Nouveau-Brunswick, nous sommes des experts dans la création de logements.

The modular fabrication sector has leaders from across the country and from around the world right here in New Brunswick, ready to respond to a housing crisis that is being experienced across the world. We will share that expertise in a way that will benefit New Brunswickers, grow jobs, and help us deal with the problems Canada is facing. We have the minerals the world needs for defence and for the green economy. We will work together with the federal government to make sure that we are strategically developing the kinds of resources that will reposition New Brunswick and Canada in the international trade order as we establish new trade allies on defence and do new things in the green economy to reduce our carbon footprint and emissions and to improve the jobs and wages of New Brunswickers.

We have the defence footprint with Base Gagetown, where Canada's military is made. I appreciate the members opposite raising that point today. We have an opportunity to bring Gagetown with us into the future, to strengthen its operations, to modernize what it does, to benefit nationally, to play a role on the national and international stage, not only with Base Gagetown but also with all the companies and contractors that support its work, and to build a path into the future. We have the connections.

important dans le développement du Canada dans les jours à venir.

Le Nouveau-Brunswick est déjà prêt à relever les défis du moment. C'est dans les moments de crise... C'est la pression exercée sur le carbone qui le transforme en diamant. Le Nouveau-Brunswick possède ce que le monde veut. Le Nouveau-Brunswick possède ce dont le Canada a besoin.

Our province is prepared, as it has never been before, to find its place in our country. It has expertise in housing. We're doing the work in the province. In New Brunswick, we are experts in creating housing.

Le secteur de la fabrication modulaire compte, ici même au Nouveau-Brunswick, des chefs de file d'un bout à l'autre du pays et du monde entier prêts à répondre à la crise du logement qui touche le monde entier. Nous mettrons à profit l'expertise à cet égard d'une manière qui sera avantageuse pour les gens du Nouveau-Brunswick, qui favorisera la création d'emplois et qui nous aidera à composer avec les problèmes avec lesquels le Canada est aux prises. Nous disposons des minéraux dont le monde a besoin pour les secteurs de la défense et de l'économie verte. Nous travaillerons de concert avec le gouvernement fédéral pour mettre en valeur, de manière stratégique, les types de ressources qui permettront de repositionner le Nouveau-Brunswick et le Canada sur l'échiquier commercial international ; nous établirons également de nouvelles alliances commerciales dans le secteur de la défense tout en innovant dans l'économie verte afin de réduire notre empreinte carbone et nos émissions, ainsi que d'améliorer les emplois et les salaires des gens du Nouveau-Brunswick.

Nous avons l'empreinte de défense de la base Gagetown, lieu de formation pour l'Armée canadienne. Je remercie les parlementaires d'en face d'avoir soulevé la question aujourd'hui. Nous avons l'occasion de faire de Gagetown un endroit tourné vers l'avenir, de renforcer ses opérations, de moderniser ses activités, de faire profiter l'ensemble du pays de ses atouts, de lui faire jouer un rôle sur la scène nationale et internationale, non seulement grâce à la base Gagetown, mais aussi grâce aux compagnies et entrepreneurs qui soutiennent son travail, et de tracer la voie vers cet avenir. Nous avons les liens nécessaires.

Notre province est, de toute évidence, la mieux interreliée au Canada atlantique. Nous avons des liens avec la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard, ainsi qu'avec le Québec et les États-Unis. Nous sommes au centre des efforts de fortification de nos relations diverses en matière de commerce international.

We have ports that are growing at exactly the right time. What is happening at the Port of Belledune and at the port of Saint John will make Canada and New Brunswick global players. We will be able to move more goods in and out of our province. We will offer opportunities to New Brunswick entrepreneurs, such as a wharf-side cold storage facility at the port of Saint John that you can't find anywhere else in Canada. That means New Brunswick's food producers and agricultural companies will have an asset that will help them send their products to the places in the world that so desperately want New Brunswick's products. We have the best seafood in the world. We have the best fruits and vegetables in the world. We now have the kind of infrastructure to deliver those products to the people who desperately want them. New Brunswick was made for this moment, Madam Speaker.

Nous avons l'occasion de faire rayonner notre province autour du monde et certainement au sein du Canada, avec un gouvernement qui est là pour appuyer et faire rayonner les gens du Nouveau-Brunswick.

I want to recognize and agree with the members opposite that the work we do in the Legislature is critical. It's critical for New Brunswick and for the people who live here. I'm proud that in the short time we've been in government, we have strengthened the work of this Legislature by doing things such as bringing witnesses into committee, working collaboratively to amend bills, recognizing that good ideas can come from anywhere, and advancing legislation in New Brunswickers' interests in a way that is collaborative. It's important that the work we do here is centred around improving the lives of New Brunswickers. I know that's what all 49 of us do. We come in here and work in the spirit of improving the lives of New Brunswickers and our constituents. I want to take a moment to recognize all 49 members of the Legislative Assembly for showing up every day

Our province is clearly the best connected in Atlantic Canada. We have ties with Nova Scotia and Prince Edward Island, as well as with Quebec and the United States. We are at the heart of efforts to strengthen our various international trade relations.

Nous disposons de ports qui se développent au moment qui convient le mieux. Le développement du port de Belledune et du port de Saint John fera du Canada et du Nouveau-Brunswick des acteurs de calibre mondial. Nous serons en mesure d'acheminer davantage de biens à l'intérieur et à l'extérieur de notre province. Nous offrirons aux entrepreneurs du Nouveau-Brunswick des possibilités, comme un entrepôt réfrigéré sur le quai du port de Saint John, une première du genre au Canada. Ainsi, les producteurs de denrées alimentaires et les compagnies agricoles du Nouveau-Brunswick disposeront d'un atout qui les aidera à expédier leurs produits vers les endroits du monde qui en ont désespérément besoin. Nous avons les meilleurs fruits de mer du monde. Nous avons les meilleurs fruits et légumes du monde. Nous disposons désormais du type d'infrastructure nécessaire pour livrer nos produits aux personnes qui en ont désespérément besoin. Le Nouveau-Brunswick est déjà prêt à relever les défis du moment, Madame la présidente.

We have the opportunity to make our province shine on the world stage and certainly in Canada with a government that is there to support New Brunswickers and ensure that they thrive.

Je veux souligner, comme le font les parlementaires d'en face, l'importance cruciale du travail que nous réalisons à l'Assemblée législative. Il est essentiel pour le Nouveau-Brunswick et les gens qui y vivent. Je suis fière que, dans le peu de temps qui s'est écoulé depuis notre arrivée au pouvoir, nous ayons appuyé le travail réalisé à l'Assemblée législative, notamment en invitant des témoins devant les comités, en travaillant en collaboration pour apporter des amendements aux projets de loi, en convenant que les bonnes idées peuvent venir de toutes parts et en faisant progresser les mesures législatives qui servent les intérêts des gens du Nouveau-Brunswick d'une manière collaborative. Il est important que le travail que nous accomplissons vise principalement à améliorer la vie des gens du Nouveau-Brunswick. Je sais que c'est ce que les 49 d'entre nous font. Nous venons ici et nous travaillons en vue d'améliorer la vie des gens du Nouveau-Brunswick et de leur circonscription. Je

and working sincerely, with integrity, to make this province better through the roles they hold.

Merci beaucoup.

Now, I want to take a moment to recognize this incredible team behind me.

Nous avons une équipe incroyablement unique, une équipe exceptionnelle composée de personnes qui travaillent avec leur cœur et sont à l'écoute des autres.

11:25

I have been so proud of the way this team has gotten after it and has gotten out to bring the voice of constituents to this room, to work collaboratively with neighbouring ridings, and to get out all over the province and work in the way we talked about. We committed to doing things differently. We committed to New Brunswickers who gave us a mandate for change, and this team has taken that incredibly seriously.

We are changing the behaviour of government because we have people here who are empathetic, collaborative, ready to work with stakeholders, and ready to show respect to each and every New Brunswicker, no matter where they live, what language they speak, whom they love, or the colour of their skin. This incredible team is showing up for New Brunswickers and helping to lead the way to the brighter future that we all want.

J'adore les membres de mon équipe et je les remercie, car ils travaillent d'arrache-pied pour notre province. Je ne pourrais pas faire mon travail sans eux.

I really want to give all my love and gratitude to the people here who are part of the amazing team that is your government today.

Merci.

With that, I want to thank New Brunswickers for giving us the opportunity to govern, to bring forward

veux prendre un moment pour remercier les 49 parlementaires de l'Assemblée législative de se présenter ici chaque jour et de travailler avec sincérité et intégrité afin de faire progresser la province grâce au rôle qu'ils exercent.

Thank you very much.

Je veux maintenant prendre un moment pour saluer l'équipe incroyable qui est à mes côtés.

We have an incredibly unique team, an exceptional team of people who work wholeheartedly and listen to others.

Je suis si fière de la façon dont l'équipe s'est immédiatement attelée à la tâche et a agi en vue de faire entendre jusqu'ici les voix des gens des circonscriptions, de travailler en collaboration avec les gens des circonscriptions adjacentes et de se rendre partout dans la province afin de travailler de la façon dont nous avons discuté. Nous nous sommes engagés à faire les choses différemment. Nous nous sommes engagés envers les gens du Nouveau-Brunswick, qui nous ont confié un mandat axé sur le changement, et l'équipe a pris la tâche très au sérieux.

Nous modifions le comportement du gouvernement, car les gens de notre équipe sont empathiques, doués d'un esprit collaboratif, disposés à travailler avec les parties prenantes et prêts à faire preuve de respect envers tous les gens du Nouveau-Brunswick, peu importe leur région, leur langue, leur orientation sexuelle ou leur couleur de peau. Cette équipe formidable se montre à la hauteur de la situation pour les gens du Nouveau-Brunswick et aide à montrer la voie vers un avenir meilleur auquel nous aspirons tous.

I love my team members, and I thank them because they work tirelessly for our province. I couldn't do my job without them.

Je tiens vraiment aujourd'hui à exprimer tout mon amour et ma gratitude aux gens ici qui font partie de l'équipe formidable qui compose votre gouvernement.

Thank you.

En outre, j'aimerais remercier les gens du Nouveau-Brunswick de nous donner l'occasion de gouverner, de mettre en oeuvre les changements auxquels ils

the change they are looking for, and to work in the spirit of *Spem Reduxit*, Hope Restored.

Le fait d'être la première première ministre du Nouveau-Brunswick est un honneur et un privilège. Je n'aurais jamais pu imaginer à quel point les gens du Nouveau-Brunswick me donneraient leur appui.

Madam Speaker, I have to tell you—I hope you are experiencing the same—about the support I am hearing from New Brunswickers on the street and in the moments they take to issue words of encouragement to me and my colleagues. They encourage us to keep doing what we are doing, to get out there and communicate, to make the tough decisions, even when it's hard, and to continue being on the ground and working in the spirit of Nothing About Us Without Us.

Voilà le travail que nous voulons accomplir, et je sens le soutien de la population. Je sens que les gens du Nouveau-Brunswick sont prêts. Ils ont hâte de voir ce qui arrivera dans l'avenir.

I am also eager to see what is going to happen in the future, because we have big plans. What we've been able to accomplish in 200 days gives me a lot of confidence in what we are going to be able to accomplish in the next legislative session and in the years ahead. We are committed. We are all in. We know that New Brunswick has what the world needs and what Canada wants. We are ready to make this province shine on the national and international stages. We are ready to shine in our communities and with our neighbours by building the kind of relationships where everyone in New Brunswick is part of the solution no matter what corner of the province they are in.

I encourage everybody to get out, take advantage of that 25% discount on their #ExploreNB pass, and get into our parks.

I will just take a really quick detour, as I am at the 20-minute mark. A number of weeks ago, we had some young people visiting from Ontario, I believe it was, here at the Legislative Assembly. In the lobby, I had the chance to ask them what they thought of New Brunswick and what had been their takeaway from the week they spent here.

s'attendent et de travailler dans l'esprit de la devise *Spem Reduxit*, L'espoir renaît.

It's an honour and a privilege to be the first female Premier of New Brunswick. I never could have imagined how much support New Brunswickers would give me.

Madame la présidente, je dois vous parler au sujet — j'espère que vous avez la même expérience que moi — du soutien que je reçois de la part des gens du Nouveau-Brunswick que je croise dans la rue et des moments qu'ils prennent pour nous transmettre des mots d'encouragement à moi et à mes collègues. Ils nous encouragent à poursuivre le travail que nous réalisons, à nous mettre en action, à communiquer avec les gens, à prendre les décisions difficiles, même lorsqu'il est dur de le faire, et à continuer d'être sur le terrain et de travailler selon le principe de Rien pour nous sans nous.

That's the work we want to accomplish, and I feel that people support it. I feel that New Brunswickers are ready. I'm looking forward to seeing what the future holds.

J'ai aussi hâte de voir ce qui se passera dans l'avenir parce que nous avons de grands plans. Vu ce que nous avons réussi à accomplir en 200 jours, j'ai grandement confiance en nos capacités à réaliser de grandes choses au cours de la prochaine session parlementaire et au cours des années à venir. Nous sommes déterminés. Nous sommes pleinement investis. Nous savons que le Nouveau-Brunswick a ce dont le monde a besoin et ce que le Canada veut. Nous sommes prêts à faire briller la province sur la scène nationale et internationale. Nous sommes prêts à nous démarquer dans nos collectivités et auprès de nos voisins en bâtissant le genre de relation dans laquelle toute personne au Nouveau-Brunswick, peu importe dans quelle région de la province elle se trouve, fait partie de la solution.

J'encourage tout le monde à passer du temps à l'extérieur, à profiter du rabais de 25 % sur les laissez-passer #ExploreNB et à visiter nos parcs.

Je vais simplement changer de sujet pour un tout petit instant, étant donné que j'ai atteint les 20 minutes. Il y a quelques semaines, des jeunes de l'Ontario, je crois, sont venus nous visiter, ici, à l'Assemblée législative. Dans le hall, j'ai eu l'occasion de leur demander ce qu'ils ont pensé du Nouveau-Brunswick et ce qu'ils ont retiré de la semaine qu'ils ont passée ici.

La première chose que m'ont dite les jeunes en question est qu'ils aimaient notre nature. Ils ont dit : Il y a tellement de verdure et d'arbres. Ils ont vu la baie de Fundy et le fleuve. Ils ont dit : Votre province est tellement belle. Ils ont ressenti la beauté incroyable du Nouveau-Brunswick.

Right away, they really noticed how green, lush, and beautiful our province is with its nature.

The second thing the young people commented on was the charm of our communities. They had been to some small towns and bigger places. They thought our communities were so charming and interesting to be in, to walk around and take in the history of our architecture and what a small town feels like in New Brunswick.

The last thing the young people said to me... I kept pushing. I said: Tell me what else? You love our nature, and we have charming towns. What else? They said it was the friendliness. They said that no matter where they went, people were looking them in the eye and saying things such as "Hi", "Welcome", and "Thanks", and people were asking them what they were doing here.

L'expérience vécue dans notre province était vraiment différente de celle dans le métro, à Toronto, où les gens ne se parlent pas entre eux. Les gens sont là avec leur livre ou leurs écouteurs.

They really noticed the hospitality, the friendliness, and the energy of New Brunswickers. There is nothing that gives me more pride than working as Premier on behalf of such a charming, friendly, and beautiful province and people.

11:30

Ahead, we have a lot of work to do. Our team is ready for the hard work. We will stay focused on New Brunswickers and make sure they have better health care, affordable places to live, and an education system that produces the best and brightest for our future—students who can read, can write, and are in school.

The first thing these young people told me was that they liked our nature. They said: There is so much greenery and there are so many trees. They saw the Bay of Fundy and the river. They said: Your province is so beautiful. They experienced the incredible beauty of New Brunswick.

Les jeunes ont tout de suite remarqué à quel point les paysages de notre province sont verts, luxuriants et magnifiques grâce à tous les espaces naturels qui s'y trouvent.

Les jeunes ont ensuite fait part de leurs observations quant au charme de nos collectivités. Ils ont visité de petites villes et de plus grands centres. Ils ont trouvé nos collectivités si charmantes et intéressantes à visiter pour marcher et découvrir l'histoire de l'architecture et l'ambiance d'une petite ville au Nouveau-Brunswick.

La dernière chose que les jeunes m'ont dite... J'ai continué d'insister. J'ai dit : Pourriez-vous me dire ce qu'il y a d'autre? Vous aimez nos espaces naturels, et il y a des villes charmantes. Qu'y a-t-il d'autre? Ils ont mentionné la gentillesse. Ils ont dit que, peu importe où ils sont allés, les gens les ont regardés dans les yeux et leur ont dit des choses comme « bonjour », « bienvenue » et « merci », et ces derniers leur ont demandé pourquoi ils étaient ici.

The experience they had in our province was very different from the Toronto subway, where people don't talk to each other. People are there with their books or earphones.

Les jeunes ont vraiment remarqué l'hospitalité, la gentillesse et le dynamisme des gens du Nouveau-Brunswick. Rien ne me rend plus fière que de travailler à titre de première ministre d'une province et d'une population si charmantes, accueillantes et magnifiques.

Nous avons beaucoup de pain sur la planche. Notre équipe est prête à travailler fort. Nous continuerons de mettre l'accent sur les gens du Nouveau-Brunswick et de veiller à ce qu'ils aient accès à de meilleurs soins de santé, à un logement abordable et à un système d'éducation qui donne des résultats supérieurs pour notre avenir... des apprenants qui peuvent lire et écrire, et qui sont aux études.

We will get the wages up, as we committed to in the state of the province address. We will do so in ways that protect clean air and clean water and reduce the intensity of our emissions. Most of all, we will show our love and respect for New Brunswickers by inviting them to lead our province together and to deliver the brighter future that they have been asking us for and that our team is prepared to continue delivering after this session.

Merci beaucoup, Madame la présidente. *Woliwon. Wela'lin.*

Thank you.

Madam Speaker: Honourable members...

Chers parlementaires, je sais que vous avez tous hâte de quitter la Chambre, mais j'ai quand même un court message à vous transmettre.

As your Speaker, I feel privileged. We should all feel grateful to have the honour of representing our fellow citizens and working in such a magnificent building, as was said before. It is a place where so much of our province's history has been written. Each time I step through its doors to begin the day, one question comes to mind: How will we write history today?

Je vais vous dire ce qui suit : je pense que nous sommes entrés dans l'histoire lorsque nous avons donné une plus grande place aux femmes. Les femmes sont ici et elles sont représentées à la Chambre. Il y a 17 femmes élues, dont une première ministre et une présidente de la Chambre. Je remercie les nombreuses femmes qui sont présentes ici. Vous avez apporté des changements importants. Il y a la motion adoptée à l'unanimité hier. Il y a la mesure sur la santé reproductive des femmes. Merci à vous. Merci à toutes les femmes et à tous les autres parlementaires. Je voulais dire que nous sommes entrés dans l'histoire durant la première session de la législature actuelle grâce à la présence des femmes. Merci.

We also have two queen bees, and we are hoping they will deliver some very nice honey in the fall.

Nous veillerons à l'augmentation des salaires, comme nous nous sommes engagés à le faire dans le discours sur l'état de la province. Nous le ferons de façon à permettre la protection de l'air pur et de l'eau propre, et la réduction de l'intensité de nos émissions. Surtout, nous ferons preuve d'amour et de respect envers les gens du Nouveau-Brunswick en les invitant à diriger notre province à nos côtés et en bâtissant l'avenir meilleur qu'ils demandent, un avenir meilleur auquel notre équipe continuera de travailler après la fin de la session actuelle.

Thank you very much, Madam Speaker. *Woliwon. Wela'lin.*

Merci.

La présidente : Mesdames et Messieurs les parlementaires...

Honourable members, I know that you are all looking forward to leaving the House, but I have a short message to share with you.

En tant que votre présidente, je me sens privilégiée. Nous devrions tous nous réjouir d'avoir l'honneur de représenter les gens et de travailler dans un si bel édifice, comme on l'a mentionné auparavant. Il s'agit d'un endroit où une si grande partie de notre histoire a été façonnée. Chaque fois que, au début de la journée, je franchis les portes de l'édifice, l'une des questions que je me pose est : Quelle page d'histoire écrivons-nous aujourd'hui?

I will tell you this: I think that we made history when we made women more prominent. Women are here, and they are represented in the House. There are 17 elected women, including a Premier and a Speaker of the House. I thank the many women who are here. You have made important changes. There is the motion that was unanimously carried yesterday. There is the measure on women's reproductive health. Thank you. Thank you to all the women and all the other members. I wanted to say that we made history during the first session of this legislature because women are here. Thank you.

Nous avons aussi deux reines abeilles, et nous espérons qu'elles fourniront du très bon miel à l'automne.

As we bring this legislative session to a close, I want to express my heartfelt gratitude to each of you, not only the women. Throughout this session, we addressed critical issues that impact the lives of our constituents. To those who proposed bold ideas, championed important causes, and worked tirelessly behind the scenes, thank you.

Votre dévouement est le moteur des progrès que nous constatons actuellement dans notre province. Je tiens à remercier tout particulièrement les personnes qui ont assuré la présidence de comités, ainsi que tous les parlementaires qui ont participé aux réunions. Nous parlons ici de longues heures de travail.

Let us take pride in the policies we shaped, the laws and motions we passed, and the meaningful impact we aspired to have on the lives of those we represent. This institution also owes a deep debt of gratitude to the dedicated staff who make our work possible.

À notre greffier, au greffier adjoint, au juriste, au sergent d'armes, au personnel de soutien, aux interprètes, aux employés du hansard, aux techniciens, aux bibliothécaires, à l'équipe des finances, à l'équipe des ressources humaines, aux agents de sécurité, aux stagiaires, aux pages, aux guides qui s'occupent des visiteurs et à toutes les personnes qui assurent le bon déroulement de nos travaux, merci infiniment.

J'aimerais également saluer les pages qui nous quittent : Lily, Tyler et Dhruv. Merci de votre travail, et bon succès dans vos projets.

While the conclusion of this session offers us a well-deserved moment of respite, it is also a moment of resolve. As we return to our ridings, let us continue to listen to our constituents, strengthen their trust, and carry their hopes and aspirations into the halls of government.

11:35

Thank you all for your dedication and contributions. May you enjoy a safe and restful summer.

Comme nous terminons la session parlementaire, je tiens à exprimer ma sincère reconnaissance à l'égard de chacun d'entre vous, et non seulement aux femmes. Au cours de la session, nous nous sommes penchés sur des questions cruciales qui ont une incidence sur la vie des gens de notre circonscription. Je remercie les gens qui ont proposé des idées audacieuses, défendu des causes importantes et travaillé en coulisses sans relâche.

Your dedication is the driver of the progress that we are seeing in our province today. I especially want to thank the people who chaired committees and all the members who participated in meetings. We are talking about long hours of work here.

Soyons fiers des politiques que nous avons élaborées, des lois et des motions que nous avons adoptées et de l'incidence significative que nous avons espéré avoir sur la vie des gens que nous représentons. L'institution doit aussi beaucoup de gratitude au personnel dévoué qui rend notre travail possible.

To our Clerk, Clerk Assistant, Law Clerk, Sergeant-at-Arms, support staff, interpreters, Hansard employees, technicians, librarians, finance team, human resources team, security staff, interns, pages, tour guides, and everyone who ensures that our work goes smoothly, thank you very much.

I would also like to recognize the pages who are leaving us: Lily, Tyler, and Dhruv. Thank you for your work, and good luck with your plans.

La fin de la session nous offre un moment de repos bien mérité, mais c'est aussi le moment de faire preuve de détermination. À notre retour dans notre circonscription, continuons d'être à l'écoute des gens, d'accroître leur confiance et de faire valoir leurs espoirs et leurs aspirations au sein des assises du pouvoir.

Je vous remercie de votre dévouement et de votre contribution. Je vous souhaite de passer un été reposant en toute sécurité.

Je vous souhaite sincèrement de passer un bel été. Si vous passez dans la région du Madawaska, appelez-moi, s'il vous plaît.

I will welcome you.

Thank you.

Merci. J'invite le leader parlementaire du gouvernement à lever notre séance.

Mr. M. LeBlanc: Madam Speaker, it's not quite 2 p.m. yet. I'm not sure whether someone else wants to speak, but I'll still move the adjournment of the House.

(The House adjourned at 11:35 a.m.)

My sincere wishes for a nice summer. If you pass through the Madawaska region, call me, please.

Je vous accueillerai.

Merci.

Thank you. I invite the Government House Leader to adjourn our House.

M. M. LeBlanc : Madame la présidente, il n'est pas encore 14 h. Je ne suis pas certain si quelqu'un d'autre veut prendre la parole, mais je propose malgré tout l'ajournement de la Chambre.

(La séance est levée à 11 h 35.)